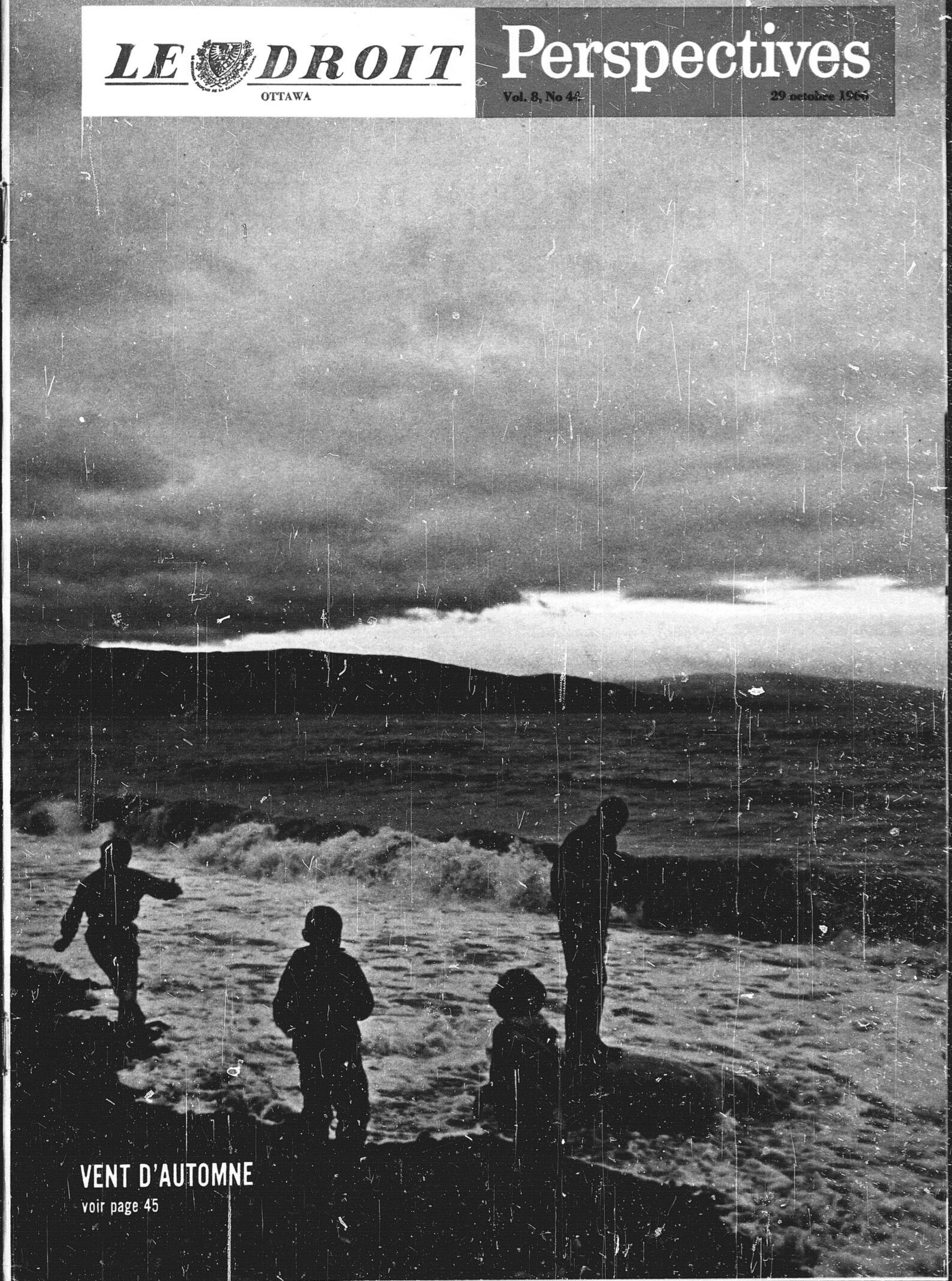
LE DROIT
OTTAWA

Perspectives

Vol. 8, No 44 29 octobre 1960



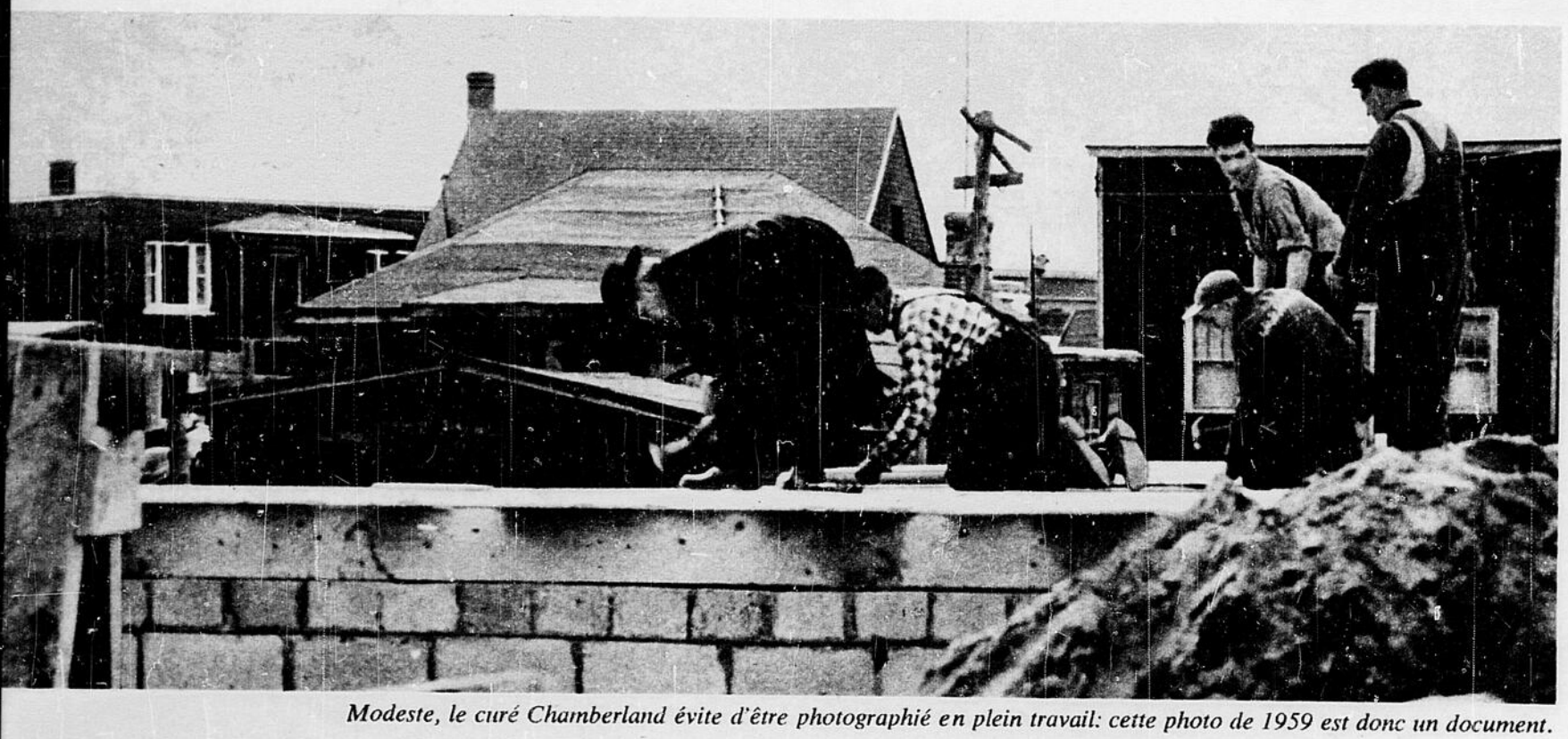
VENT D'AUTOMNE

voir page 45

Comme Joseph, le curé Chamberland a été charpentier

UN BÂTISSEUR CHEZ LES SANS-LE-SOU

par Louise De Celles



Modeste, le curé Chamberland évite d'être photographié en plein travail: cette photo de 1959 est donc un document.

AU COURS de l'hiver 1943, le Cinéma de Paris de Trois-Rivières mit à l'affiche un film intitulé: *Notre-Dame de la Mouise*. Des centaines de Trifluviens regardèrent avec attendrissement l'histoire de ce jeune curé, incarné par François Rozet, chargé d'exercer son apostolat parmi les miséreux de la banlieue rouge de Paris. Etant donné le caractère religieux du sujet, on fit une légère entorse à la loi et les parents furent autorisés à y amener leurs enfants à condition de payer le prix régulier d'admission de 25 cents. Une fois le projection terminée, bien peu songèrent probablement à faire un parallèle entre le héros du film et le curé de la paroisse Sainte-Marguerite-de-Cortone, de Trois-Rivières, tant il est vrai que la réalité quotidienne échappe toujours aux témoins immédiats.

Bien sûr, l'abbé Louis Chamberland n'avait rien d'une vedette de cinéma. Aucun signe extérieur ne le distinguait des hommes dont il partageait la vie, si ce n'est son habit de travail: une soutane poussiéreuse et râpée. Car, lorsqu'en plus d'être prêtre on est menuisier et qu'on a décidé de bâtir des maisons à ses paroissiens, on ne peut pas toujours porter une soutane bien pressée.

De plus, si vous substituez aux monuments de Paris quelques clochers et des montagnes de *pitoune* au confluent du Saint-Laurent et du Saint-Maurice, vous conviendrez que, côté décor, il n'y avait pas de quoi fouetter l'imagination des cinéastes de l'ancienne vague!

Mais si l'oeuvre du curé Chamberland n'a encore jamais été portée à l'écran, elle n'en a pas moins eu un retentissement incroyable à travers le monde. Ainsi, le 11 mars 1950, l'organe officieux du Vatican, l'*Osservatore Romano*, publiait un long article coiffé du titre: "Le Miracle du curé Chamberland." A cette date, des sociologues et des journalistes non seulement du Canada et des Etats-Unis, mais de l'Europe et de l'Amérique du Sud, s'étaient rendus rencontrer le curé-bâtisseur dans la cité de Laviolette.

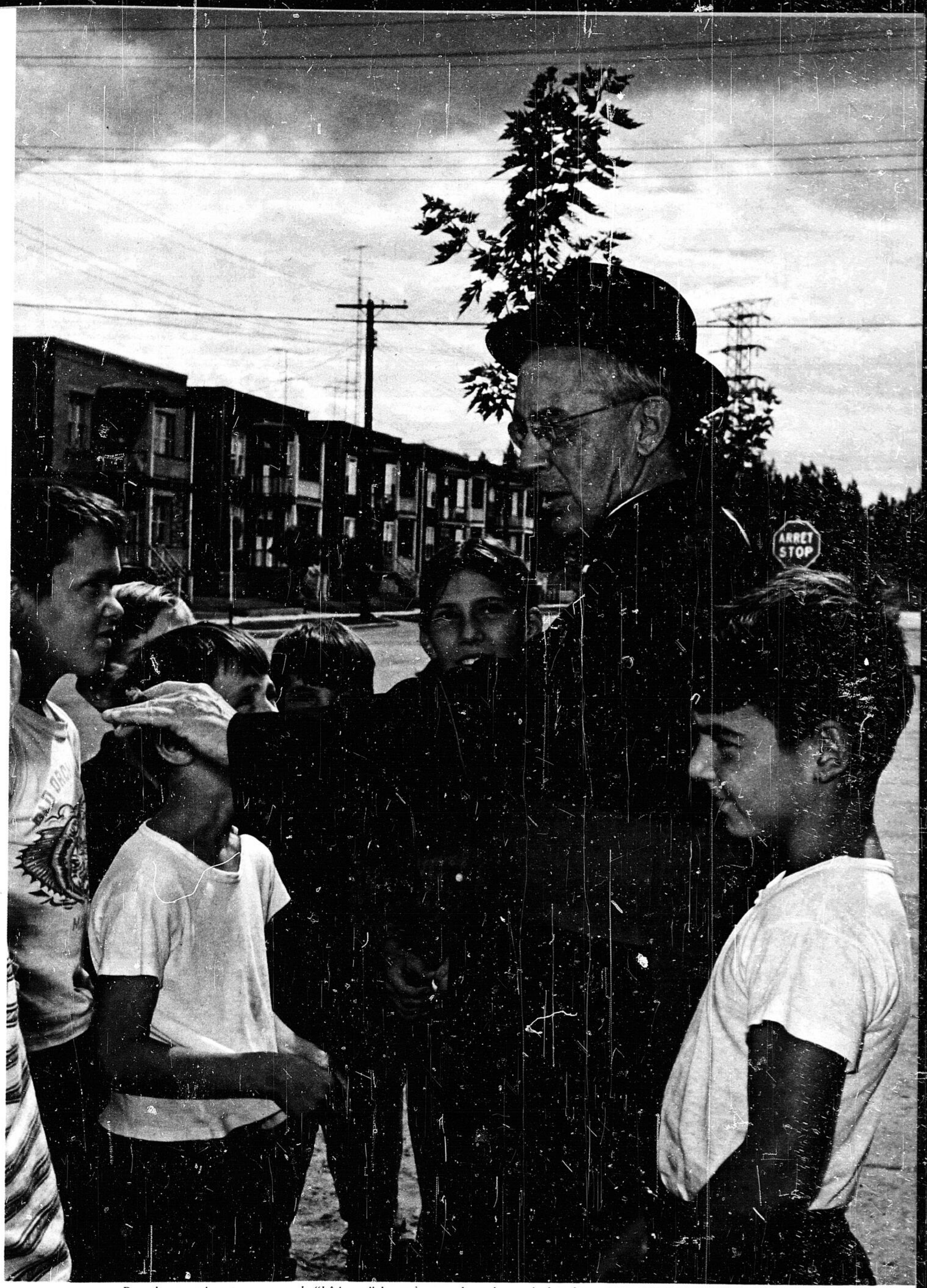
Les années ont passé et le curé Chamberland s'étonne qu'on songe à parler de lui une fois de plus.

— Tout a été dit. Ce que j'ai fait, je l'ai fait pour mes paroissiens. J'ai pensé que c'était mon devoir de prêtre d'en faire de meilleurs chrétiens en les tirant de la misère et en les mettant chez eux.

Le curé Chamberland est peut-être le plus mauvais publiciste qui soit. Il n'a jamais voyagé et entend bien demeurer dans son presbytère jusqu'à la fin de ses jours. A deux reprises seulement, il a consenti à parler de son oeuvre en public. Et à ceux qui insistent pour obtenir une entrevue, il remet un livre écrit en 1950 par l'historien bien connu, Mgr Albert Tessier, qui reprit le titre de l'Osservatore Romano: "Le Miracle du Curé Chamberland."

— Vous allez trouver toutes les in-

Suite page 4



Dans la rue qui porte son nom, le "bâtisseur" bavarde avec des enfants nés dans les maisons construites grâce à lui.

UN BÂTISSEUR

Suite de la page 2

Photo Roger Tessier



On démolit, en 1959, un taudis (ci-dessus) pour y bâtir la première maison des Chantiers de la Charité, destinée à la famille Fernand Jacob — 13 enfants — et bénite un an plus tard (ci-dessous) par le curé Chamberland.

formations qu'il vous faut là-dedans.

— Et puis, comme à contrecoeur, il tend également une brochure: le programme-souvenir des fêtes qui viennent de marquer son jubilé d'or sacerdotal et le quarantième anniversaire de fondation de sa paroisse.

Je feuillette le tout sans broncher et mon hôte retourne à son fauteuil. Il détourne la tête et, pointant une rangée de maisons identiques, à l'arrière du presbytère:

— C'est là, dit-il, que tout a commencé.

Et je saisis les noms de Cloutier . . . Bédard . . . Descheneaux . . . Trahan . . . les premiers coopérateurs.

— Avez-vous rencontré l'abbé Pierre lors de son passage au Canada?

— Non et je n'ai pas cherché à le rencontrer. Son oeuvre est tout à fait différente.

— Et si c'était à refaire?

— Je recommencerais, oui certainement! Je n'hésiterais pas une seconde!

— Qu'est-ce qu'il vous reste à faire maintenant?

— Moi, rien. Je laisse ça à mes successeurs. Ils ont encore plus de pain sur la planche que j'en avais à mes débuts.

Mon interlocuteur est peu loquace. Il se remet péniblement d'une grave maladie. Je demande encore quelques précisions et il me réfère toujours à l'ouvrage de Mgr Tessier, qui n'a pas dû avoir la tâche facile.

Je n'insiste plus et prends congé. Il n'est que dix heures du matin. Ce samedi s'annonce magnifique. Sur la façade de l'église, les chiffres 40 qui s'illuminent le soir attestent de cet anniversaire que souligneront plusieurs manifestations. Les accords de l'orgue retentissent jusqu'à l'extérieur. Non loin de là, des ribambelles d'enfants prennent leurs ébats dans un parc. Quelques minutes plus tard, ils délaisseront leurs jeux pour voir sortir les nouveaux mariés. Comme la vie semble simple et paisible dans ce coin de province!

Partout, de gauche à droite, de larges avenues bien aérées, bordées de constructions solides et confortables. Bientôt, je me retrouve rue Sainte-Marguerite. En vain, je cherche la masure de cette vieille mendiante qui nous honora de sa visite tous les lundis sans exception, pendant une vingtaine d'années. Disparue.

— Et les quelques taudis qui restent le seront aussi très bientôt, affirme un paroissien.

Non seulement la population de la rue Sainte-Marguerite, mais tous les Trifluviens vouent un véritable culte au curé Chamberland qui est devenu, de son vivant, une figure quasi légendaire.

Dès 1926, année de fondation de sa paroisse, il était déjà considéré prêtre pas comme les autres dans une paroisse pas comme les autres. C'est à lui qu'on avait décidé de confier les 167 familles installées tant bien que mal à la périphérie de la ville. Puisque l'indigence et la fierté les empêchaient d'assister aux cérémonies religieuses de la paroisse de la cathédrale, aux côtés des fidèles plus fortunés, il fallait aller à eux et les ramener à la pratique religieuse. D'origine paysanne, pour la plupart, ils avaient quitté leur terre contre la promesse d'une vie meilleure dans les usines nouvellement établies.

En consultant des statistiques, on apprend que, durant le premier quart de siècle, la population trifluvienne avait triplé, atteignant le chiffre de 30 000 personnes. C'est dire que la crise du logement était aiguë.

Pourtant, la fondation de la nouvelle paroisse était de bon augure. Celui qui, le premier, avait eu l'idée de cette mission, le chanoine François Boulay, curé de la cathédrale, sacrifia généreusement toutes ses économies, soit cinq mille dollars, ce qui représentait une somme rondelette à l'époque. Imitant son geste, la corporation épiscopale du diocèse souscrivit un montant identique, de même que la paroisse Saint-Philippe. Cette dernière devait bien cela au curé Chamberland, enfant de la paroisse, qui avait d'ailleurs été son vicaire de 1920 à 1923. Tant et si bien que la petite église des pauvres pouvait accueillir ses enfants sans rougir: elle n'avait pas de dettes. Même le terrain sur lequel elle était érigée avait été donné par les autorités municipales.

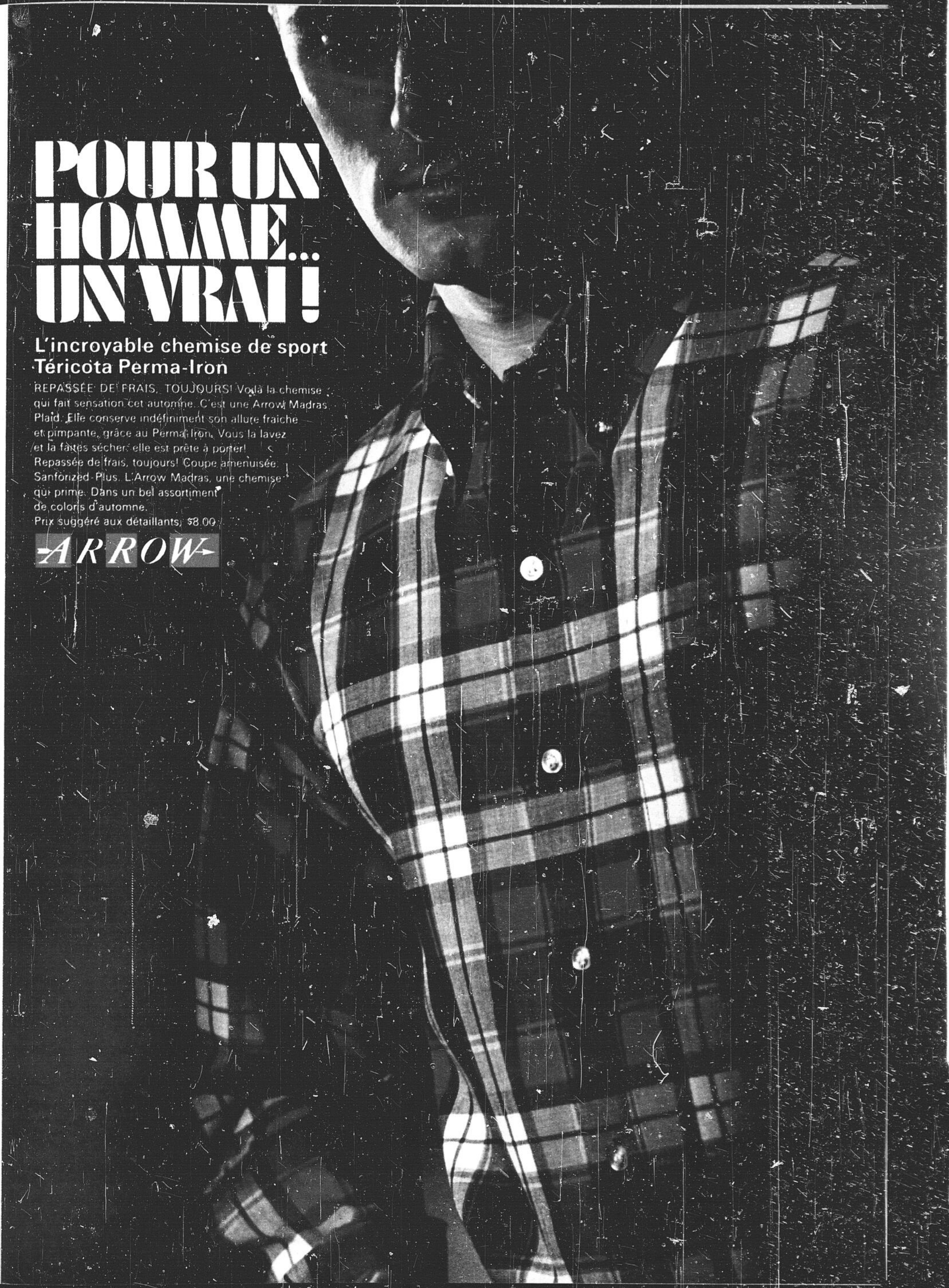
En homme sensé et charitable, l'abbé Chamberland annonça qu'il n'y aurait pas de vente ou de location de bancs. Bien plus, il assura à ses paroissiens qu'il ne ferait pas de quêtes. Ceux qui le pouvaient n'avaient qu'à déposer leur obole dans un tronc, à l'arrière de l'église. Le jeune desservant pria également les fidèles de chanter aux offices. A ce titre, il est sûrement un des précurseurs du renouveau liturgique.

Sept mois plus tard, soit un jour de l'an de 1927, l'abbé Chamberland déclara, au prône, que les revenus de la mission, pour 1926, s'établissaient à 1 200 dollars, revenus qui provenaient en majeure partie de dons extérieurs. Qu'importe, les francs-tenanciers jugèrent la situation assez reluisante pour construire un presbytère à leur pasteur qui avait dû, jusque-là, voyager matin et soir de l'évêché à la salle paroissiale: un hangar qu'il avait lui-même aménagé. C'est là que, chaque soir, plusieurs paroissiens avaient répondu à son invitation d'aller veiller avec lui. Les uns et les autres apprenaient ainsi à se mieux connaître.

Mais si les difficultés du début étaient aplanies, les années qui suivirent apportèrent des obstacles encore plus considérables. La crise financière de 1929 et toutes ses conséquences frappèrent durement la petite communauté du curé Chamberland. Par dizaines, de nouvelles familles désemparées par le chômage venaient se grouper autour de celui qu'elles considéraient comme un père.

Qu'importe, chaque dimanche, le

Suite page 22


POUR UN HOMME... UN VRAI !
L'incroyable chemise de sport Téricota Perma-Iron
REPASSÉE DE FRAIS, TOUJOURS! Voilà la chemise qui fait sensation cet automne. C'est une Arrow Madras Plaid. Elle conserve indéfiniment son allure fraiche et pimpante, grâce au Perma-Iron. Vous la lavez et la faites sécher: elle est prête à porter! Repassée de frais, toujours! Coupe amenuisée. Sanforized-Plus. L'Arrow Madras, une chemise qui prime. Dans un bel assortiment de coloris d'automne.
Prix suggéré aux détaillants, $8.00
ARROW





DE BOUE LES GARS!

Photo de g., le lieutenant-colonel Brownlee, directeur de l'entraînement des cadets, donne le signal du départ à un premier groupe. Ci-dessous, les plaisirs de l'escalade.



LA jungle vietnamienne n'offre pas plus d'embûches aux soldats américains — balles exceptées — que le campus du collège militaire royal de Kingston n'en offre aux recrues un jour d'initiation.

Ils sont 90 jeunes tondus (voyez leurs têtes) qui, mercredi prochain, prendront le départ d'une course à obstacles au bout de laquelle ils seront symboliquement devenus des hommes.

Parmi les choses amusantes de l'épreuve, il y a un petit plongeon dans les eaux frisquettes du lac Ontario, quelques escalades de murs, des sauts dans des filets. Et ce n'est pas fini: quatre-vingt-dix futurs officiers devront — pour le plaisir de ceux qui y ont goûté les années précédentes — ramper dans un tunnel relevé de soupane aux gallons (vous vous souvenez de la soupane du collège?), grimper dans des cordages sous les jets de lances d'incendie, et de nombreux et caetera.

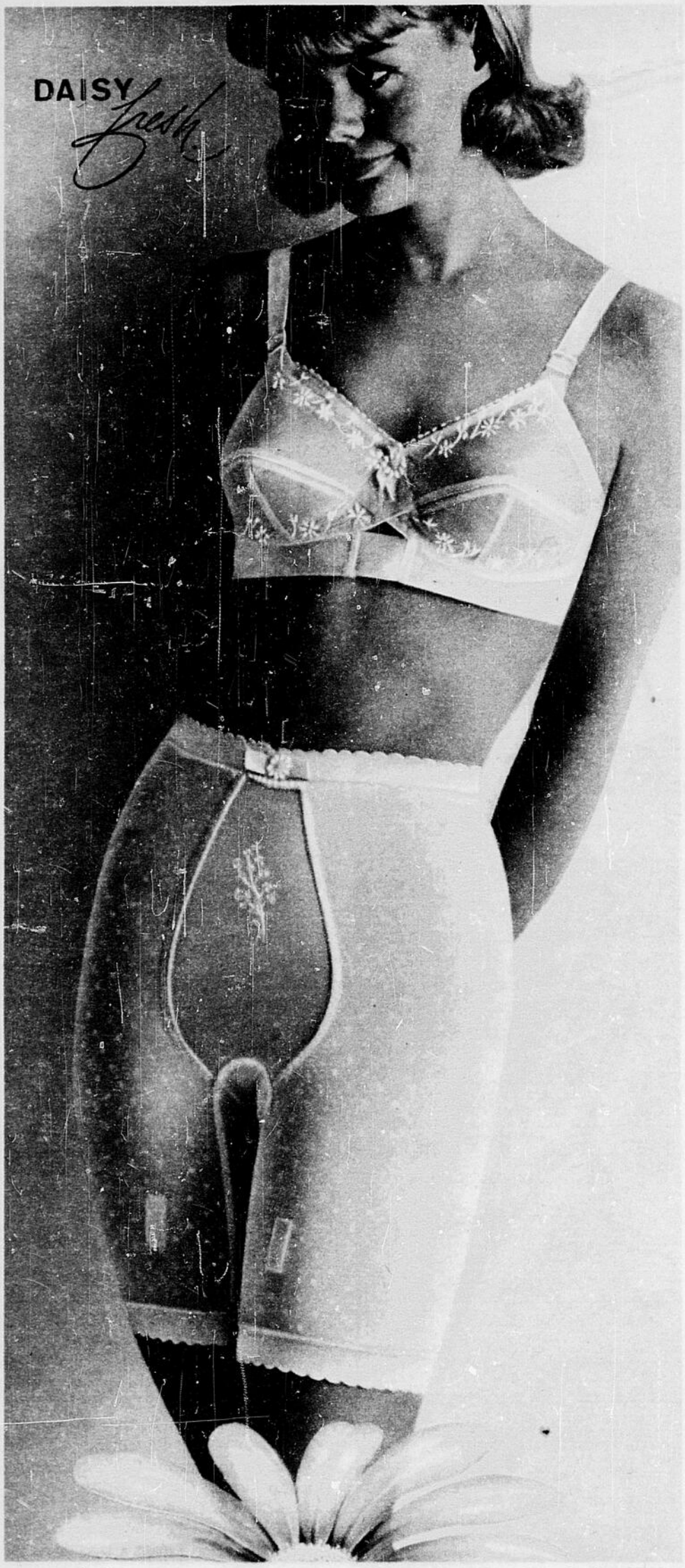
Le tout, bien sûr, avec le sourire.

Il y a toute une philosophie derrière ces embûches, qui est celle même du collège et qui consiste à cultiver chez le futur soldat: la persévérance, la camaraderie, l'endurance, l'esprit de corps et . . . le goût de la soupane.

La course remonte à la fondation du collège, soit à 1876, et personne depuis ne s'en est mal porté. Au contaire, on trouve même des ministres, présents ou d'un passé récent, qui ont passé l'épreuve et qui font bonne figure dans notre vie politique: Charles Drury, George Hees, Walter Gordon.

Comme quoi la soupane ne fait de mal à personne. Quant à la boue . . .

Autres photos à la page suivante



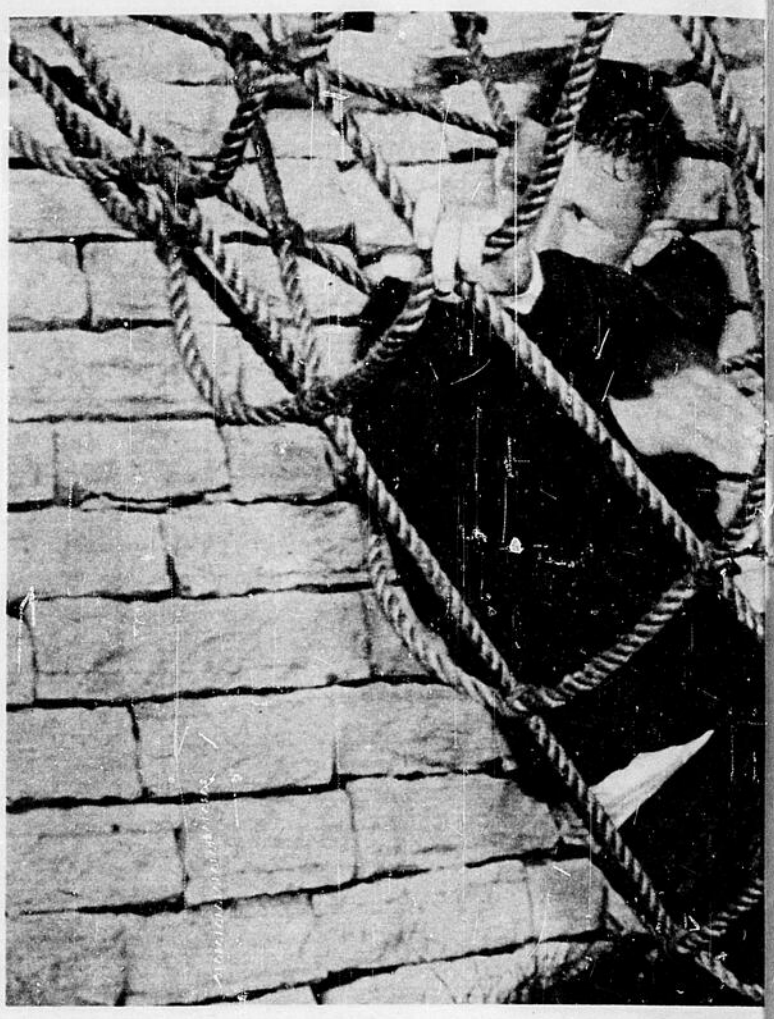
*MARQUE DÉPOSÉE

Soutien-gorge en coton brodé avec insertions élastiques sous les bras. 30-36AA, 32-36A, 32-38B, 32-40C. #2911. $3.00.

Gaine-culotte en power net et satin Lastex* brodé de marguerites jaunes. P/M/G/XG en trois longueurs. Moyenne: #6902. $5.00. Longue: #6912. $7.00. Extra Longue: #6922. $9.00.

Enfilez une "Daisy"
(vous y serez fraîche comme une fleur!)

LA CIE LTÉE DOMINION CORSET
QUÉBEC, MONTRÉAL, TORONTO, VANCOUVER



DE BOUE LES GARS

tin

La partie de plaisir continue. En haut, la mouche essaie de sortir de la toile d'araignée. Ci-contre, le grimpeur arrosé. Ci-dessous, deux poches de patates . ◁









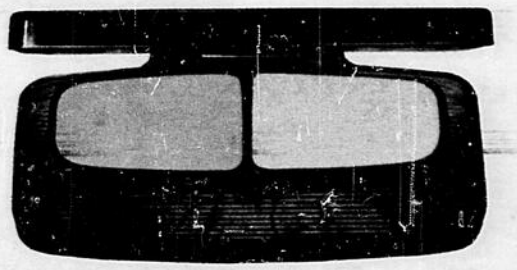
Si vous êtes blonde... ayez l'éclat de la blonde! MC



Clairol lance le premier éclat pour le teint- s'appliquant au pinceau- créé spécialement pour les blondes

Le nouveau Soft-Blush[MC] Clairol pour les blondes est un mélange subtil de nuances douces qui illumine votre teint d'un éclat naturel . . . d'un rose diaphane qui vous fait paraître encore plus blonde. Une brune ne pourrait absolument pas le porter. La teinte est trop délicate. Trop blonde. Appliquez-le au pinceau pour vous donner un éclat merveilleux . . . l'éclat du bonheur. Créé spécialement pour vous.

Soft-Blush Clairol Eclat pour le teint—s'appliquant au pinceau



Soft-Blush Clairol
en deux finis:
fini mat velouté
et fini opaline
lumineux.
Etui à 2 pains: $3.00
Pinceau: $1.50

MC Marque de commerce, Clairol Inc. of Canada, détenteur autorisé. Tous droits réservés. Clairol Inc. 1966.

Tête à tête



Texte et
autres photos
à la page 12



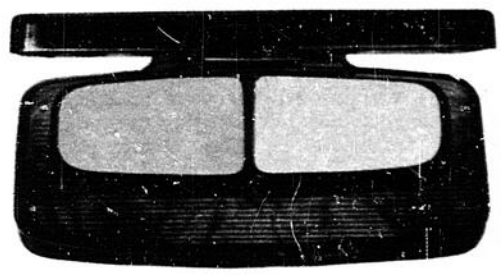
Si vous êtes rousse... ayez l'éclat de la rousse!MC



Clairol lance le premier éclat pour le teint- s'appliquant au pinceau- créé spécialement pour les rousses

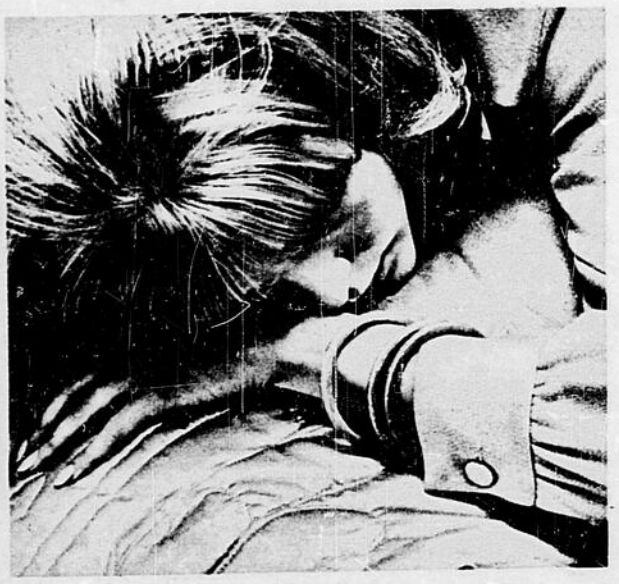
Le nouveau Soft-Blush[MC] Clairol pour les rousses donne ce coloris léger—spécial à la rousse . . . la douceur d'une fleur fraîche éclose. Ce mélange de nuances discrètes ajoute à votre teint délicat un éclat doux et naturel d'un pêche velouté—la coloration idéale pour la rousse. Illuminez votre visage d'un éclat subtil . . . un éclat séduisant. Créé spécialement pour vous.

Soft-Blush Clairol Eclat pour le teint—s'appliquant au pinceau



Soft-Blush Clairol
en deux finis:
fini mat velouté
et fini opaline
lumineux.
Etui à 2 pains: $3.00
Pinceau: $1.50

MC Marque de commerce, Clairol Inc. of Canada, détenteur autorisé. Tous droits réservés. Clairol Inc. 1966.



Et puis, il y a cette période du mois alors qu'un bon vieux remède serait très bienvenu.

Vous vous sentez peut-être mal à l'aise, car les crampes peuvent abattre n'importe qui. Vous vous sentez peut-être seule et triste, alors que vous aimeriez appuyer la tête sur l'épaule d'un être cher!

Nous avons une solution à ces jours de tristesse. Les Comprimés Lydia E. Pinkham. Ils sont composés d'ingrédients bénins, dont un aide à détendre les muscles qui causent vos crampes. Plus un peu de fer qui, en pareilles occasions, peut contribuer au bien-être général.

Il y a bien des choses qu'une femme peut prendre une fois par mois. Mais, pour un malaise aussi ancien qui celui-ci, pourquoi pas un remède du bon vieux temps?

Lydia E. Pinkham

C'est probablement à cause de la manière si douce qu'agit Lydia Pinkham que tant de femmes les prennent aussi pour la ménopause.

Un meilleur moyen pour combattre la constipation



parce qu'il favorise vraiment la digestion

Quand vous êtes constipé, vous souffrez peut-être aussi d'une "indigestion des graisses". Parce que votre organisme ne digère pas bien les aliments gras, vous éprouvez la sensation de lourdeur et de ballonnement qui rend la constipation encore plus pénible.

Pour obtenir un vrai soulagement de la constipation, prenez le laxatif sur lequel des millions de personnes comptent pour maintenir leur "régularité". C'est plus qu'un laxatif, car il favorise vraiment la digestion des graisses et des protéines . . . ce sont les comprimés de CAROID ET SELS BILIAIRES.

L'action des comprimés de CAROID ET SELS BILIAIRES est très douce—mais très complète—et ils ne provoquent jamais de crampes ni de coliques. Ils contiennent: 1. Des ingrédients laxatifs sélectionnés pour vous donner des selles faciles et complètes. 2. L'ingrédient exclusif "Caroid"*, pour favoriser la digestion des protéines. 3. Des "sels biliaires" pour augmenter la sécrétion de bile par le foie et favoriser la digestion des aliments gras.

Offre spéciale de présentation: ÉCONOMISEZ 30¢! Envoyez 15¢ à C.P. No 3000, **Dept. CP**, Aurora, Ontario. Nous vous ferons parvenir le format régulier à 45¢ de comprimés de CAROID ET SELS BILIAIRES. Faites-le dès aujourd'hui.

*"Caroid" marque déposée d'un ferment digestif du Carica Papaya.

Ne blâmez pas vos cheveux quand la faute est au cuir chevelu!

Le meilleur entretien des cheveux ne peut *pas* éliminer les pellicules. C'est un problème beaucoup plus profond. Le malaise commence dans le cuir chevelu — à la profondeur *du deuxième épiderme* — et c'est *là* que vous devez combattre les pellicules!

L'Onguent Médicamenté Glover's Imperial®, de formule spéciale contenant du Soufre-G, est la méthode scientifique éprouvée pour y arrêter les pellicules! Dès la première application, cet Onguent se met à l'oeuvre—*ses effets bienfaisants pénétrant sous le cuir chevelu* — pour le nettoyer, le conditionner et le lubrifier afin de lui donner une santé vigoureuse, libre de pellicules.

La formule utilisée dans le Glover's Imperial Medicated Ointment est approuvée par les principaux dermatologistes pour leurs patients dans le traitement des pellicules infectieuses, les démangeaisons du cuir chevelu et le soulagement du cuir chevelu sec. Essayez bientôt cet Onguent aromatisé. En vente chez votre pharmacien; ou écrivez aujourd'hui pour un généreux bocal échantillon que vous offre la H. Clay Glover Co. (Canada) Ltd., pour seulement 25¢ (pour couvrir les frais de poste). Envoyez vos nom, adresse et 25¢ en monnaie à: Glover, Dépt. 90, 575 Niagara Blvd., Fort Erie, Ont.

Tête à tête

Suite de la page précédente



BRIGITTE BARDOT a enfin trouvé des partenaires à sa taille: les fauves du zoo de Londres.

L'idée est de Serge Bourguignon, qui réalise *A coeur joie*, film dans lequel B.B. tient le rôle d'un mannequin. Une scène exige qu'elle fasse un défilé dans une ménagerie.

Vêtue d'un collant couleur chair et drapée dans une longue cape de fourrure blanche, sa chevelure tombant sur les épaules, elle a longé les cages. Les techniciens retenaient leur souffle. Mais il ne s'est rien passé: Brigitte n'a pas sorti ses griffes, et lions, panthères, pumas, jaguars et tigres ont été doux comme des agneaux.

La scène terminée, Brigitte, un peu déçue de la docilité des grands fauves, est allée s'amuser en compagnie de bêtes plus compréhensives.

Cause toujours, mon lapin, qu'elle a dit à un curieux aux longues oreilles. Mais devant le peu de loquacité de l'interlocuteur, elle a donné sa préférence à Jane, gentille guenon qui lui a raconté toutes sortes de choses.

— Et comment étaient ces fauves? lui a demandé un journaliste.

— A croquer, a répondu B.B.









Après les fauves (photo de gauche), B. B. s'accommode très bien de Jane, qui ne demande rien de mieux que de singer la grande vedette du jour. ◁

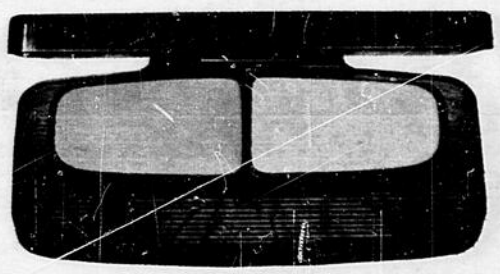
Si vous êtes brune...
ayez l'éclat de la brune!MC



Clairol
lance le premier éclat pour le teint-
s'appliquant au pinceau-
créé spécialement pour les brunes

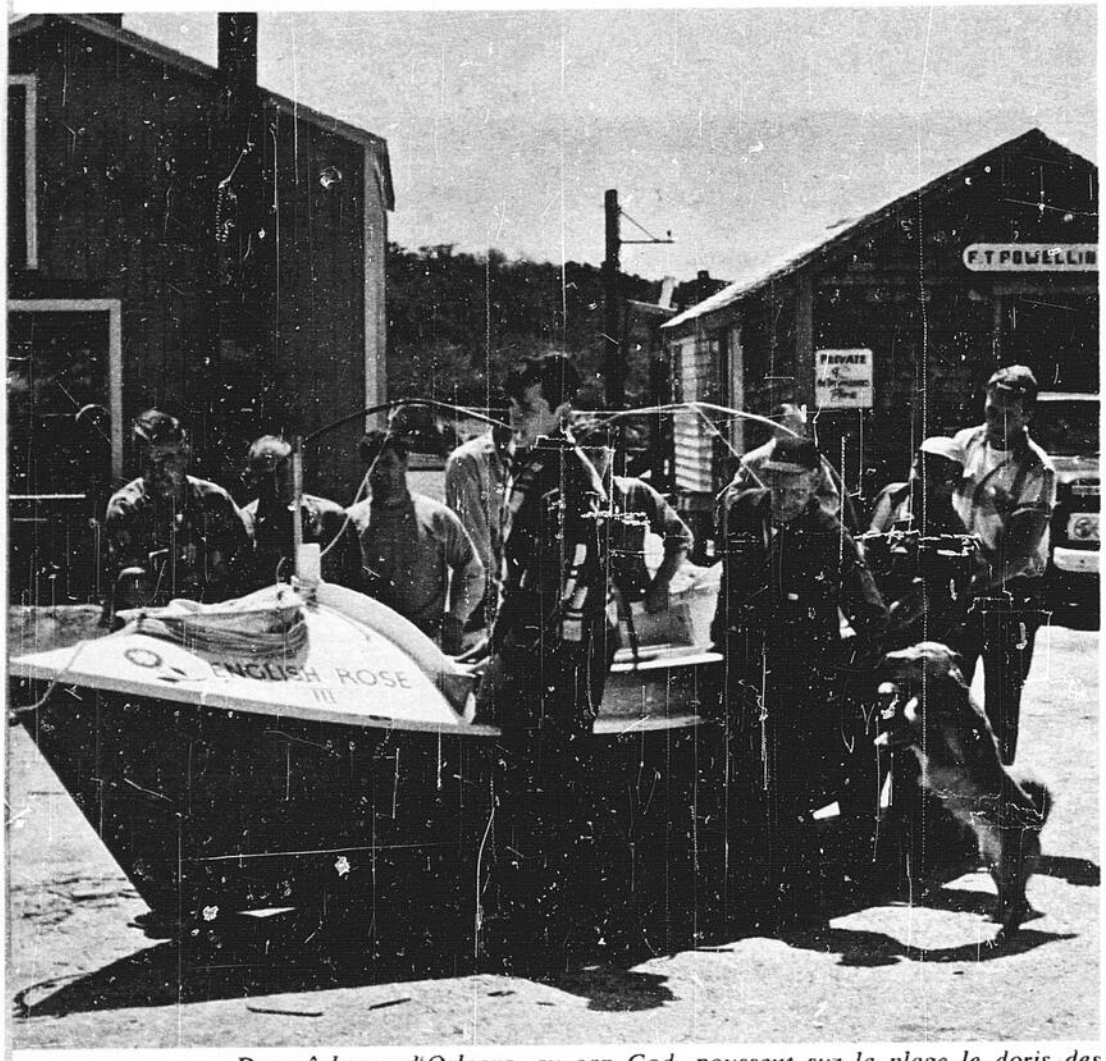
Le nouveau Soft-Blush[MC] Clairol pour les brunes donne un éclat lumineux d'un rose légèrement ambré. Subtil. Doux. Ravissant. Le teint idéal pour la brune. D'un naturel parfait. Car c'est un mélange de délicates nuances savamment préparé pour illuminer votre teint d'une tonalité jeune, chaude qui convient aux brunes. Parez votre visage d'un éclat radieux . . . un éclat séduisant. Créé spécialement pour vous.

Soft-Blush Clairol Eclat pour le teint—s'appliquant au pinceau



Soft-Blush Clairol
en deux finis:
fini mat velouté
et fini opaline
lumineux.
Etui à 2 pains: $3.00
Pinceau: $1.50

MC Marque de commerce, Clairol Inc. of Canada, détenteur autorisé. Tous droits réservés. Clairol Inc. 1966.



Des pêcheurs d'Orleans, au cap Cod, poussent sur la plage le doris des deux aventuriers, après en avoir renforci la coque et surélevé le bordage.



Photo de Blyth (à gauche) et Ridgway prise à leur départ d'Orleans. L'embarcation semble à peine surnager parmi les vagues, aussi hautes qu'elle.

La traversée de l'Atlantique à la rame

Premier de deux articles

PARTIS DU CAP COD, RIDGWAY ET BLYTH SE DIRIGENT VERS L'IRLANDE

La traversée de l'Atlantique, même de nos jours, peut être pénible; les navires même les plus gros se font sérieusement bousculer quand éclate une tempête.

Deux parachutistes britanniques n'en ont pas moins entrepris, en juin dernier, de traverser cet océan à la rame: (Le même exploit avait été accompli en 1896 mais on ne croyait pas qu'il pût être répété.)

Partis de cap Cod, aux Etats-Unis, le capitaine John Ridgway et le sergent Chay Blyth sont parvenus trois mois plus tard à la baie de Galway, sur la côte ouest de l'Irlande, en dépit des ouragans et des requins. Ridgway fait ici le récit de leur odyssée.

LA RÉDACTION

IL FAIT BEAU et la mer est calme quand nous quittons le petit port d'Orleans, dans la péninsule du cap Cod. Une flottille de pêche nous entoure en guise d'adieu tandis que nous commençons de ramer en direction de la Grande-Bretagne, distante de 3 000 milles. L'un après l'autre les petits navires nous quittent, puis nous croisons quatre chalutiers, dont l'équipage reste médusé de nous voir ramer en haute mer. Chay Blyth et moi, nous nous retrouvons ensuite seuls sur l'Atlantique. C'est le 2 juin 1966.



Nous bénissons notre solitude car, si nous faisons une fausse manoeuvre, personne n'en sera témoin. Chay, en effet, ne sait pas bien ramer et nous avions une peur bleue d'emmêler nos rames lorsque nous avons franchi le goulet du port, à la vue de tous les pêcheurs. Notre doris d'une longueur de vingt pieds, le *English Rose III* est si lourdement chargé qu'un brusque déplacement de la cargaison aurait pu nous faire chavirer avant même que nous soyons parvenus en pleine mer.

Une fois seuls, ce handicap ne nous a plus inquiétés, même si notre embarcation n'a ni voilure, ni moteur. L'habileté à ramer nous paraît en effet secondaire. Peu nous importe que les seuls hommes qui ont encore réussi à traverser l'Atlantique par ce moyen aient été des rameurs aguerris. Frank Samuelson et George Harbo, qui se sont rendus des Etats-Unis en Angleterre en cinquante-cinq jours en 1896, étaient en effet pêcheurs en haute mer.

Ce qui importe, surtout, c'est de pouvoir surmonter tous les dangers. Or, nous sommes bien préparés pour cela. Comme moi, Chay est parachutiste dans l'Armée britannique et nous avons participé ensemble à de nombreuses épreuves d'endurance. Même si j'ai craint qu'une tempête soudaine ne nous fasse chavirer dès notre départ, la pensée ne m'a jamais effleuré que nous pourrions renoncer à notre tentative, quels qu'en fussent les périls.

Il n'est rien de plus gratuit que de traverser l'océan à la rame: je suis sûrement né hors de mon siècle. Adolescent, je rêvais d'escalader l'Everest, d'atteindre le pôle Sud en traîneau à chiens ou de descendre l'Amazone en pirogue. Une fois adulte, je me suis aperçu que ces aventures sont trop coûteuses. Il faut aujourd'hui une expédition de plusieurs dizaines d'hommes pour les tenter et c'est pourquoi j'ai songé à traverser l'Atlantique à la rame. C'est exactement ce qu'il me fallait car je peux me le permettre: il ne m'en coûte que quinze cents dollars, tous frais compris, et ce sera l'épreuve idéale pour Chay et pour moi.

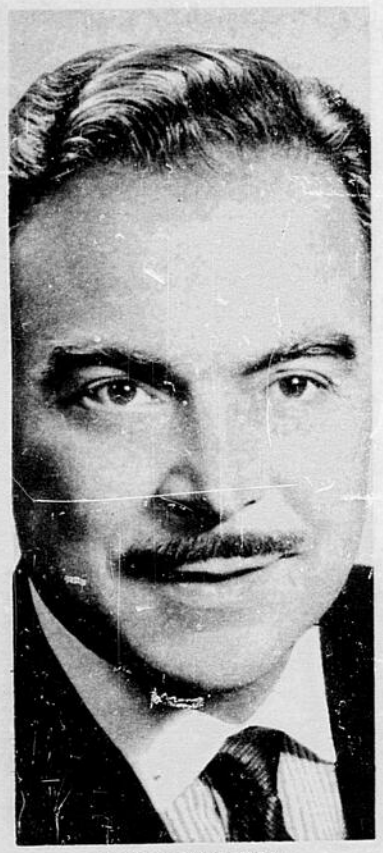
Nous adorons tous deux relever des défis, en arriver à un tel point de fatigue que nous nous sentons comme soulevés au-dessus de nous-mêmes, de sorte que nous pouvons pour ainsi dire observer nos réactions à distance. Chay appelle ça du masochisme et je crois qu'il a raison.

Cette poursuite de l'effort jusqu'à l'obsession est née en moi quand je me suis rendu compte, enfant, que je ne brillerais jamais dans les sports. Je n'ai rien du physique de l'athlète. Par contre, je n'aurais peut-être jamais éprouvé l'ambition qui me tenaille si j'avais eu un corps athlétique. Puisque je ne peux être un champion sportif,

Suite à la page suivante

C'est encore ce qu'il y a de mieux **pour apprendre l'anglais***

À DOMICILE



HENRI BERGERON
annonceur professionnel de réputation internationale en est le principal collaborateur.

*POLY-GLOT est la première méthode AUDIO-VISUELLE du genre mise sur le marché pour apprendre aux gens à parler anglais RAPIDEMENT. Depuis, plusieurs ont tenté de l'imiter; mais présentement AUCUN n'a réussi à L'ÉGALER.

Les milliers de personnes qui ont eu recours à la méthode *POLY-GLOT s'accordent à dire qu'elles ont appris à parler anglais en un temps record. Ces personnes, MAINTENANT BILINGUES, se recrutent à tous les niveaux de la société et dans toutes les sphères des activités: sociales, professionnelles, gouvernementales, commerciales, industrielles...

*POLY-GLOT n'exige aucune aptitude particulière, ni beaucoup de temps. C'est VOUS qui fixez le rythme de vos études. Vous apprenez CHEZ VOUS, quand ça vous plaît. La méthode *POLY-GLOT est COMPLÈTE par elle-même.

Le coupon ci-dessous nous permettra de vous fournir les renseignements complets sur *POLY-GLOT. Postez-le sans tarder.

* POLY-GLOT INC. (1963)
344, rue St-Roch, Québec.
1650 Berri (Palais du Commerce), Suite 232, Montréal

Veuillez me faire parvenir, sans obligation de ma part les renseignements concernant la "MÉTHODE POLY-GLOT" de conversation ☐ anglaise ☐ française ☐ italienne ☐ espagnole.

NOM .....
ADRESSE ..... TÉL. .....
VILLE ..... COMTÉ .....
OCCUPATION ..... ÂGE .....

P-10-66

L'Atlantique à la rame

Suite de la page précédente

il est impérieux pour moi de terminer toute épreuve, si dure soit-elle. Chez les parachutistes, je me suis intéressé en particulier aux épreuves de fond. J'ai fait de longues marches en montagne, un havresac de cinquante livres au dos. J'étais comme une locomotive qui prend du temps à se réchauffer et à atteindre sa pleine vitesse, mais qui pourrait ensuite traverser tout un continent sans s'arrêter.

Pour les paras, j'ai organisé une course de 70 milles en canot sur la Tamise. Elle a eu lieu, pour plus de difficulté, en hiver et dans l'obscurité. J'y ai fait équipe avec Blyth, un Ecossais qui avait été simple soldat dans mon peloton quand j'étais sous-lieutenant. J'étais convaincu que je n'en sortirais pas vainqueur mais Chay, lui, était déterminé à gagner. Nous avons chaviré dans un remous et failli nous noyer. Il nous a fallu une demi-heure pour nous tirer de ce mauvais pas mais nous avons recommencé à avironner . . . et nous avons gagné la course!

QUAND j'ai appris, l'an dernier, que le journaliste David Johnstone projetait de traverser l'Atlantique à la rame, j'ai offert de l'accompagner mais nous n'avons pu conclure d'entente. Au début du printemps, les journaux ont annoncé qu'il allait entreprendre cette aventure et j'ai alors décidé de lui faire concurrence et de le battre.

(Johnstone et son collègue, John Hoare, ont quitté Norfolk, en Virginie, deux semaines avant le départ de Ridgway et Blyth. Au moment où ont été écrites ces lignes, on n'avait aucune nouvelle d'eux.)

Je souhaitais que Blyth m'accompagne mais n'osais le lui demander car il est marié. Mais il est venu de lui-même offrir son concours et j'ai accepté sa proposition sur-le-champ.

L'Armée nous a accordé un congé sans solde mais personne n'a voulu avancer de fonds aux deux candidats au suicide que nous étions. Nous avons déboursé six cents dollars de notre poche pour acheter un doris à coque de contre-plaqué, et avons quémandé des provisions et de l'équipement à droite et à gauche. Nous voulions partir du cap Cod parce que nous avions entendu dire que Johnstone partirait de là lui aussi. Quand il a décidé, au dernier moment, de partir plutôt de Norfolk qui est moins éloigné du Gulf Stream, nous n'avons pu l'imiter car nous manquions d'argent pour nous y rendre.

On a écrit des livres sur les pêcheurs du cap Cod, qui construisaient eux-mêmes autrefois leurs doris et j'espérais bien que quelques-uns d'entre eux seraient encore capables d'en fabriquer un semblable. Une douzaine de vieux loups de mer, dont certains ont de 80 à 90 ans, se sont empressés de nous aider. Ces marins sont la serviabilité même. Seuls ceux qui ont souffert savent être bons pour leurs semblables et ces pêcheurs ont connu la souffrance. Certains ont dû, après une tempête au fort de l'hiver, rester sans vivres à bord de leurs doris pendant trois ou quatre jours avant qu'on vienne les secourir.

Avec l'aide de quelques pêcheurs plus jeunes, mes vieux lascars transforment notre bateau. Ils commencent par en hausser le bordage de neuf pouces pour mieux nous protéger des vagues, puis ils en renforcissent l'armature avec d'épaisses pièces de chêne, qu'aucune tempête ne déclouerait.

J'avais apporté à Orleans une grande pièce de bois, quelqu'un m'ayant conseillé d'allonger la quille du doris pour qu'il suive une marche plus rectiligne. Mes amis les pêcheurs en discutent longuement autour du poêle puis me disent: "Tu n'as pas besoin de quille." Celle-ci maintiendrait l'embarcation trop rigidement verticale, accentuant ainsi le risque de naufrage dans une tempête. Le doris a pour caractéristique de pouvoir affronter les mers les plus violentes en glissant le long des vagues au lieu de les couper, et une quille trop profonde l'empêcherait de le faire aisément.

Nous apportons aussi un nouveau type de rames: superbes, aux lames bordées d'acier inoxydable et dont les erseaux s'enfoncent sans jouer dans les tolets du bordage.

"Si vous employez ces rames, disent nos amis, vous vous exposez à périr. Une rame doit pouvoir sortir librement de son tolet car, à un moment ou l'autre du voyage, vous affronterez une tempête si violente qu'elle brisera vos rames, si celles-ci sont tenues trop rigidement en place."

Je renonce donc à nos rames trop perfectionnées en faveur de simples rames de frêne. Les pêcheurs posent également une armature en tubes de cuivre pour soutenir la bâche tendue au-dessus de l'habitacle. Nous portons des harnais avec des filins longs de vingt pieds qui nous garderont attachés au doris si une vague nous projetait à l'eau.

Nous emportons un émetteur-radio qui, par un simple tour de manivelle doit nous permettre d'entrer en communication avec les bateaux que nous rencontrerons, mais qui se révélera absolument inutilisable. Nous en avons aussi un autre, dont nous comptons bien toutefois ne jamais nous servir. Il s'agit de ce genre d'appareil qu'on trouve dans les trousses de secouristes et qui émet automatiquement un signal de détresse dès qu'on en tire la poignée.

Pour finir, les morutiers vissent sur la paroi du doris une plaque de cuivre portant l'inscription: "Mon Dieu, ta mer est si grande et mon bateau si petit!" J'y puise un grand réconfort, même si j'ai le pressentiment que je ne sortirai pas vivant de cette aventure.

La houle n'est pas trop violente pour cette première journée en mer mais je n'en souffre pas moins quatre fois du mal de mer. Et nous n'en sommes qu'au début de la traversée! Le lendemain, le vent commence de souffler avec force et, le surlendemain, nous apprenons ce que peut être une tempête sur l'Atlantique. Nous jetons l'ancre pour la nuit et allons nous abriter sous la bâche. Deux fois durant son sommeil, Chay lance le cri: "Tiens bon!" Ne dormant pas, j'écoute le bruit des vagues et je découvre que, dans une tempête, il ressemble à celui d'une locomotive qui s'approche, fait halte puis reprend sa course vers vous. La vague émet un rugissement quand elle se brise. Mais en mer une vague ne disparaît pas, après s'être brisée, de la même façon que quand elle heurte un rivage. L'écume qui bordait sa crête dégringole derrière elle et la vague, reprenant de la vigueur, s'approche d'abord silencieusement. Puis vous l'entendez clapoter non loin et vous savez que, la prochaine fois, c'est votre bateau qu'elle frappera. Quelques vagues viennent se briser contre la coque mais le doris est si souple à la manoeuvre qu'il les surmonte au lieu de se laisser submerger.

En fait, il présente constamment le flanc aux flots et, bien que j'aie été prévenu que c'est ainsi qu'il se comportera, je crains sans cesse que les lames ne nous submergent. Mais chaque fois l'embarcation glisse de côté sur la crête d'une vague et remonte, toujours de flanc, la suivante.

Aux premières heures du voyage, nous parlons surtout du Gulf Stream, que nous avons hâte d'atteindre. Nous avons mis de côté une bouteille de vin, que nous nous proposons de déboucher à cette occasion, et nous essayons de nous représenter l'aspect qu'offrira le célèbre courant marin. Nous l'imaginons comme un fleuve bleu nous portant jusqu'en Angleterre comme sur une voie ferrée.

En réalité, nous n'avons parcouru qu'une très faible distance ces premiers jours. Le 9, je relève notre position et calcule que nous ne devons être, au mieux, qu'à 100 milles des côtes du Maine. Je crains que les courants ne nous rejettent vers la baie de Fundy. Le temps est torride et la mer étale comme un miroir. Notre moral touche au plus bas. "Au diable les ennuis! dis-je, et faisons un somme." Nous dormons une heure. En reprenant les rames, nous constatons une amélioration sensible. Nous apercevons un hydravion, puis quelques bateaux de pêche et des bancs de marsouins. Je juge alors que nous avons atteint le Gulf Stream. (A tort, comme je l'apprendrai plus tard.)

Notre radio-récepteur à transistors nous signale maintenant que l'ouragan Alma doit atteindre dans

Suite page 19

la nouvelle compacte:

DART

Assez petite pour être compacte
Assez grande pour être une Dodge



Ce sera difficile de vous convaincre que la Dart est une compacte.

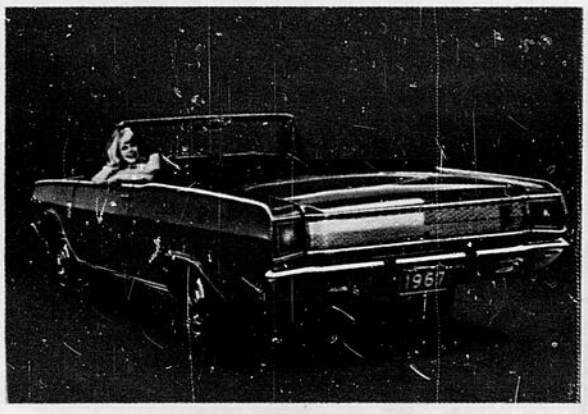
Seul le prix y parviendra.



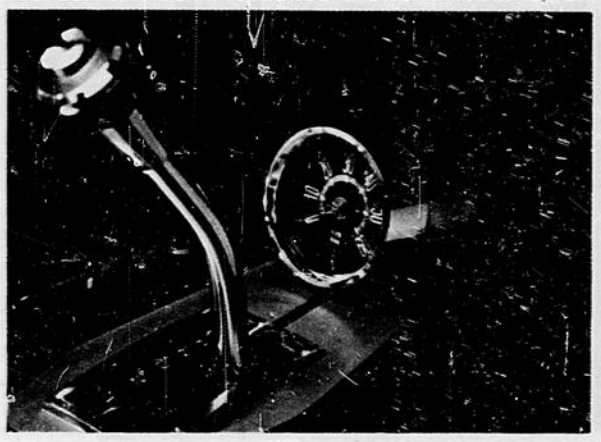
La Dart est conçue selon le principe que le propriétaire d'une compacte, aussi bien que tout autre, a droit à tous les égards. Ainsi la Dart vous offre (ce que nulle autre compacte ne fait en 67) un modèle hardtop à 2 portes et la magnifique décapotable illustrée à droite. Ces modèles s'ajoutent évidemment aux sedans à 2 et à 4 portes.

De fait, la Dart est une toute nouvelle sorte de compacte . . . car dans la Dart, seul le prix est vraiment de la classe compacte. La Dart cependant flatte votre orgueil. Son empattement de 111" est le plus long de toutes les voitures de cette catégorie. La Dart vous offre de la spaciosité, beaucoup de spaciosité pour les occupants comme pour les bagages.

Et puis, la Dart n'est pas avare de performances. Les moteurs d'équipement standard sont un six cylindres économique de 170 po. cu. et un puissant V8 de 273 po. cu. à carburateur double. Si vous en voulez davantage, vous avez le choix d'un six cylindres de 225 po. cu. ou d'un V8 de 273 po. cu. avec carburateur à quatre corps.



Posséder une compacte Dart, ce n'est pas se priver. Au contraire, c'est y trouver l'élégance intérieure et extérieure, une garniture tout vinyle de luxe ou vinyle et drap, des portières qui ferment lourdement comme celles d'une limousine, un



essuie-glace électrique, un tableau de bord et des pare-soleil matelassés, des pênes et des poignées de sécurité, un système de freinage double et autoréglable et bien d'autres caractéristiques de luxe et de sécurité.

En somme, la Dart affiche sa fortune, même si elle ne coûte pas une fortune. Allez! Vivez richement dans la Dart que vous trouverez chez le vendeur Dodge!

DART G/T • DART 270 • DART

CHRYSLER CANADA LTÉE

GARANTIE DE 5 ANS-50,000 MILLES DU ROUAGE D'ENTRAÎNEMENT

les tarifs rouge, blanc et bleu,
ça veut dire:











bon prix
bon repas
bon repos
bon voyage

Pas de doute, la meilleure façon de voyager, c'est par le CN! Alors, plus de soucis: pas de problèmes de circulation, pas de contretemps, vous vous moquez du temps qu'il fait. Vous voyagez dans la détente et le confort. Le service est excellent, de même que la cuisine. De plus, si vous voyagez en voiture-lits ou en voiture-salon, le CN vous offre des repas gratuits. Pour les voyages de nuit: de vrais lits qui vous assurent un repos complet. Et ce qu'il y a de merveilleux, c'est qu'avec tout cela vous économisez, grâce aux fameux tarifs rouge, blanc et bleu! Pour plus amples renseignements, consultez votre agent accrédité par le CN ou tout bureau des ventes voyageurs du CN.

CN

Exemples d'aubaines du tarif rouge
(en voiture-coach)

de Montréal à:	
Moncton	$13.00
Ottawa	$ 2.95
Toronto	$ 8.20
Winnipeg	$24.00
Vancouver	$45.00

L'Atlantique à la rame

Suite de la page 16

quelques heures la position où nous nous trouvons. Chay opine que nous devrions arrimer la cargaison plus solidement et je lui réponds que je vais plutôt prendre des photos.

Il en reste ahuri mais c'est néanmoins ce que je fais. Je ne m'en fais pas trop car, de toute façon, il ne nous faudra que quelques minutes pour resserrer l'arrimage. Je ne suis cependant pas imperturbable. Je connais la peur et je l'avoue. J'ai peur quand je dois sauter en parachute. Mais, une fois aux prises avec un danger imminent, un calme étrange s'empare de moi et je garde tout mon sang-froid.

Nos préparatifs terminés, nous nous couchons et Alma nous réveille le lendemain par une énorme vague qui remplit à moitié le doris. Heureusement, la trombe est presque expirante quand elle parvient jusqu'à nous et la journée se passe moins mal que prévue. Rosie surmonte les lames, même quand elles atteignent une hauteur de vingt pieds, et nous glissons dessus comme sur des montagnes russes.

Chay note dans le livre de bord: "Les vagues atteignent jusqu'à trente pieds parfois. J'ai beau savoir qu'il faudra plus que cela pour faire chavirer le doris, je ne peux m'empêcher de songer que, si cela arrivait, nous perdrions peut-être une bonne partie de notre équipement. La nuit a été glaciale et nous a laissés tout engourdis. Nous attaquons nos rations dès le réveil et mangeons du curry et du fudge, qui nous semblent délicieux. C'est incroyable comme un repas chaud vous transforme un homme."

Le curry deviendra notre mets préféré et notre principale source d'énergie. A partir de ce moment, nous tâchons d'absorber du curry chaud chaque jour, plus un petit déjeuner chaud et encore un autre repas chaud, si possible, le tout préparé sur un poêle de campeur alimenté au gaz propane.

LE 15 juin, lendemain du jour où Alma nous a quittés, nous croisons le *Winchester*, un chalutier bostonien, qui nous communique une nouvelle désagréable. Après douze jours en mer, nous ne sommes encore qu'à 120 milles du cap Cod et à 180 milles à l'est de Boston. A ce compte, nous n'arriverons pas au Royaume-Uni avant janvier.

Chay décide alors de prendre la situation en main. Il redoute encore plus que moi — et ce n'est pas peu dire — l'humiliation que nous ressentirions devant un échec et plus encore devant les fausses consolations qu'on pourrait nous exprimer. Nous nous mettons à ramer plus vigoureusement que jamais durant les quelques jours suivants.

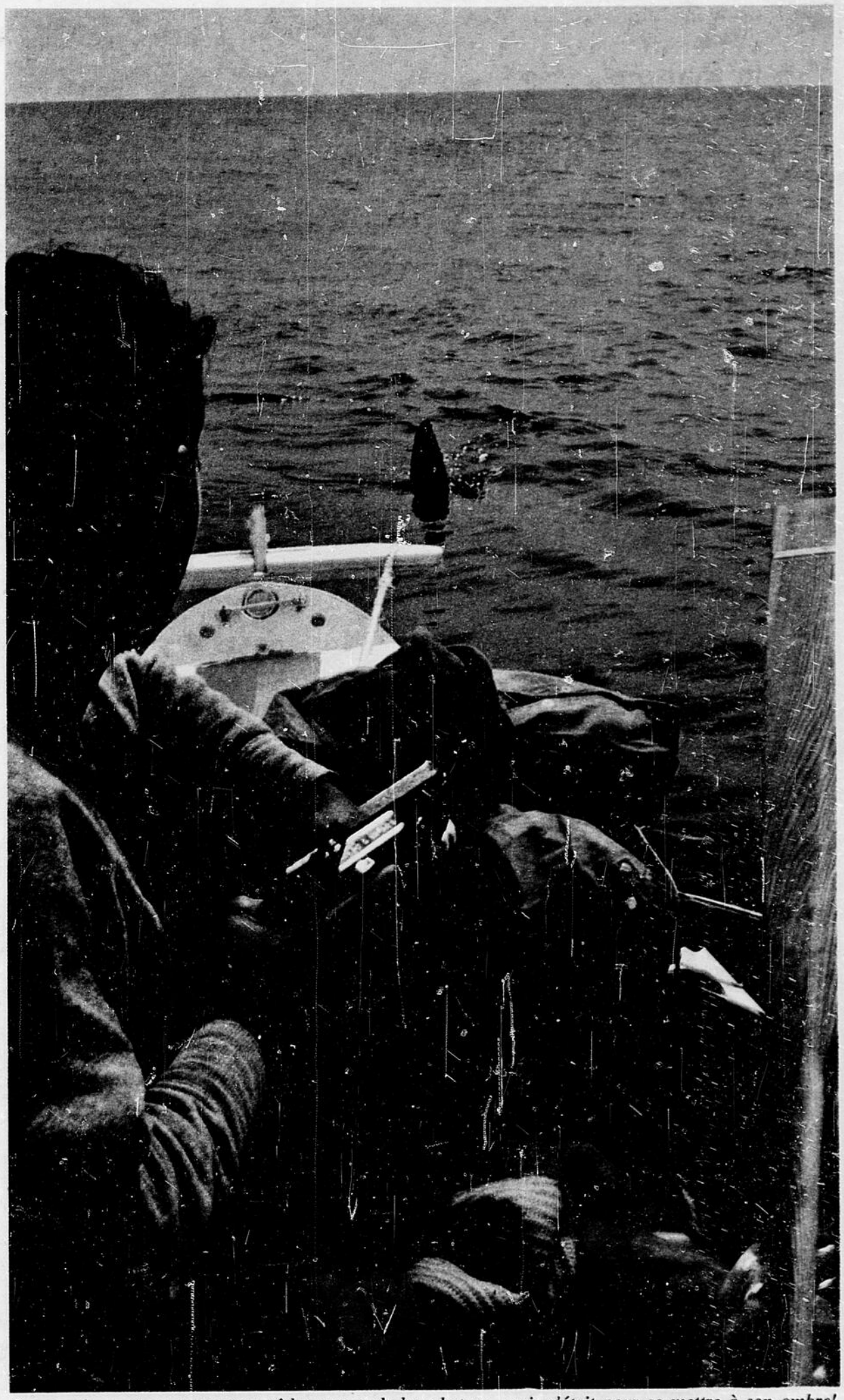
Jusque-là, nous nous étions permis de prendre ensemble notre pleine nuit de sommeil. Désormais, nous ramerons sans arrêt, la nuit y compris, en nous remplaçant à toutes les deux heures pendant cette dernière période. Notre entêtement à ramer devient tel que nous cherchons à ne pas perdre même un seul coup de rame. A 5 heures du matin, nous prenons un déjeuner chaud puis nous ramons tous deux durant le jour. Nous nous accordons des répits de cinq minutes par heure mais en les alternant entre nous, de façon qu'il y ait toujours un homme à ramer.

Nos mains commencent à devenir calleuses et douloureuses mais les ampoules qui s'y forment ne s'infectent tout de même pas. Ramer est fatiguant mais ne nous épuise pas toutefois. J'ai trouvé la descente de la Tamise en canot plus pénible.

A aucun moment nous n'avons ressenti cette lancinante solitude que des hommes isolés dans de petites embarcations disent avoir éprouvée sur l'océan. Nous ne cessons de converser et avons même hâte que le matin vienne pour pouvoir reprendre notre conversation. Nous n'aurons pas une seule dispute de tout le voyage.

Après trois jours de brume épaisse, nous rencontrons, le 17, une forte houle. Nous devons avoir dépassé le rebord du "plateau continental" et nous trouver au-dessus du lit même de l'océan.

Ce même jour, nous apercevons nos premières baleines. Plus précisément, nous les entendons d'abord: une sorte de jet de vapeur. Un clapotement formidable retentit à notre droite et un énorme cétacé cingle droit sur nous. Son dos a la même largeur et la même courbure qu'une hutte Quonset. Je reste d'abord figé sur place mais Chay, lui, bondit sur son filin de sécurité et l'accroche au bateau. La baleine plonge et nous attendons le moment où, croyons-nous, elle va resurgir sous nous et projeter le doris en l'air. Nous nous souvenons des épisodes de chasse à la baleine du fabuleux roman *Moby Dick*, d'Herman Melville, et ne pouvons que trop bien imaginer comment la chose va se passer. Mais le cétacé passe sous nous sans nous faire de mal et refait surface plus loin. Il joue sur l'onde, fait jaillir l'eau par ses évents: bref, une vraie baleine de bandes illustrées!



Les requins sont souvent venus rôder autour de leur bateau, mais c'était pour se mettre à son ombre!

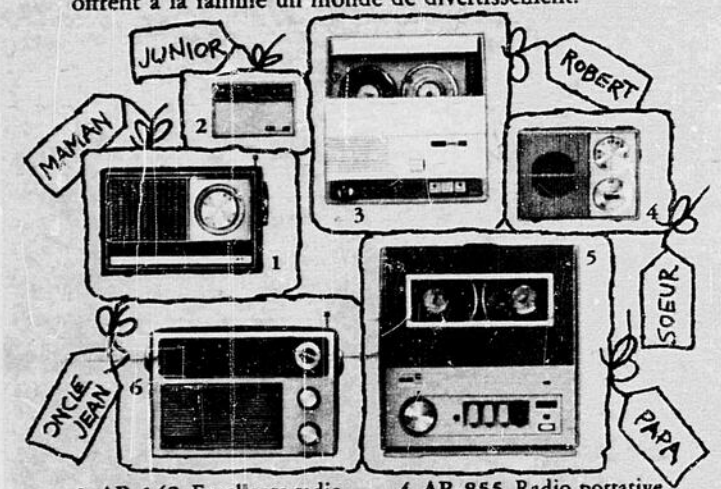
Le 19, rencontre de l'*Albatros IV*, venant du Massachusetts. Une bonne nouvelle: mes derniers calculs sont justes et nous allons droit au but dans la direction que je me suis fixée il y a quatre jours. 70 milles de plus vers l'est-sud-est et nous touchons le Gulf Stream. On nous suggère toutefois plutôt de renoncer à notre projet et de monter à bord mais nous refusons.

Peu après, nous rencontrons nos premiers requins. L'un d'eux tournoie autour du doris, en pourchassant sa queue comme une jeune chien. Mais nous aurons une belle peur le 22. Il fait, ce jour-là, une chaleur

Suite à la page suivante

Avez-vous un Aiwa à la maison?

Quelle joie de constater que le meilleur article n'est pas toujours le plus cher. ☐ Le magnétophone Aiwa capteta les premiers mots de bébé, les plaisirs des réunions et votre musique préférée. ☐ Les radios portatives Aiwa offrent à la famille un monde de divertissement.



1 **AR-142** Excellente radio portative AM/FM. Puissant appareil à 11 transistors, 5 diodes. Grille métallique. Coffret fini cuir. **$64.95**.

2 **AR-862** Puissante radio "Hercules" à 10 transistors, modèle de poche. Grande puissance de réception. **$29.95**.

3 **TP-715** Magnétophone à commande capstan pour la musique et la voix. Fonctionne sur 4 piles de lampe de poche. Commandes à boutons-poussoirs. **$59.95**.

4 **AR-855** Radio portative à 8 transistors de luxe. "ptix de mérite". Grille métallique. Coffret fini cuir. **$39.95**.

5 **TP-713** Magnétophone CC/CA d'une qualité exceptionnelle de reproduction. Commande automatique d'enregistrement. Bobines de 5". **$129.95**.

6 **AR-141** Radio personnelle FM/AM/SW. CC/CA à 14 transistors. 10½" x 7¼" x 3". Grille chrome et verre. Coffret fini cuir. **$89.95**.

AIWA

39 modèles de magnétophones et de radios.

Distributeurs pour le Canada: Shriro (Canada) Ltd. 183 Bates Road, Montréal, P.Q.

NORTHERN PATROL

Bottes et Bottillons d'Après-Ski

pour dames et messieurs



Modèle 684
Bottillons "Jog"
Environ $45.

Véritable loup-marin, gris naturel. Doublé peau d'agneau. Garni-cuir. Semelle de caoutchouc crêpe.



Modèle 685
Bottes "Muckluck"
Environ $70.

Autres modèles NORTHERN PATROL à partir de $23.95.
Créations artisanales des fabricants *NUNN-BUSH*, 430 rue McGill, Montréal 1.

L'Atlantique à la rame

Suite de la page précédente



Blyth possédait l'étonnante faculté de pouvoir dormir même par mauvais temps.

saharienne et Chay me demande si je n'aimerais pas nager un peu. Je refuse, n'en éprouvant pas le goût, et soudain un requin apparaît. Je n'ai jamais vu une nageoire caudale comme celle-là! Elle est si longue et si haute qu'elle ploie et retombe comme un drapeau. Le squale suit nos déplacements et je finis par comprendre qu'il cherche à maintenir sa tête dans l'ombre que le doris projette sur l'eau. Il n'aurait quand même fait qu'une bouchée de moi, j'en suis sûr, si j'avais cédé à l'invitation d'aller nager . . .

Le lendemain, nous constatons qu'Alma nous a infligé plus de dommages que nous avions d'abord pensé, défonçant plusieurs des contenants de polystyrène qui renferment nos rations. Nous devrons donc les réduire de 4 000 à 2 700 calories par jour, ce qui risque de nous rendre l'avironnage plus pénible. Par contre, nous avons trop d'eau potable et en jetons un peu à la mer, pour alléger le doris.

Trois jours plus tard, je suis en train de me raser quand le chalutier canadien *Robertson* nous aperçoit et stoppe.

— Où est votre moteur? demande le capitaine. Etes-vous en panne?

— Nous n'avons pas de moteur, dis-je en continuant de me raser d'un air indifférent, mais du vent plus que nous pouvons en désirer.

— Où allez-vous?

— En Angleterre.

— Avec ça? . . . ("Ça", ce sont nos rames.)

Mon interlocuteur m'apprend que, selon ses calculs, nous sommes encore à 70 milles de la masse principale du Gulf Stream. Je perds du coup mon flegme et, après son départ, nous ramons plus énergiquement que jamais. Mais le cafard nous gagne et le livre de bord tenu par Chay le laisse voir: "Nous voilà en mer depuis trois semaines et je commence à perdre courage. Dieu sait ce qu'il advient de Johnstone entre-temps! Parti deux semaines avant nous, il doit être au but. Je pense beaucoup à ma mère de ce temps-ci. A ma femme aussi et à mon désir de ne plus jamais la quitter désormais."

Les repas jouent un grand rôle dans notre nouvelle existence. Nous tentons de varier la saveur des mets par toutes sortes de concoctions: en mangeant, par exemple, du fromage avec de la marmelade. Nous n'avons qu'un seul condiment, du poivre, et encore est-il détrempé par les embruns. Nous prenons tour à tour le café avec ou sans lait, avec ou sans sucre. De même pour le chocolat chaud, qui est notre grand luxe culinaire. Nous commençons à ressentir douloureusement le manque de sommeil.

Voici l'une de nos journées: 5 heures: lever; pluie et forte brise. De 9 heures du matin à 2 heures de l'après-midi, l'un de nous fait le compte, le partage et le réemballage des rations. 3 heures: un navire-citerne passe au sud mais n'aperçoit pas notre signal. 6 h 15: nous mettons à la cape pour la nuit. La force du vent a encore augmenté et réduit à néant les efforts de Blyth à la rame. Nos mains nous font souffrir. J'ai des éruptions sur les miennes et, derrière l'oreille droite, un furoncle lancinant, que Chay réussit à m'ouvrir d'un coup de canif.

J'admire le calme de Blyth, qui parvient à dormir même par mauvais temps. Le vent a tourné à l'est et nous repousse vers les Etats-Unis. Ça me déprime de songer qu'il faudra refaire tout ce trajet à la rame. 10 h 30: un paquebot passe au nord, tous feux allumés, allant vers l'Europe. Un voyage bien différent du nôtre . . . Il bruine toute la nuit. Au matin, tempête. Tonnerre et éclairs sont particulièrement terrifiants sur l'océan. La pluie s'accumule au fond du doris et d'avoir à se sortir de couvertures toutes mouillées pour se lever est une torture.

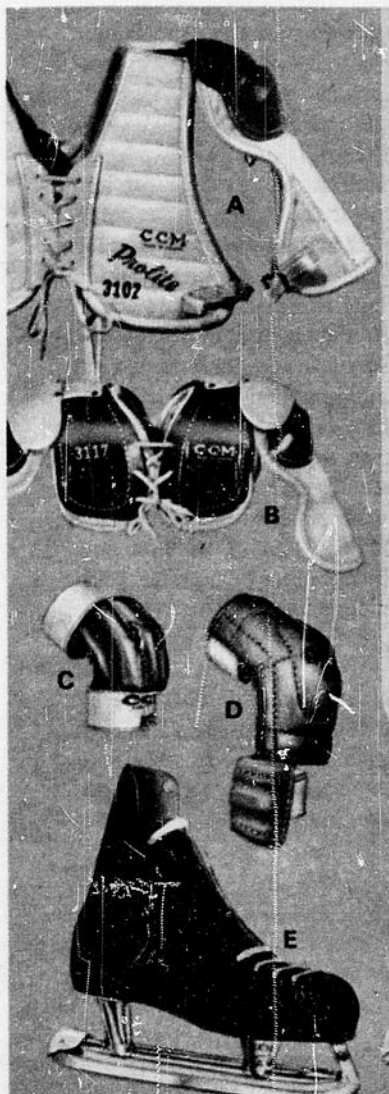
Le vent revient toutefois à l'ouest et Rosie glisse sur l'eau comme un aquaplane. Cinq jours après notre rencontre du Robertson, un navire-citerne libérien nous fait connaître notre position: nous avons parcouru 150 milles en cinq jours et sommes au beau milieu du Gulf Stream. Nous avons atteint un tournant du voyage: nous avons fait la preuve que nous pouvons avancer régulièrement et assez rapidement, en dépit des rations réduites et des sautes de vent. Nous avons maintenant pleine confiance en notre doris et en nous-mêmes, et sommes prêts à demeurer six mois en mer, au besoin. Cette traversée est une dure épreuve, mais nous savons qu'elle sera couronnée de succès.

LA SEMAINE PROCHAINE:
en dépit du vent et de la vague, nos deux amis parviennent en Irlande.

Pour mieux jouer, utiliser le meilleur équipement...

Bien sûr les professionnels utilisent C.C.M. Mais cela ne veut pas dire que vous ne pouvez pas faire de même. C.C.M. équipe les débutants comme les pros—par les dimensions, par les prix. Tout l'équipement C.C.M. est fabriqué par une équipe de maîtres artisans qui ont une réputation mondiale pour la qualité de leur production. L'équipement C.C.M. est conçu pour toutes les circonstances, qu'il soit porté dans l'arène ou sur la glace d'un étang. Les prix vont du bon marché, au moyen et au professionnel. Demandez au marchand C.C.M. autorisé de votre voisinage de vous montrer la gamme complète C.C.M. dès maintenant.

C·C·M·

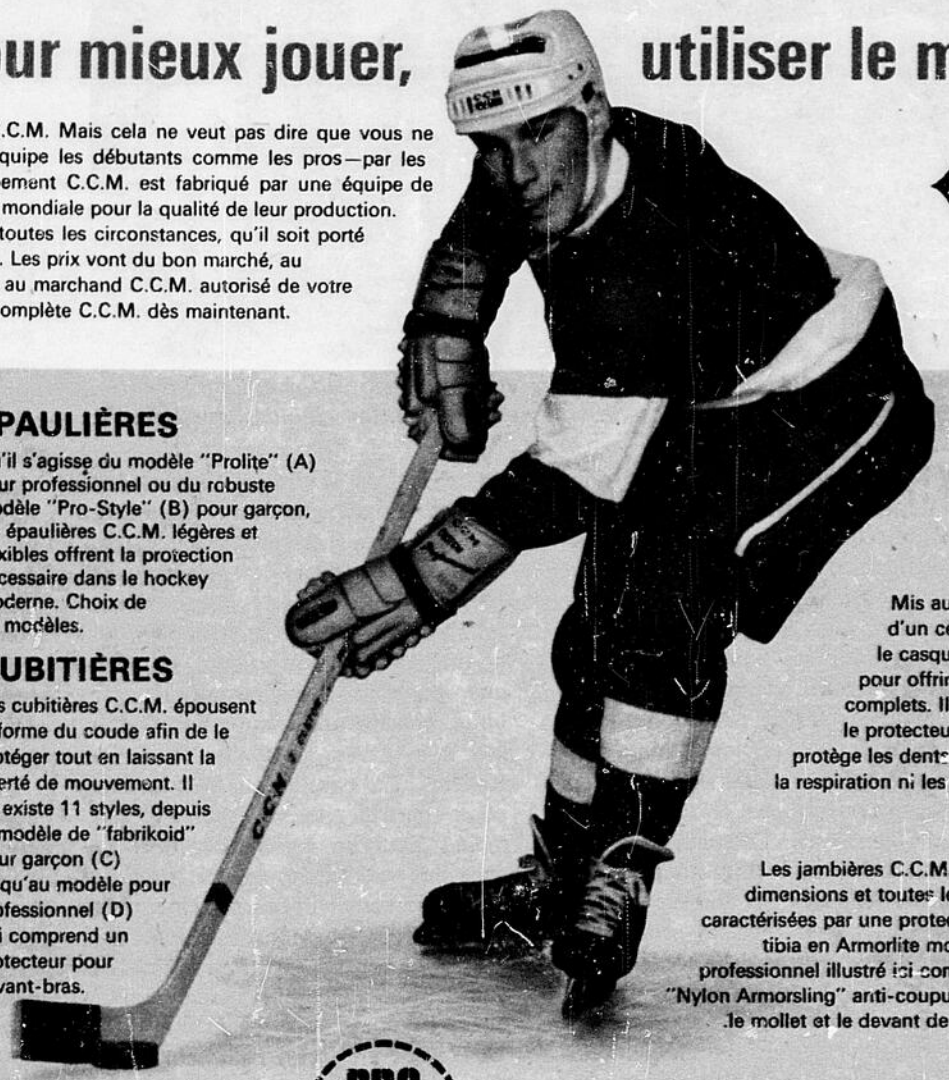


EPAULIÈRES

Qu'il s'agisse du modèle "Prolite" (A) pour professionnel ou du robuste modèle "Pro-Style" (B) pour garçon, les épaulières C.C.M. légères et flexibles offrent la protection nécessaire dans le hockey moderne. Choix de 17 modèles.

CUBITIÈRES

Les cubitières C.C.M. épousent la forme du coude afin de le protéger tout en laissant la liberté de mouvement. Il en existe 11 styles, depuis le modèle de "fabrikoid" pour garçon (C) jusqu'au modèle pour professionnel (D) qui comprend un protecteur pour l'avant-bras.



CASQUE ET PROTECTEUR DE BOUCHE

pro·gard

Mis au point par C.C.M. avec l'aide d'un célèbre chirurgien-neurologue, le casque PRO-GARD n'a pas d'égal pour offrir une protection et un confort complets. Il peut être porté avec ou sans le protecteur de bouche PRO-GARD qui protège les dents et la base du nez sans gêner la respiration ni les mouvements de la mâchoire.



JAMBIÈRES

Les jambières C.C.M. sont offertes dans toutes les dimensions et toutes les gammes de prix. Elles sont caractérisées par une protection efficace du genou et du tibia en Armorlite moulé et robuste. Le modèle de professionnel illustré ici comprend un enveloppement en "Nylon Armorsling" anti-coupure qui protège complètement le mollet et le devant de la jambe. 11 autres modèles.





PRO OK'd

Durant toute la saison du hockey, C.C.M. est en contact direct avec les meilleurs joueurs et entraîneurs. Chaque patin, chaque partie d'équipement que C.C.M. fabrique, a été fait pour, et avec l'aide des personnes qui feront usage de l'équipement, les professionnels eux-mêmes. Ceci signifie que les produits sont acceptés par les "PROS", bien avant d'être mis sur le marché.

PATINS DE HOCKEY

Grands ou petits, pour les jeux d'amateurs ou pour les compétitions de ligue, C.C.M. possède des patins de hockey correspondant exactement à votre vitesse et à votre prix . . . tel que les patins économiques (E) ou les "Junior Pro" (F) pour les jeunes qui ont de l'ambition.

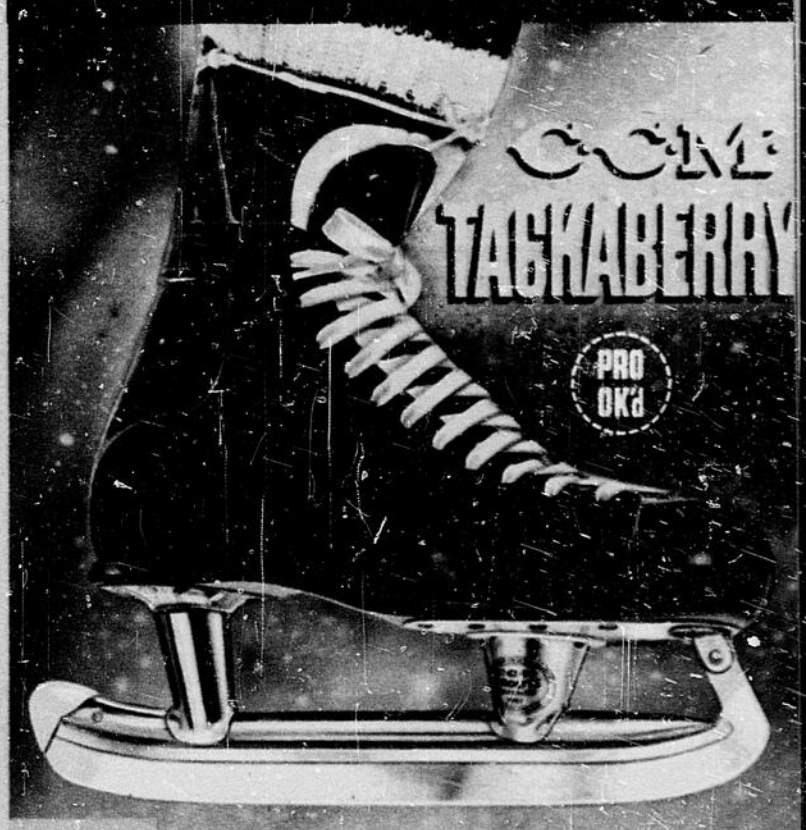
BÂTONS

Modèles Hooks, Rockers, Rocker-Hooks ou Standard—les bâtons C.C.M. sont choisis par les meilleures équipes d'amateurs et de professionnels. Fabriqués en bois spécialement choisi. Vous pouvez choisir parmi 18 modèles C.C.M.—avec ou sans rubans protecteurs en fibre de verre.

GANTS CONTOUR CRAFTED

Chaque gant contour C.C.M. est préformé et prémoulé pour épouser le contour de la main, et permettre au joueur d'avoir une prise forte et naturelle sur son bâton. Il existe 17 modèles y compris le "Professionnel" (G) et "Junior Pro" (H). Les prix sont à partir de $9.00.

LE MEILLEUR AU MONDE





98% des grands joueurs de hockey, amateurs et professionnels, en Amérique du Nord, portent des C.C.M. TACKS. Et, il n'y a rien de surprenant à cela. Ce sont les meilleurs ensembles de patins au monde. Chaque paire est fabriquée avec le souci de la perfection. Les caractéristiques de confort et de sécurité sont obtenues à partir du meilleur matériel et sont conçues pour convenir parfaitement au bon joueur de hockey. Vous ne trouverez rien de meilleur. Cette année, offrez-vous donc ce qui se fait de mieux au monde. . . C.C.M. TACKABERRY.



Les patins Tackaberry Prolite ont un talon exclusif C.C.M. PRO-GARD, considéré comme la meilleure amélioration réalisée depuis des années dans la conception des patins.



Chaque paire d'équipement C.C.M. "Tacks" assortie est fabriquée avec un soin méticuleux sur des paires de formes assorties scientifiquement conçues pour donner un confort sans égal.



Protection complète du mollet au talon. Le protecteur du tendon possède une armure de nylon—une autre exclusivité C.C.M.



Le bout de la chaussure a des couches de cuir moulé et laminé imperméable, résistant aux chocs et qui reste dur pour donner une protection complète.

PATINS DE FANTAISIE *pour un spectacle brillant*



Les débutants, les amateurs et les champions s'accordent pour reconnaître que C.C.M. est synonyme de qualité. Les patins de fantaisie C.C.M. sont conçus pour offrir un meilleur équilibre, une plus grande liberté de mouvement et une fatigue moindre . . . afin de permettre des performances supérieures. 15 modèles pour filles et garçons, hommes et femmes.



VOYEZ AU PLUS TÔT VOTRE CONCESSIONNAIRE C.C.M. AUTORISÉ!

C·C·M· *Division de Levy Industries Limited*

UN BÂTISSEUR

Suite de la page 4



Photo historique de l'hiver 1944: les coopérateurs fabriquent eux-mêmes, dans un poulailler, les blocs de ciment de leur futur chantier domiciliaire.

curé continuait de prêcher les principes de base de l'évangile, et surtout la charité. Il incitait également ses paroissiens à pratiquer les vertus domestiques: l'ordre et la propreté. Et pour stimuler leur ambition, il allait même jusqu'à prôner l'économie . . . mais comment économiser avec des salaires n'excédant pas 25 dollars par semaine?

Pendant les années de stagnation économique, le curé Chamberland n'eut qu'une seule idée en tête: améliorer le sort des siens en leur donnant un toit solide pour qu'ils puissent vivre une existence convenable. Ancien aumônier des syndicats nationaux, il connaissait à fond la doctrine sociale de l'Eglise. Toutefois, vouloir transformer ces pauvres gens en propriétaires semblait un rêve chimérique . . . car en réunissant le pécule des plus fortunés qu'il voulait aider, le capital ainsi amassé ne s'élevait même pas à 200 dollars!

Au cours de ses soirées à la salle paroissiale, le curé Chamberland n'entreprit pas moins d'éveiller, chez ses meilleurs paroissiens, le désir bien légitime de devenir propriétaire.

— Nos pères, répétait-il, ont à force de coeur et à force de bras construit leur maison en disputant de l'espace à la forêt. Ils ont coopéré entre eux, ils ont fait la corvée. Nous avons nous aussi du coeur et des bras et nous pouvons, en surmontant beaucoup moins de difficultés, appliquer la même formule aujourd'hui.

Pendant deux ans, soit de 1942 à 1944, il initia ses hommes aux principes coopératifs. Il savait, mieux que quiconque, stimuler son monde tout en freinant les enthousiasmes trop euphoriques. Au début de 1944, il lança un nouvel appel en chaire. Tant et si bien qu'à l'inauguration des chantiers, en mai, vingt coopérateurs s'étaient engagés à fournir quatre heures de labeur tous les soirs, aussi longtemps que durerait la construction des 10 maisons projetées. Parmi eux, il y avait des menuisiers, des journaliers, des électriciens, bref, leurs talents allaient se compléter à merveille.

Restait la question financière et non la moindre. Ici, nous reproduisons un extrait de l'entrevue qu'accordait le curé Chamberland au journaliste Clément Brown, entrevue publiée dans le numéro de février 1949 de la revue *Ensemble*.

"J'ai pris mes dix coopérateurs qui n'avaient pas un sou vaillant, ou presque, et nous avons emprunté, sur billet, chacun une somme de 50 dollars à la Caisse populaire de Trois-Rivières. Ça nous faisait 500 dollars pour construire dix maisons . . . du moins, pour en commencer une. Et avec des sans-le-sou, encore. Et c'est ce que je voulais. Mon principe, c'est de choisir ceux qui n'ont rien; car c'est pour ceux-là qu'il faut bâtir. Les autres peuvent toujours se débrouiller ou se payer de bons logements.

"Il nous a d'abord fallu acheter du terrain. Ma paroisse est située en bordure de la ville, sur le site de l'ancienne "commune" qui remonte au temps des Français. Il n'était pas rare, quand je suis arrivé ici, de voir mes paroissiens qui possédaient une vache aller conduire leur bête sur les terrains de la "commune". Nous nous sommes adressés à l'hôtel de ville. On voulait nous vendre aux prix de l'évaluation municipale. Impossible. Nous n'aurions jamais pu payer ça. Finalement, nous en sommes venus à une entente. Nous paierions dix dollars chaque lot de cinquante pieds par cent. A même nos $500, nous avons payé comptant, en obtenant la promesse qu'on nous ferait les mêmes conditions pour d'autres constructions éventuelles. Avec le reste de notre argent, nous avons acheté un moule à blocs de ciment, un peu de ciment et de la pierre. Un marchand de mes amis nous a fait crédit quand nos fonds furent épuisés."

Le curé se mit à l'oeuvre avec ses coopérateurs dans un vieux poulailler qu'il avait lui-même désaffecté. Le premier soir, ils réussirent à fabriquer huit blocs de ciment. Puis ils achetèrent un pétrin pour brasser le ciment et, l'expérience aidant, ils purent ainsi achever mille blocs dans une seule soirée.

— Ça nous a pris 43 000 blocs avant que nous ne commencions à édifier une maison. Puis, on a pris des pics et des pelles et on a creusé la première cave. Les fondations posées,



nous avons monté la maison. Pour la finition, mes gens n'étaient pas bien qualifiés. Heureusement, nous avions parmi nous un menuisier qui nous montrait comment faire. Et quand la clé a été dans la porte, nous sommes retournés à la Caisse populaire. Elle nous a prêté le montant dépensé: à peu près 3 000 dollars. Commercialement, l'immeuble était évalué à 5 000 dollars. Nous avions gagné notre gageure.

"Quand, à la Caisse populaire, on a vu que nous étions sérieux, on nous a ouvert des crédits. Et l'on prenait une hypothèque pour le montant engagé dans la construction de chaque maison. A la fin de 1944, nous avions nos dix premières maisons construites, au coût approximatif de 3 000 dollars chacune."

Ces constructions comprenaient deux logements: celui du propriétaire, au rez-de-chaussée, et celui du locataire à l'étage. Pour six grandes pièces bien éclairées, comprenant salon, cuisine, quatre chambres à coucher et salle de bains, il en coûtait à chacun 25 dollars par mois. Evidemment, pour un prix aussi modique, on ne pouvait songer à installer le chauffage central. Il fallait être réaliste. Mais, selon les données de l'architecte, qui avait gracieusement conçu les plans, les pièces étaient disposées de façon à ce que la chaleur se distribue uniformément partout, depuis la cuisine. Seize ans plus tard, chaque coopérateur devenait propriétaire d'une maison dont la valeur avait bien souvent plus que doublé!

Aujourd'hui, la Coopérative d'habitation de Sainte-Marguerite-de-Cortone possède à son actif 250 maisons. Mais nous croyons qu'il serait intéressant de connaître les modalités du contrat que dut signer chaque sociétaire au moment de s'engager dans cette aventure. Voici donc le texte de ce contrat préparé par le curé Chamberland et ses conseillers.

"Je m'engage sur mon honneur:

1) A payer, au moment de la signature du présent contrat, dix (10) parts de la coopérative, soit $10.

2) A payer, au moment de la signature du présent contrat, le prix d'un terrain et les frais du contrat de la Coopérative avec la ville, soit $13.

3) A verser chaque semaine une contribution de 0.50 sous. De cette somme, chaque semaine, la coopérative déduira les frais d'administration, le solde sera crédité à mon compte, et, à la clôture des travaux, la somme ainsi économisée pourra servir soit à diminuer le montant du capital emprunté, soit à payer des travaux nécessaires à ma maison. Le tout sera laissé à la discrétion de la coopérative.

4) A fournir gratuitement, chaque jour, les heures de travail requises par la coopérative, tant que la dernière maison du groupe ne sera pas terminée.

5) Je déclare accepter le plan préparé par la coopérative.

6) Je déclare accepter le principe que ma maison ne me sera attribuée que lorsque les maisons en construction seront entièrement terminées par la coopérative.

7) Je déclare qu'il ne peut être question de salaire entre la société et moi, entre les membres et moi, ni de contrat de travail, ni de louage de service, ni de compensation en cas d'accident.

8) Je m'engage, si, pour cause de maladie, ou pour toute autre raison, je ne puis donner le travail requis, à me faire remplacer par un homme (non un enfant) qui pourra travailler à ma place si le directeur des travaux le juge apte à le faire.

9) Si je néglige de me faire remplacer, j'autorise la coopérative à engager un homme pour me remplacer et à le payer à même les sommes que j'aurai versées chaque semaine à la coopérative. Le salaire de ce remplaçant sera celui d'un manoeuvre. Si cette somme économisée ne suffit pas, je reconnais que la coopérative aura le droit de me renvoyer parce que je n'aurai pas rempli les conditions.

10) J'admets que je devrai poser à mes frais les plinthes, les cadres de portes et de fenêtres, les portes intérieures, les armoires. Le bois des cadres, les plinthes et deux portes sont fournis par la coopérative. Quant aux armoires, je devrai les payer moi-même. Le nivellement du terrain sera à mes frais.

11) Je m'engage à suivre tous les règlements actuels de la coopérative d'habitation de Sainte-Marguerite-de-Cortone Inc. et tous ceux qu'elle jugera opportun de faire pour le bon fonctionnement de la Société.

Comme on aura pu le constater, il fallait de la détermination pour signer semblable engagement. Et l'âme dirigeante de ce mouvement veillait à ce que les règlements soient respectés à la lettre. Au nom de l'ordre et de la discipline, le curé Chamberland se montrait intransigeant. A ce sujet, voici une petite anecdote qui nous a été racontée par un de ces pionniers.

— Un jour, ma femme étant malade, je fus forcé de rester chez moi et ne me fis pas remplacer. Le lendemain, à mon retour sur le

Suite à la page suivante

Comptez sur Sony partout au Canada

Qualité de la marque... marque de confiance: SONY®

La qualité de chaque appareil de radio SONY ne s'est jamais démentie. Qualité: des années d'expérience et de spécialisation dans le domaine complexe de l'électronique. Qualité: des recherches brillantes qui ont maintenu SONY à la pointe du progrès. Qualité: une réception pure et parfaite. SONY vous apporte, avec chacun de ses appareils de radio, un maximum de puissance, une sélectivité remarquable, une inimitable tonalité.

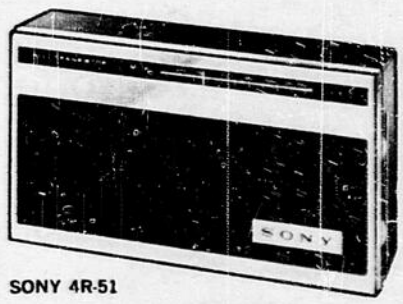
C'est pourquoi SONY peut se permettre de garantir ses appareils de radio pendant deux ans. Vous n'aurez sans doute jamais besoin de cette garantie. Si elle devient un jour utile, n'oubliez pas qu'il existe des dépôts-service SONY dans tout le Canada.

Si vous restez sceptique, renseignez-vous auprès de vos amis . . . vous trouverez sans peine le propriétaire d'un SONY . . . il y en a plus de 700,000 au Canada. Il vous dira tout le bien qu'il pense de SONY . . . la marque de confiance!

Choisissez votre radio à transistors en toute confiance . . . Exigez la marque de qualité SONY!



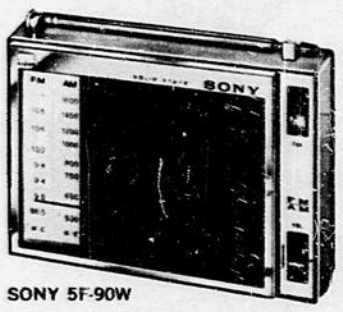
SONY TR-1817



SONY 4R-51



SONY 8F-31W



SONY 5F-90W

SONY TR-1817 Son apparence est digne de celle du vison . . . son rendement digne d'une Rolls-Royce. Préféré de ceux qui exigent une apparence de grande élégance. Contrôle automatique d'amplification dans les stages de conversion et de moyenne fréquence. Avec étui, écouteur et piles. **$39.95**

SONY 4R-51 Élégant coffret métallique, syntonisation précise et sensible. Garantie de deux ans. Pour un prix modique, cet appareil procurera des années de belle musique. Avec étui, écouteur et piles. **$29.95**

SONY 8F-31W La technique et la qualité SONY à un prix très abordable. AM/FM, tonalité remarquable. Coffret en simili-noyer, décoration or satiné. Contrôle de tonalité réglable pour toute la gamme des sons. Avec piles. **$69.95**

SONY 5F-90W A la pointe du progrès technique . . . ce radiorécepteur portatif SONY offre une tonalité d'une limpidité exceptionnelle, à la hauteur des plus belles émissions FM. Très grande puissance de réception, en AM et en FM. Équipé d'un circuit à transistor Mesa. Avec étui, écouteur et piles. **$69.95**

Tous les appareils de radio SONY sont garantis pour deux ans par

GENERAL DISTRIBUTORS LIMITED

Dépôts-service SONY à: Halifax, Montréal, Toronto, Winnipeg, Calgary, Vancouver.



Bonjour, petite chatte

Je te connais bien, maintenant. Tu vas à l'aventure, à la manière des chats . . . scrutant l'ombre méticuleusement ou épiant une fleur éclose pendant la nuit. Lorsqu'un rayon de soleil apparaît, tu me délaisses, mais je sais être patiente. Quand tu m'aperçois, assise confortablement dans mon fauteuil, tu laisses tomber tes airs de grande dame et tu t'installes sur mes genoux, les pattes recourbées sous ton pelage et tu ronronnes.



Paisible, calme et loyale...comme toute amitié doit l'être.



La nourriture pour chats du Dr Ballard est une diète complète, équilibrée. Elle contient toutes les vitamines, les minéraux et les protéines dont les chats ont besoin. De plus, la saveur des trois "nouvelles recettes" du Dr Ballard plaira aux plus capricieux. Poisson entier, poulet, et boeuf et foie du Dr Ballard. **Dr Ballard**

Suite de la page précédente

chantier, M. le curé m'apprit que j'avais été expulsé. Je tentai de m'expliquer en lui rappelant que les principes de charité et de compréhension qu'il nous prêchait devaient, à plus forte raison, être appliqués dans mon cas. Mais aucun argument ne réussit à l'ébranler. Le matin suivant, dès sept heures, j'entends la sonnerie du téléphone. C'était le curé qui me demandait de passer immédiatement au presbytère. Il m'avoua qu'au cours de la nuit il avait réfléchi à la portée de son geste et que sa conduite de la veille était indigne d'un prêtre. Il me fit ensuite part de sa décision de me demander publiquement pardon devant tous les sociétaires, le même soir. J'eus beau protester, ce qui fut dit fut fait.

Pour les Trifluviens, il est un secret de polichinelle que l'ancien Premier ministre de la Province, l'honorable Maurice Duplessis, fut le plus grand protecteur de celui qui avait été son confrère au séminaire Saint-Joseph. Les démarches du brave curé auprès du député de Trois-Rivières étaient toujours fructueuses. Grâce à l'homme politique, les citoyens et les hommes d'affaires les plus influents de la région étaient tenus d'appuyer sans réserve les efforts du dévoué pasteur.

En 1948, le gouvernement de l'Union nationale s'était d'ailleurs inspiré de l'oeuvre du curé Chamberland pour adopter une loi sur l'habitation. En vertu de cette loi, l'administration provinciale prenait à sa charge 3 p.c. des intérêts, permettant d'éteindre la dette plus rapidement.

Aujourd'hui, Sainte-Marguerite-de Cortone est la paroisse trifluvienne la plus peuplée. Avec ses 2 200 familles, elle compte près de dix mille personnes dont deux milliers d'enfants d'âge scolaire



En 1948, le curé de Ste-Marguerite-de-Cortone rend visite à ses paroissiens de la rue La Vérendrye, logés grâce à la coopérative.

qui fréquentent, pour la plupart, les quatre écoles paroissiales.

Afin de répondre aux besoins, une nouvelle église a été ouverte au culte en 1957. Quatre ans plus tard, le curé et ses trois vicaires ont été relogés dans un presbytère moderne.

Les paroissiens de Sainte-Marguerite peuvent aussi s'enorgueillir de posséder le plus récent et peut-être le plus beau quartier domiciliaire de la ville: Duvernay.

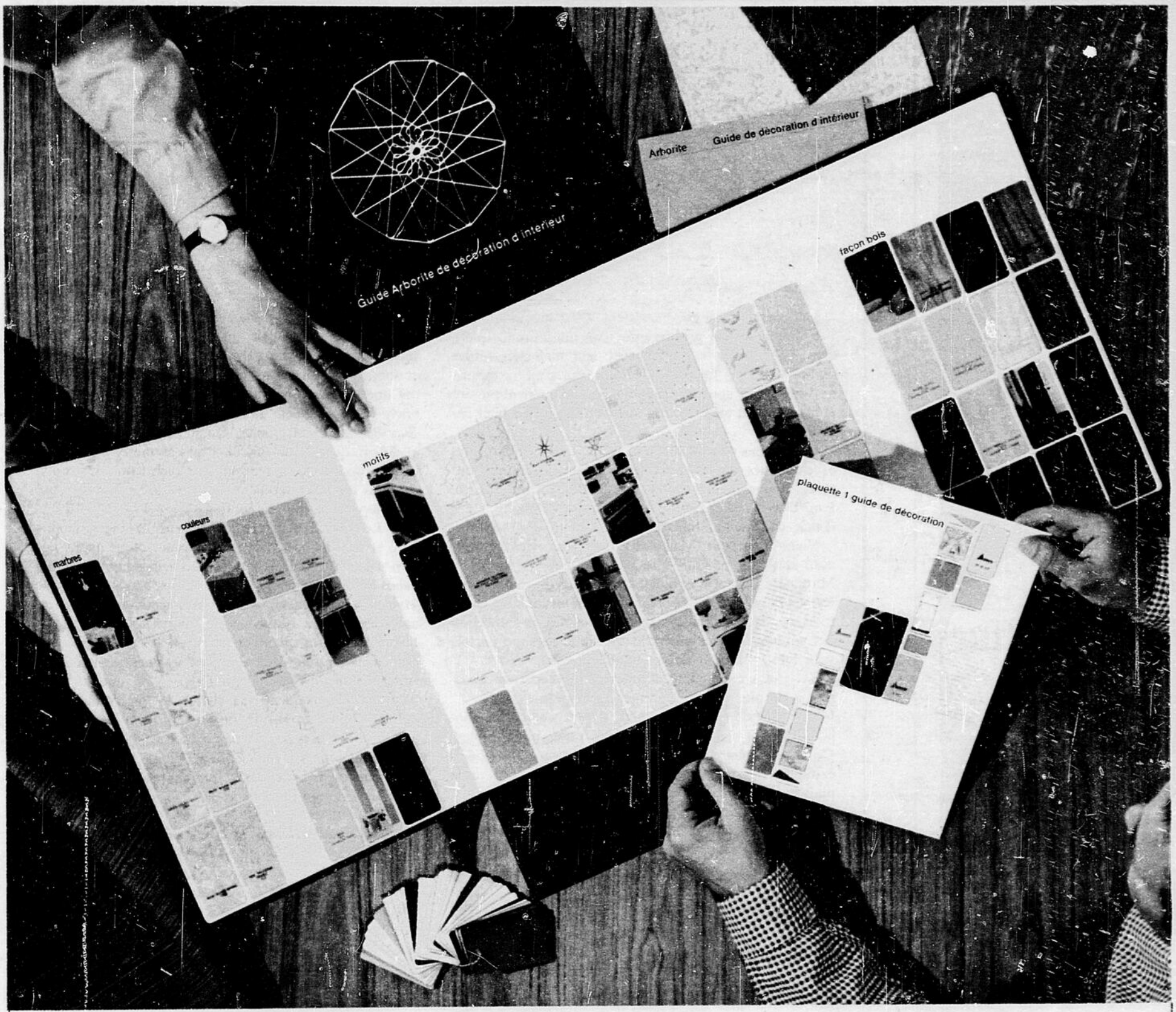
Quant aux taudis, auxquels nous faisions allusion au début, ils ne seront plus, d'ici deux ans, qu'un souvenir, grâce aux chantiers de charité inaugurés en 1959. Au cours de ces travaux, on a vu jusqu'à 200 hommes à l'ouvrage. Inutile de dire qu'à ce rythme les constructions s'élèvent rapidement. Ces maisons de type unifamilial comportent six pièces et un sous-sol de huit pieds de hauteur.

Le revêtement extérieur est en brique. La ville de Trois-Rivières ainsi que des campagnes de souscription ont permis le financement de cette entreprise.

Parmi les nombreuses réalisations accomplies, mentionnons encore le domaine de Beau-Vallon, situé tout près des limites de la paroisse. C'est là qu'en 1951 le curé Chamberland a fait construire des chalets d'été qu'il met à la disposition de ses paroissiens.

Quand on demande au curé Chamberland quel est le secret de sa réussite, il se contente de répondre:

"On peut faire la même chose partout, à condition qu'on ait un prêtre pour descendre vers les ouvriers délaissés, leur remonter le courage, les soutenir et les élever vers les sources d'énergie surnaturelle. A la tête de la coopérative, il faut ensuite mettre des hommes débrouillards, généreux, désintéressés, capables de consacrer chaque jour des heures qui ne leur rapportent rien de plus que la joie de rendre service au prochain." ◁



Vous redécorez? Le nouveau guide Arborite® de décoration d'intérieur vous aidera à choisir l'agencement des couleurs qui conviendra à vos idées créatrices

Désirez-vous moderniser votre cuisine, rajeunir la salle de bains, rénover votre ameublement? L'agencement des couleurs risque fort de se transformer en casse-tête.

Utilisez le nouveau guide Arborite de décoration d'intérieur qui vous aidera à harmoniser et à contraster les coloris des tissus, du carrelage et des dessus de comptoir. Il vous permettra de coordonner couleurs et motifs, *avant même* d'avoir dépensé votre argent. Il vous aidera à choisir les simili bois ou marbre, les modèles et les couleurs s'harmonisant parfaitement à votre décor intérieur. La beauté distinctive des lamellés décoratifs ensoleille chaque pièce de votre demeure. Laissez donc le guide de décoration vous faciliter les choses. Adressez-vous à votre vendeur Arborite dès aujourd'hui.

Avant d'acheter, recherchez toujours la marque Arborite imprimée sur chaque panneau. C'est la marque de lamellé décoratif de qualité supérieure vendue au Canada.

DOMTAR

The Arborite Company, division de DOMTAR Construction Materials Ltd.

ARBORITE® LE LAMELLÉ DÉCORATIF

®ARBORITE est une marque déposée

INCOMPARABLES

DEUX NOBLES

LIQUEURS

"La Grande
Liqueur Française"

Bénédictine

La liqueur d'après-dîner
fabriquée depuis plus de 400 ans
à Fécamp, France

Une liqueur au goût
plus sec

B et B
BÉNÉDICTINE BRANDY.

La saveur exquise de la Bénédictine
mariée au superbe bouquet
du Cognac

D.O.M
Le Directeur

BÉNÉDICTINE
Marques déposées en France et à l'Etranger
CONTENTS
26 OZ. 3 DR. 10 MIN.

DOM
Le Directeur OZ

B AND B
Made by
Benédictine S. A. FECAMP (France)
CONTENTS 26 OZ. 3 DR. 10 MIN.

Perspectives *au féminin*

A coeur ouvert

Les courriers du coeur existent. C'est même au Québec une industrie proliférante. Pas un journal, quotidien, hebdomadaire ou mensuel, qui n'ait son refuge sentimental; pas un poste de radio qui n'ait sa minute de vérité. Ces courriers ne sont pas qu'au féminin singulier; ils sont au masculin aussi et au pluriel, bien entendu.

Des prêtres se sont mis à la tâche, les psychiatres, les psychologues et les littérateurs (Yves Thériault) ont suivi. Des comédiens s'en sont mêlés (Mimi d'Estée, Paul Dupuis, Jean Coutu) et d'autres ont emboîté le pas (Lucie de Vienne, Juliette Huot, Janette Bertrand).

Voilà donc que Madame-Je-Sais-Tout vient, après-midi et soir, tout nous dire sur tout; c'est le Pic de la Mirandole de notre époque. Et on la croit dur comme fer; c'est qu'elle s'y connaît tant en mécanique et en transactions immobilières qu'en cuisine et en éducation des enfants. Laisser entendre qu'elle se trompe parfois vous ferait mal voir de vos meilleurs amis.

Tels les champignons d'Ionesco, les courriers poussent à ne plus savoir "comment s'en débarrasser" . . . Mais avant de s'en débarrasser, il faut savoir s'ils sont bons ou s'ils sont mauvais. Sont-il utiles ou nuisibles? On raconte que certains sont un racket, que souvent ils exploitent les naïfs, qu'ils ne sont conçus que pour le plaisir de l'animateur et de ses auditeurs ou lecteurs. Que faut-il penser des gens qui s'y adressent et de ceux qui leur répondent? Ces questions et quelques autres, je



Nicole et le Dr Voyer parlent à coeur ouvert.

suis allée les poser à un psychiatre, le docteur Victorin Voyer.

D'abord, je m'excuse de le déranger pour ce qui est, me semble-t-il, une chose sans importance: les courriers du coeur, pensez donc! "C'est peut-être plus important que vous ne croyez", me répond-il. Je lui dis que je suis contre et, mon Dieu, j'ajoute espérer qu'il le soit lui aussi. Il me réplique être pour, être même très en faveur. Un silence; j'en suis pour mes frais. Je le regarde, rêveuse. Moqueur, il précise:

— Une chose vous surprendra: quand j'ai quelques minutes à moi, je lis Ann Landers dans la *Gazette* ou Françoise Gaudet-Smet dans *la Presse*. Cependant, je n'aime pas tous les courriers (ah! nous y voilà); je suis contre les médecins ou psychiatres ou prêtres ou autres personnages qui se servent de leur popularité pour exercer ce métier. Eux, je ne les gobe pas! Le bonhomme spécialisé a tous les préjugés, toute la rigidité de sa profession. Moi-même, je le sais, j'énerverais les gens, je serais limité dans mes réponses par ma vision clinique des choses. Le non-professionnel, au contraire, a ce sens commun qui nous manque, il transcende toute spécialisation; son bon sens tranche dans les problèmes et donne les solutions les plus accessibles. Ses remarques ont une vigueur, une instinctivité très saine. Tenez, une brave dame s'inquiète de ce que son fils de 17 ans cache *Play-Boy* sous son oreiller; Gaudet-Smet pouffe de rire et dit presque: "T'en fais donc pas sa mère, tout ça est très normal, c'est la nature!" Eh bien, moi, je trouve de telles réponses excellentes.

Et le docteur Voyer continue:

— Le courrier demeure dans le sens du langage populaire et des données du sens commun. Nous avons besoin d'entendre parfois le gros bon sens commun. Nous avons besoin d'entendre parfois le gros bon sens paysan. Mais il y a malheureusement une somme énorme de narcissisme chez beaucoup de courriéristes. Ces gens qu'on écoute ou qu'on lit parce qu'ils se sont fait un nom dans un autre domaine sont souvent persuadés de leur mission "divine". On a l'impression que les problèmes qu'ils évoquent sont autant de "pièces montées" qui les empêchent d'être objectifs. Enfin, ils donnent des solutions non pas parce qu'ils "savent" mais parce qu'ils sont censés savoir. Et le peuple d'ajouter foi à ce monsieur ou à cette dame qui tient courrier et qu'il considère comme une sorte de dieu, ou de guérisseur de tous les maux.

— Ceux qui s'adressent aux courriers ne seraient donc que des naïfs?

— Il y a de grands naïfs et, chose inattendue, des gens évolués. J'ai des amis qui ont déjà confié un problème à un courrier. D'autres préfèrent s'adresser au psychiatre à qui ils décrivent leur cas de façon tellement ampoulée qu'on a du mal à y déchiffrer quelque chose; sans doute le font-ils "pour que ça en vaille la peine" . . .

Voyez maintenant comment le docteur Voyer inventant une sorte de courrier idéal, réhabilite jusqu'au nom guimauve de "courrier du coeur"!

— Le courrier est le langage du coeur, il doit émouvoir et donc être dénué d'intellectualisme et de technique professionnelle. Il est ce premier élan, ce premier mouvement, cette réponse première de l'être: la réponse du coeur. Le courriériste idéal aura une vie heureuse, audacieuse, assez gaillarde même. Il aimera les êtres, aura une grande habileté d'expression — il en faut pour s'expliquer clairement —, un certain détachement de lui-même et de sa profession, une absence totale de narcissisme, un grand sens de la liberté humaine, surtout il ne croira jamais avoir toujours raison ni même réponse à tout.

Je me dis que ce sont là des qualités qui ne courent pas les rues, et me prends à pester contre les fumistes qui abusent des lecteurs et des auditeurs, et les autres qui fascinent par la médiocrité de leurs thèmes, les faits morbides qu'ils montent en épingle, de façon naïve et roublarde à la fois.

Bien qu'il soit cette fois de mon avis, le docteur Victorin Voyer n'en conclut pas moins:

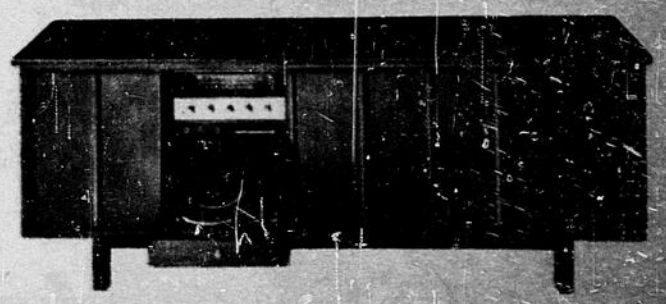
— Les courriers ne guériront jamais personne, c'est entendu mais, réalisés de façon savoureuse, ils pourraient stimuler l'individu, lui donner les premières clés des problèmes, le diriger s'il y a lieu vers le professionnel. Ils sont un vent frais dans le morne univers du 9 à 5 et des spécialisations académiques. J'aimerais bien qu'il y ait toujours, au Québec, un ou deux vrais courriers du coeur!

Nicole Charest

Le stéréo Westinghouse à dessus fixe est d'une musicalité parfaite et il ne faut rien déplacer pour l'utiliser.

Inutile de déplacer livres et bibelots pour utiliser l'appareil. Le dessus étant fixe, il suffit de faire glisser les jolies portes coulissantes pour découvrir les boutons de commande. Le tourne-disques, également coulissant, sort de l'appareil.

Le châssis stéréo est entièrement à transistors. Pas de lampes qui s'échauffent ou qui grillent, pas de bourdonnement. C'est pourquoi les amplificateurs à transistors d'une puissance de 80 watts reproduisent les notes graves et aiguës sans pleurage ou vibration dans aucun des six haut-parleurs.

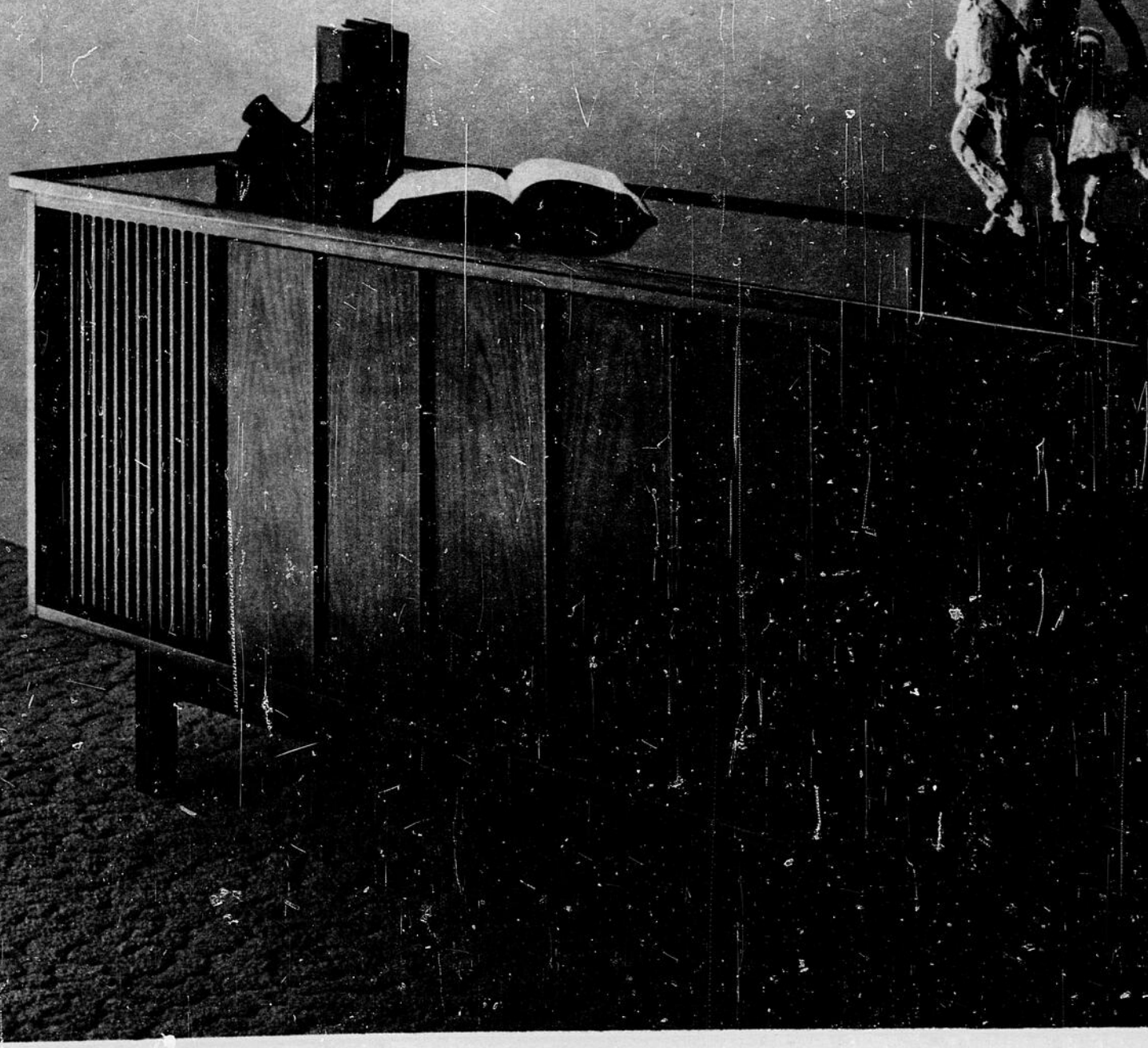


Le changeur de disques Dual 1009SK est muni d'un bras de pick-up d'une charge inférieure à un demi-gramme. Il ne saute jamais un sillon même sous les chocs. Et la radio AM/FM de précision à système multiplex permet de capter les émissions stéréophoniques.

Bien sûr, nous avons également un vaste choix de modèles à dessus ouvrant. Tous nos appareils stéréo sont d'une fabrication impeccable et l'entretien en est assuré. Nous vous le garantissons . . . avec une garantie de cinq ans sur tous les dispositifs à transistors.

Allez écouter l'appareil stéréo à dessus fixe chez le marchand Westinghouse. Son audition procure un plaisir sans mélange.

Si vous désirez une brochure gratuite montrant les dix splendides nouveaux modèles Westinghouse à dessus fixe et à dessus ouvrant, veuillez écrire à: Canadian Westinghouse Co. Ltd., Dept. WT02, Hamilton (Ont.).



Westinghouse offre ce qu'il faut pour transformer toute corvée en un travail agréable. Des articles pour laver la vaisselle. Faire le café. Repasser les vêtements. Climatiser la maison. Sécher le sous-sol. Polir les planchers. Faire la lessive. Se divertir. Cuire les aliments. Sécher les cheveux. Brosser les dents. Dépecer le rôti. Ouvrir les boîtes de conserves. Conserver les aliments frais ou congelés.

Westinghouse
CANADIAN WESTINGHOUSE COMPANY LIMITED

Pour plus de sûreté exigez Westinghouse

L'avènement du rasage-éclair!

(Le confort Philishave dans un nouveau et rapide "trois-têtes")



Nous lui avons ajouté une tête . . . pour accélérer le rasage et vous libérer plus vite, le matin. Vous en obtenez le rasage le plus confortable qui soit, grâce à l'action rotative de Philishave. Ce rasage ras et doux à souhait est assuré par les têtes rotatives du Philishave . . . les têtes à microsillon qui fléchissent pour suivre les contours du visage. Le nouveau "trois-têtes" a aussi une tondeuse à favoris, un cordon en spirale qui ne s'emmêle jamais et un interrupteur pratique. En beau coffret-cadeau. Nous vous mettons au défi de trouver un moyen plus rapide et plus confortable de vous raser. Procurez-vous le nouveau Philishave à trois-têtes. Il marque l'avènement du *rasage-éclair!*
Philips a toujours le meilleur en primeur.

PHILIPS 1891-1966

Le monde entier fait confiance à PHILIPS

BOISVERT...

Photos Michel Saint-Jean

EN dehors d'un groupe très restreint d'initiés, peu de gens connaissaient Gilles Boisvert et Serge Lemoyne, deux artistes de Montréal, avant l'exposition Présence des Jeunes, organisée l'été dernier par le Musée d'Art contemporain.

Depuis, l'audience des deux jeunes artistes est devenue considérable chez les adultes et très nombreuse chez les enfants, car ce sont eux qui furent les premiers à saisir le plaisir qu'on peut tirer de leurs oeuvres. Il serait facile de faire des gorges chaudes et de laisser pour compte un art qui fascine d'abord les enfants, mais à une époque où l'art se cherche, essaie de trouver d'autres voies et tente de sortir des froides dimensions d'un tableau ou d'une sculpture, n'est-il pas dangereux de porter un jugement définitif?

Dans l'esprit de Boisvert et Lemoyne, l'art n'a plus sa place sur les murs des maisons de collectionneurs ou dans les salles plus ou moins fréquentées des musées. Il faut l'aérer, lui donner au moins l'espace d'une place publique ou d'un parc, le mettre à la portée de tous, lui donner un aspect presque fonctionnel.

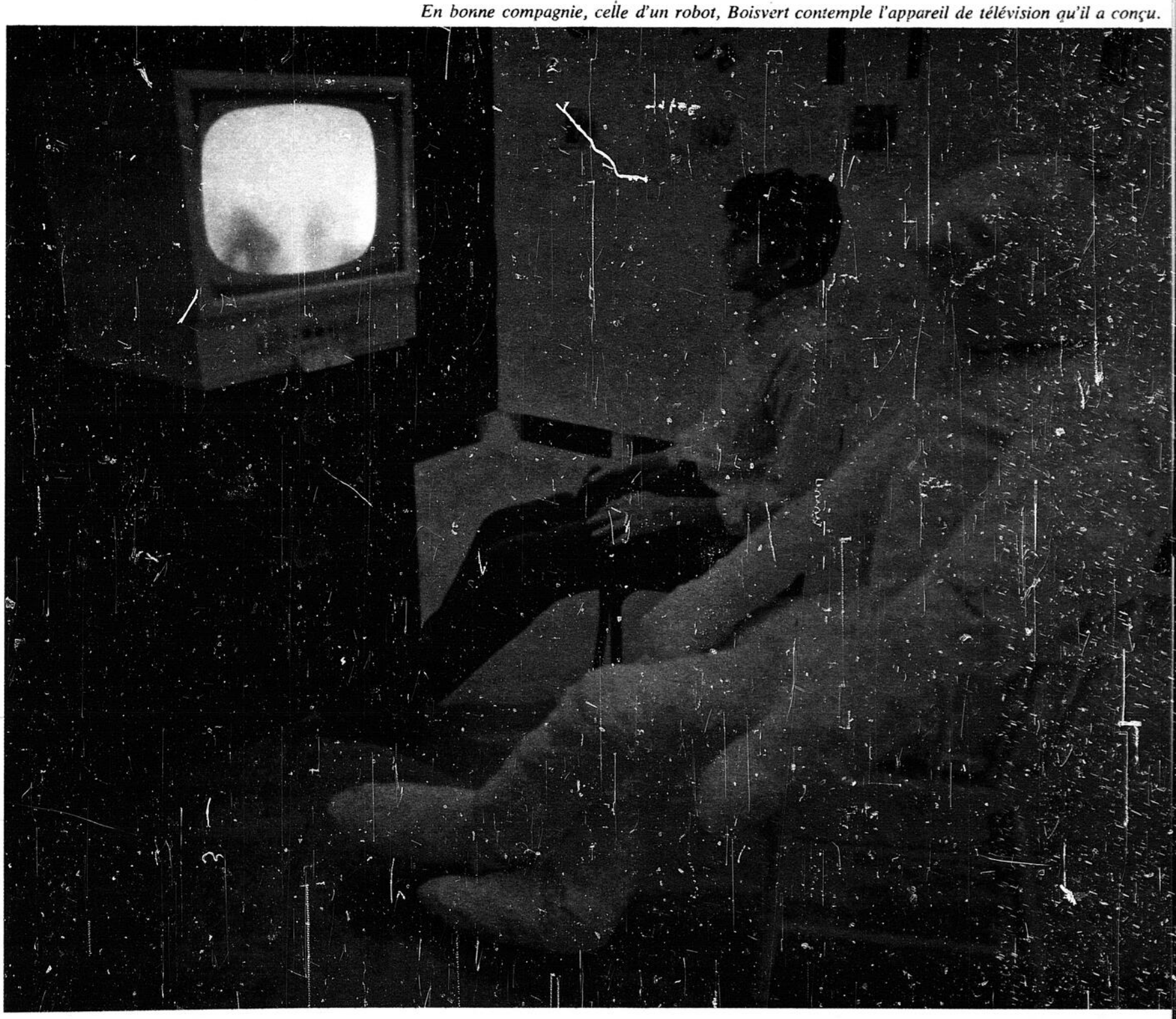
Comme dit Serge Lemoyne, à l'aube de la civilisation des loisirs, il faut que l'art amuse les gens et pour qu'ils s'y amusent, ils doivent y participer.

Gilles Boisvert a donc misé sur la télévision. Quelques semaines avant que nos réseaux ne diffusent en couleurs, il présentait au musée un appareil de son cru. Munie d'un moteur, la machine présentait des images en couleurs aussi belles qu'imprévisibles.

Serge Lemoyne, lui, rêve de refaire les parcs

Suite à la page suivante

En bonne compagnie, celle d'un robot, Boisvert contemple l'appareil de télévision qu'il a conçu.



...ET LEMOYNE

Suite de la page précédente

de récréation, de repenser les balançoires, les billards électriques, certains jeux et jouets aussi classiques que les fléchettes et le yo-yo.

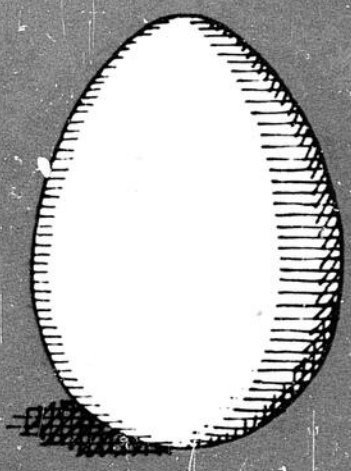
Il a exposé au musée un "jeu de poche", un billard électrique dont le mécanisme mis à nu brillait de mille feux au moindre choc et un jeu d'anneaux décoré de graphiques phosphorescents et éclairé par des rayons ultra-violents. Les enfants, c'est le cas de le dire, n'y ont vu que du feu. Tous les midis, avant l'ouverture du musée, ils faisaient la queue, attendant l'heure d'aller s'amuser à l'intérieur.

Tout cela n'est qu'expérience, soit! mais Boisvert et Lemoyne entrevoient déjà le jour où ils pourront les transformer en oeuvres permanentes. D'ici là, ils continuent de chercher, de voir avec des yeux différents les objets et les choses de tous les jours. Si on leur en fournit l'occasion, ils transformeront tout ce qui existe pour le rendre plus vivant, plus humain, plus agréable à l'oeil et au toucher.

L'art de Gilles Boisvert et de Serge Lemoyne a des préoccupations sociales plutôt qu'intellectuelles.

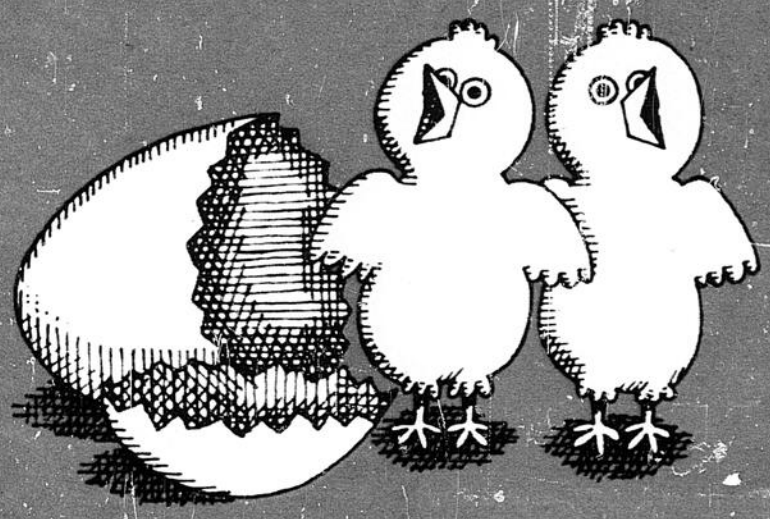
Serge Lemoyne, debout dans la lumière ultra-violette de la salle de récréation de l'avenir. ◁



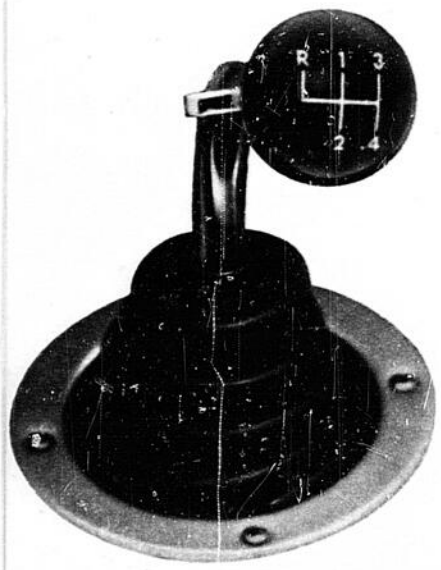


doublez votre argent avec l'émission du centenaire

des Obligations d'Épargne du Canada



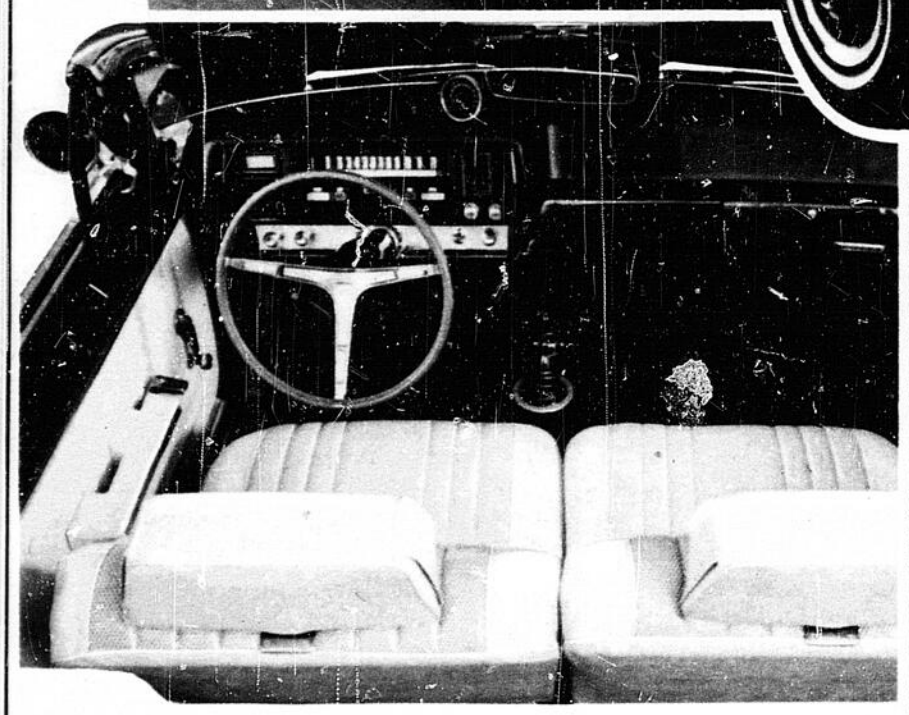
ACHETEZ LES VÔTRES DÈS MAINTENANT DE VOTRE EMPLOYEUR, BANQUE OU COURTIER



Quatre vitesses au plancher. Une transmission entièrement synchronisée à quatre vitesses au plancher, dont le manche incliné vous assure une manoeuvre précise et facile. Ou la transmission à quatre vitesses à manche droit, monté sur une console. Ou la transmission 3 vitesses à levier sur la colonne. Des transmissions automatiques? Trois Shift-Command et Flash-O-Matic pour les V8 et les six cylindres. Et nous vous offrons un contrôle de vitesse de croisière ainsi qu'un dispositif pour l'accelération de dépassement.



La Rebel décapotable SST



Des intérieurs dynamiques. La Rebel vous propose tout un monde de luxe, de confort, re sécurité et de style. Toute une gamme de nouveaux dessins, des tissus luxueux et des tapis moelleux vous sont offerts. Le choix des sièges est encore plus grand en 1967: sièges inclinables individuellement réglables, sièges baquet inclinables, appuis-tête enveloppants disponibles sur les gros modèles où les sièges baquet ont un dossier élevé. Le volant de genre sport est concave et la colonne de direction est télescopique. On peut également obtenir le volant inclinable.





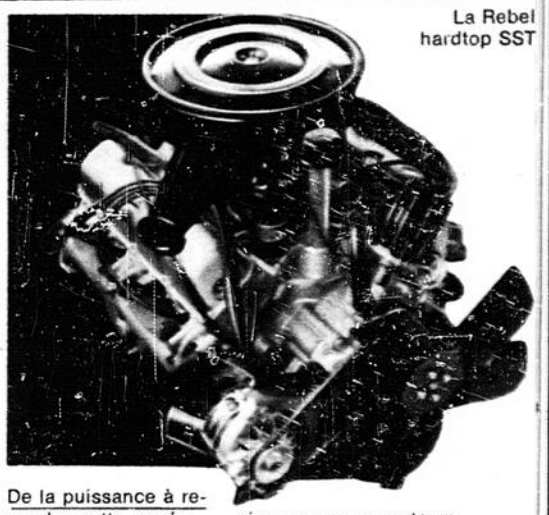
Un supplément élégant –un magnétophone stéréo à rubans 8 pistes. La Rebel se conduit en musique grâce aux deux haut-parleurs stéréo placés à l'arrière et qui s'ajustent au toucher du doigt. Jusqu'à 80 minutes de reproduction sur chaque cartouche, à changement manuel ou automatique.



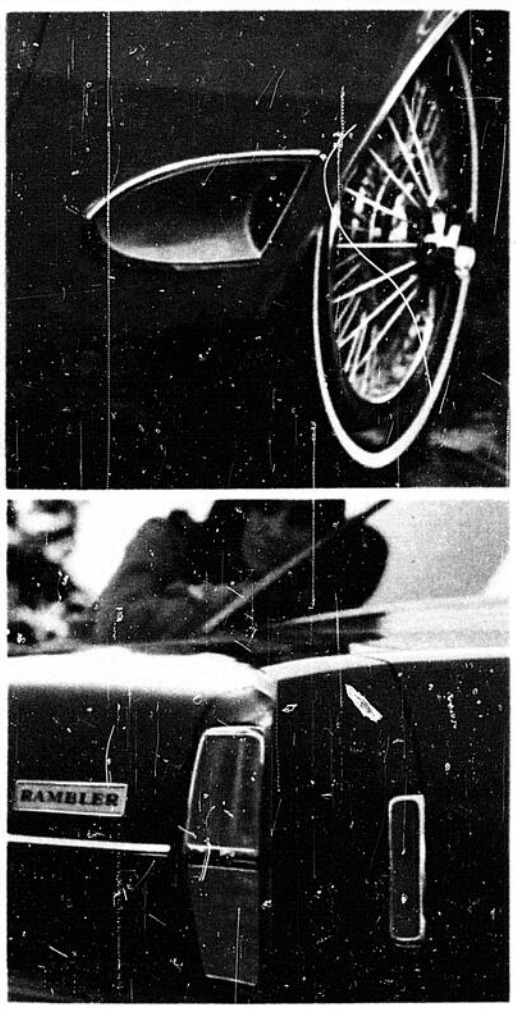
La Rebel hardtop SST

LA REBEL EN LIBERTÉ

Un défi nouveau, une nouvelle dimension. La différence réside dans son dynamisme, son nouveau moteur Typhoon V8, sa nouvelle tenue de route et les suppléments les plus avant-gardistes jamais vus sur une automobile. La Rebel fait fi de toutes les règles. La Rebel est conçue pour être différente, tant dans son aspect d'ensemble que dans ses moindres détails. La Rebel a de la puissance, une allure et une solidité suffisantes pour déclasser, dépasser et durer plus longtemps que toutes les autres voitures de sa catégorie. La Rebel, c'est du dynamisme, pour chaque modèle, toit rigide, décapotable, familiale ou sedan. Et c'est aussi de la qualité. La qualité d'endurance et de solidité que seul le génie d'American Motors a su créer. Voyez les Rebel. Du dynamisme. Elles ont toutes la nouvelle garantie d'American Motors. Voyez-les chez votre concessionnaire Rambler/American Motors dès aujourd'hui.



De la puissance à revendre cette année . . . cinq nouveaux moteurs. Voyez d'abord notre nouveau Typhoon V8, 343, puissant mais léger. Voyez ensuite nos deux autres V8 et nos deux six cylindres Torque Command. Rebel vous offre un choix de moteurs et de transmissions inégalable en 1967.



Des clignotants de sécurité. Les nouveaux clignotants de la Rebel, montés sur les côtés, vous assurent que vos signaux sont vus dans un angle de 180 degrés.



Pour des performances suivies – un tachymètre sur le tableau de bord. Un supplément enthousiasmant que vous offre la Rebel. Un tachymètre électrique et éclairé, monté sur le tableau de bord, pour une lecture facile.

American Motors (Canada) Limited garantit que le bloc-moteur, la culasse et les pièces à l'intérieur, la pompe à eau, le collecteur d'admission, la boîte de transmission et les pièces à l'intérieur (sauf pour l'embrayage manuel), le convertisseur de couple, l'arbre de couche, les joints universels, l'arbre du différentiel et le différentiel et les roulements des roues arrière de ses automobiles 1967 sont libres de défauts dans le matériel et la construction pour 5 ans ou 50,000 milles, selon le premier de ces événements pouvant survenir. Le propriétaire doit, à chaque 4,000 milles ou à tous les six (6) mois, selon le premier de ces événements à survenir, changer l'huile du moteur et installer un nouveau filtre à huile; nettoyer le reniflard de ventilation pour l'huile (genre filtre) et l'élément du filtre à air du carburateur à tous les 4,000 milles et remplacer ce dernier à tous les 24,000 milles. Chaque six (6) mois des preuves à l'effet que les services susmentionnés ont été effectués doivent être fournies à un concessionnaire autorisé d'American Motors et celui-ci doit en certifier la réception ainsi que le nombre de milles parcourus par l'automobile.

En plus, American Motors (Canada) Limited garantit les autres pièces de l'automobile pour 2 ans ou 24,000 milles, selon le premier de ces événements pouvant survenir, sauf les pneus qui sont garantis par leur fabricant. Toute pièce défectueuse sera réparée ou remplacée conformément à la garantie, sans frais chez un concessionnaire autorisé d'American Motors. Les propriétaires sont responsables de la détérioration, du mauvais usage et de l'entretien normal de l'automobile.

GARANTIE DE 5 ANS / 50,000 MILLES
POUR LE MOTEUR ET LE ROUAGE D'ENTRAÎNEMENT

5/50,000

ET DE 2 ANS/24,000 MILLES POUR L'AUTOMOBILE

American Motors 1967

AMERICAN MOTORS (CANADA) LIMITED

-UNE DIFFÉRENCE RÉELLE, UNE VOITURE SUPÉRIEURE.

A l'eau et à l'oeil



Ci-dessus, Margaret et lord Snowdon arrivent à l'embarcadère de l'Agha Khan. Sur la photo ci-dessous, Margaret, princesse, n'en est pas moins une excellente sportive.

LES ITALIENS les connaissent bien et les touristes aussi. Francs-tireurs de la caméra, les *paparazzi* sont des photographes ambulants qui gagnent leur vie en prenant d'audacieuses photos des célébrités qui déambulent dans la péninsule. Mais ce n'est pas tous les jours qu'ils peuvent tenir au bout de leur lentille quelque membre de la famille royale britannique. L'été dernier, l'un d'entre eux y arriva. Utilisant un puissant téléobjectif, il obtint ces instantanés de la princesse Margaret et de lord Snowdon en train de faire du ski nautique et de se prélasser au soleil de la Sardaigne.

Margaret et son mari prenaient une dizaine de jours de vacances; ils étaient les invités du prince Karim — l'Aga Khan — dans l'une des villas que le prince possède sur la côte d'Eme-

Suite page 36





Elle porte la nuance de rouge à lèvres et de fond de teint Clairol recommandée pour les châtaines.

Plus il est près de vous, plus il vous trouve belle!*

Enfin! Un shampooing colorant d'apparence si naturelle qu'il invite à se rapprocher!*

Laissez aux autres le soin d'être belles de loin! Soyez celle qui est encore plus belle de près! Plus jeune, plus ravissante, parce que vos cheveux brillent d'une couleur d'apparence naturelle grâce au nouveau Nice'n Easy de Clairol.

Voici un shampooing colorant riche et facile à employer: une fois par mois suffit! Si riche qu'il permet de pâlir davantage . . . de donner plus d'éclat . . . de foncer plus également! Si riche qu'il couvre le gris mieux que tout autre shampooing colorant . . . si riche qu'il donne à vos cheveux souplesse et lustre! Essayez-le pour raviver votre teinte . . . pour vous donner confiance sachant que la magnifique couleur de vos cheveux a une apparence si naturelle qu'elle l'invite à se rapprocher!

Plus il est près de vous, plus il vous trouve belle!



Appliquez . . . faites mousser



Attendez 20 minutes . . . rincez et faites un shampooing



Nice'n Easy . . . d'apparence si naturelle



Nouveau! Nice'n Easy® de Clairol

le shampooing colorant d'apparence naturelle!

*®Marque de commerce, Clairol Inc. of Canada, détenteur autorisé. © Clairol Inc. 1966.

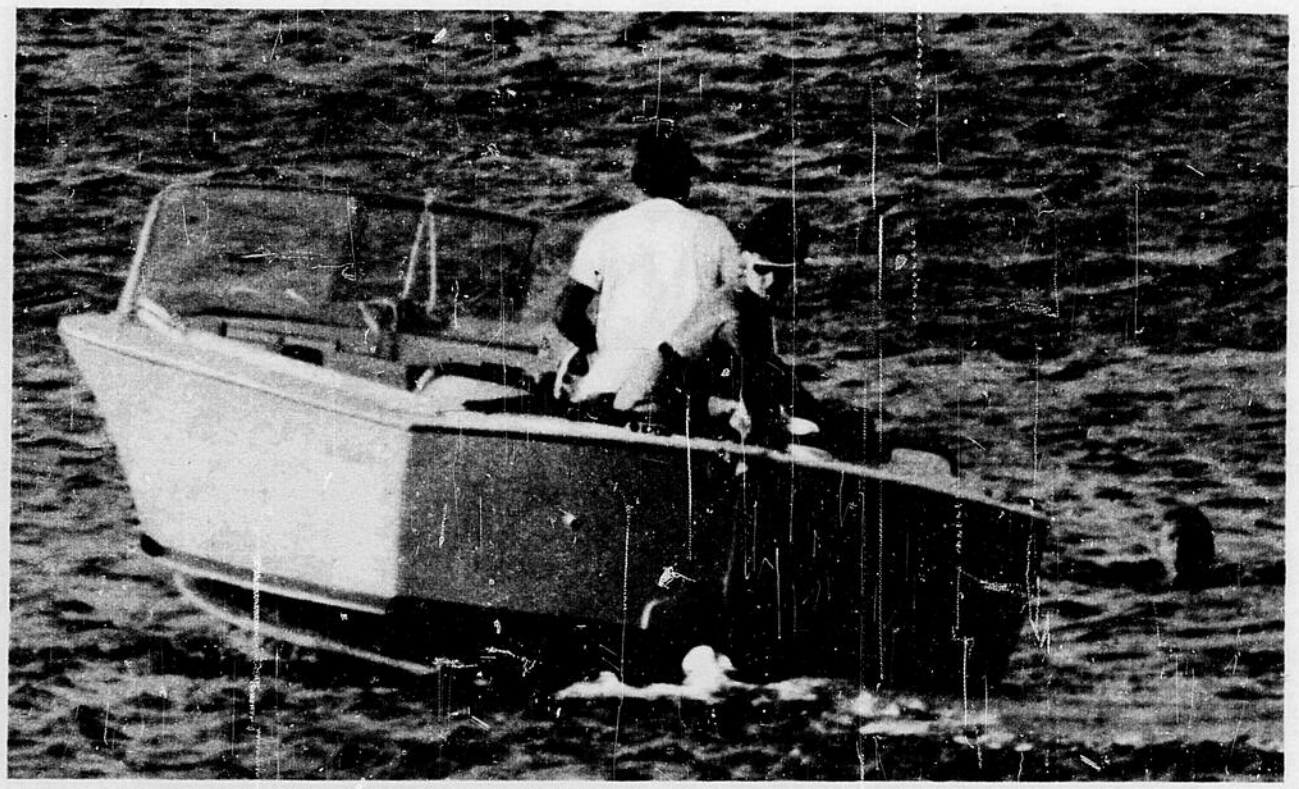
MARGARET ET TONY

Suite de la page 34

raude. Karim fait partie d'un puissant consortium d'hommes d'affaires français et britanniques qui possèdent quelque 25 milles de côtes en Sardaigne et y ont investi 100 millions de dollars pour en faire l'un des plus luxueux centres de villégiature du monde.

Le couple princier arriva d'Angleterre à bord de l'avion personnel du prince Karim et, durant leur séjour chez lui, celui-ci mit à leur disposition son yacht privé à bord duquel Margaret célébra son 36e anniversaire. L'Aga Khan avait prit soin de les faire suivre de quelques gardes du corps discrets qui devaient tenir les curieux à l'écart . . . mais le photographe fut le plus habile.

Margaret et Tony Armstrong-Jones, grands amateurs de ski nautique, semblent s'être beaucoup amusés au cours de leurs vacances imprévues. Imprévues parce qu'ils avaient projeté de visiter l'Italie sans songer que le gouvernement de Sa Majesté avait décidé d'imposer des restrictions monétaires à tout sujet britannique partant en vacances à l'étranger. Au fond, c'est donc pour un histoire d'argent que Margaret et son mari passèrent — à l'oeil, bien entendu — quelques journées ensoleillées dans ce paradis de multimillionnaires.



Dans un hors-bord de l'Agha, la princesse s'apprête à porter secours à un naufragé: son cher époux Tony.

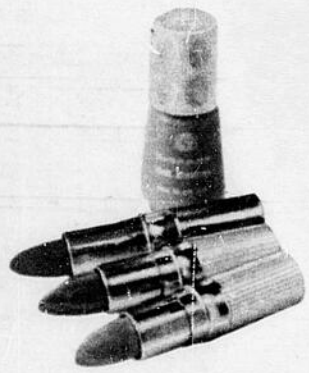


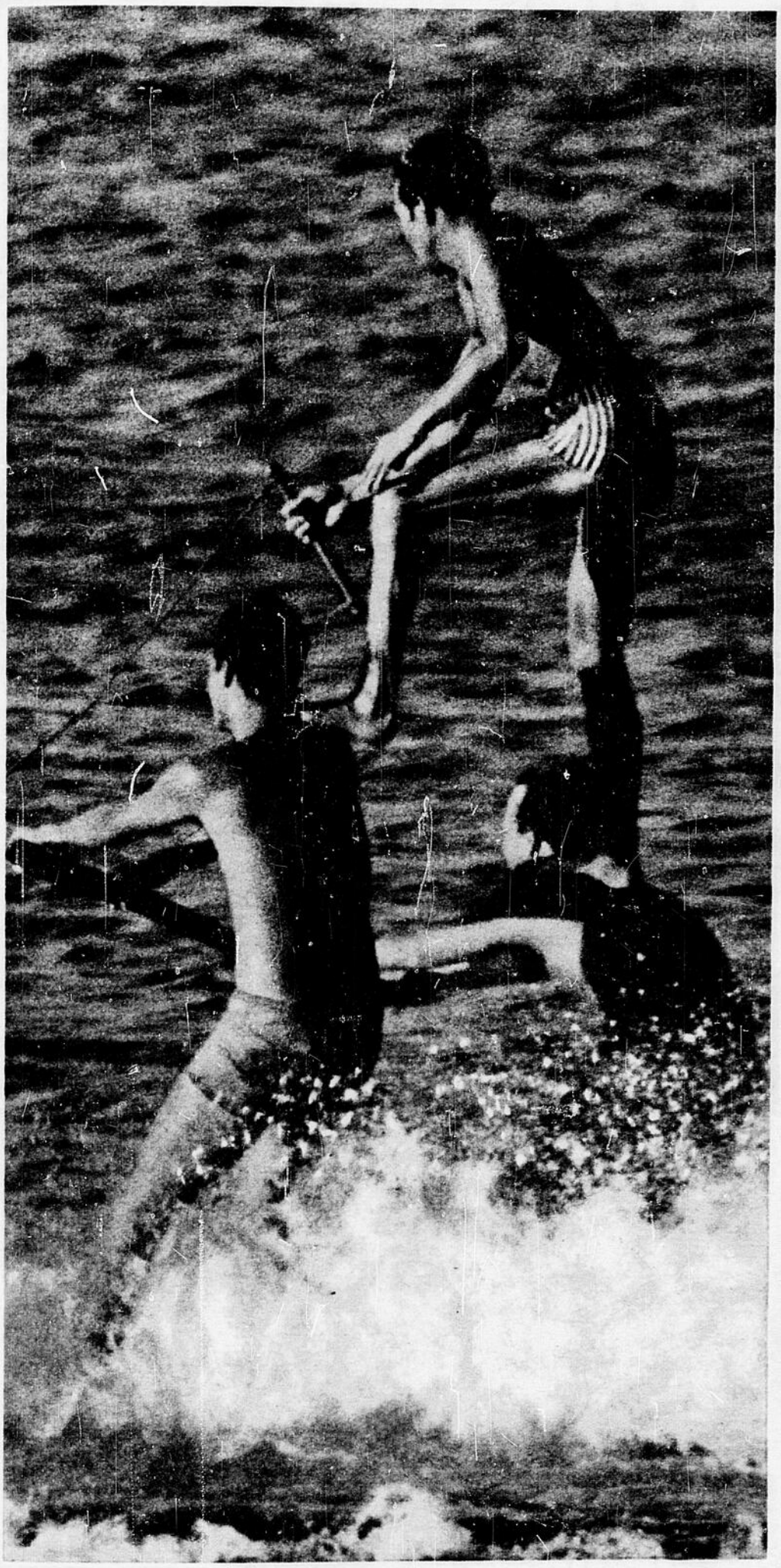
Enfin, chaque poli à ongles s'harmonise avec plusieurs rouges à lèvres DuBarry

Nous avons choisi le mot *harmonie* pour désigner les nouveaux polis à ongles DuBarry. Ils ont été conçus spécialement pour s'harmoniser avec tout un choix de rouges à lèvres DuBarry—de l'effet haute-mode de Glissando aux teintes crémeuses de Royal. Choisissez vos teintes de rouge à lèvres DuBarry puis harmonisez-les au poli à ongles DuBarry. Les couleurs de cette harmonie sont celles de la mode, bien entendu. 7 teintes à la crème, 5 teintes satinées, que vous n'avez pas à agiter avant d'appliquer, et 2 teintes transparentes et étincelantes d'or et d'argent. Les polis à ongles DuBarry ont été expérimentés dans des salons de beauté. Ils donnent un fini qui dure. Choisissez une profusion de couleurs de rouge à lèvres puis mariez-les au poli à ongles pour obtenir une belle harmonie. C'est amusant, n'est-ce-pas?

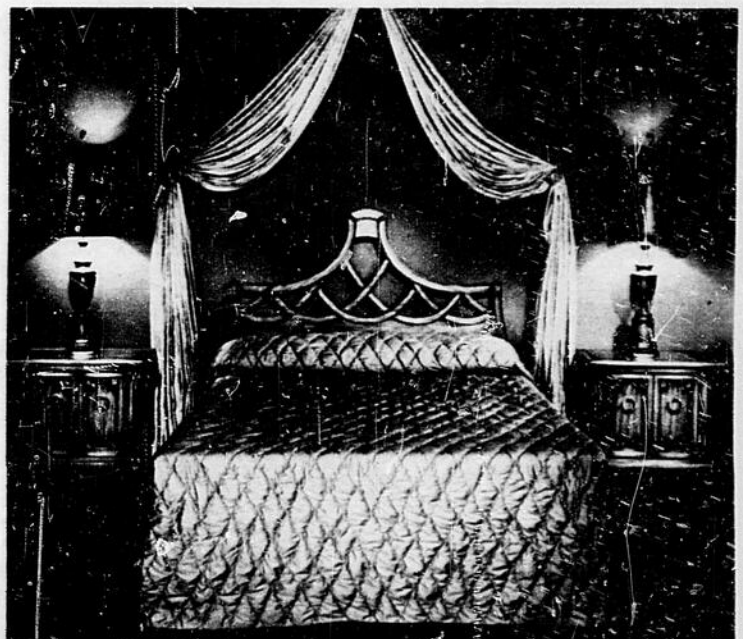
DuBarry

le nom de l'élégance en fait de cosmétiques. Dans les magasins autorisés de DuBarry.





On savait bien que le mari de la princesse Margaret était un brillant photographe. A présent, personne ne peut plus ignorer que lord Snowdon est aussi un grand expert du ski nautique. ◁



Nouvelle façon d'acheter ?

Non. Se servir d'une salle de montre pour décorateurs n'est pas une nouvelle façon d'acheter! C'est une façon intelligente.

Vanleigh vous rend plus facile à vous et à votre décorateur la tâche de trouver style, qualité et valeur.

Demandez à votre décorateur, marchand ou architecte de vous fixer une visite chez Vanleigh, la plus merveilleuse salle de montre pour décorateurs au monde.

Vanleigh furniture showrooms

5330 Royalmount Avenue, Montreal • 731-7518

Envoyez 25 sous pour la brochure detaillee p



s sujets rant de soriasis czéma, vent-ils vivre dans l'ombre?

Plus maintenant. Vous pouvez, désormais, aller partout. Voir du monde. Retrouver la joie d'être en société. Mazon médicamenteux contribue à redonner rapidement un aspect plus sain à votre épiderme, vous libérant de l'embarras causé par le psoriasis ou l'eczéma.

Mazon renferme quatre des médicaments les plus souvent prescrits contre ces affections. Il agit immédiatement pour contribuer à détacher les squames et à calmer la démangeaison. L'action de la crème Mazon se poursuit des heures durant, pénétrant la couche superficielle pour combattre le processus de formation des squames.

Dès aujourd'hui, utilisez Mazon qui vous assure satisfaction garantie ou argent remis par Trent Drug Co.

MAZON®

Autres présentations: shampooing Mazon et savon Mazon.

MON RÉSEAU DE TÉLÉVISION



Illustration de Jean Gladu

Je l'aime tellement que j'ai du mal à le juger!

par Carl Dubuc

LA TÉLÉVISION PRIVÉE? Ma discrétion naturelle m'interdit d'en parler: je ne me mêle pas des affaires privées des autres. D'ailleurs, je ne regarde pas la télévision privée. Et pas nécessairement parce que je la trouve mauvaise. Mais pourquoi la regarderais-je? Elle ne me coûte rien, et je ne vois pas pourquoi je m'userais les yeux à regarder une télévision qui ne me coûte rien, quand je peux en surveiller une que je suis obligé de payer.

La télévision d'Etat! Elle éveille en moi des instincts de propriétaire. Quand, à la fin d'une émission, je vois écrits ces mots "Production de Radio-Canada", j'ai l'impression que j'y ai participé, que dans cette émission il y a un peu de moi, qu'il y a un peu de mon argent qui a passé là-dedans!

Cette télévision d'Etat, c'est un peu comme mon enfant. Je l'ai vue naître, j'ai assisté à ses premiers pas, je l'ai vue faire ses premières erreurs, qui n'ont d'ailleurs pas été ses dernières. Mais si je dis qu'elle est un peu comme mon enfant, ce serait plutôt comme une enfant adoptive, car on n'a jamais su de qui elle était née. Peut-être d'un père américain et d'une mère française, mais elle n'a jamais pu définir ses origines, et cela paraît un peu dans son comportement.

Elle a d'ailleurs beaucoup emprunté à sa grande soeur, la radio d'Etat: sa solennité, sa confiance en soi, son ton hautain, sans se laisser aller à lui prendre ce qu'elle avait de condamnable, c'est-à-dire ce qu'elle pouvait avoir, dans ses plus bas moments, de spontanéité, d'élan et de générosité. Comme on ne sait d'où elle vient, disons que c'est une enfant naturelle, qui manque de naturel.

J'ai vu grandir Radio-Canada, un peu au hasard, se cherchant sans jamais se trouver; elle a le charme d'une de ces jeunes filles un peu gauches qui grandissent sans jamais s'affirmer. Toute sa vie, elle a eu l'âge ingrat, mais, comme cela arrive avec notre jeunesse moderne, elle pensait qu'elle était parvenue à maturité alors qu'elle ne faisait que vieillir vite, et cela lui est impossible de se rajeunir, parce qu'elle ne sait pas qu'elle fait déjà vieux jeu.

Je l'aime bien, la télévision d'Etat, je l'aime au point que je me sens incapable de la juger. Non pas que je la regarde d'un oeil aveugle — cela voudrait dire que je ne la vois pas — mais, quand j'entends un peu partout les reproches amers et mordants qu'on lui fait, je prends instinctivement sa défense:

— C'est vrai que ce n'est pas bon. Mais ç'aurait pu être pire!

Au fond, devant Radio-Canada, j'ai vraiment l'attitude d'un père adoptif. Je me dis: "Je l'aime bien comme elle est là, mais si c'est moi qui l'avais faite, je ne l'aurais certainement pas faite comme ça!"

De toute façon, je passe toutes mes journées devant la télévision d'Etat. Non point que j'aime ça, mais je la surveille, au cas, improbable, qu'on m'y montrerait quelque chose de neuf.

Les romans-fleuves

Je connais des gens qui trouvent déprimants les romans-fleuves de la télévision. Déprimants? Moi, je les trouve ravigotants. Rien n'est plus gai, surtout lorsqu'on n'est pas content de son sort, que de regarder vivre sur l'écran des gens qui se nourrissent — ou plutôt que l'on nourrit — de catastrophes.

Pendant plusieurs mois, j'ai regardé les romans-fleuves tous les soirs. J'avoue que je faisais preuve d'une étonnante naïveté: j'ai cru que c'était toujours le même roman-fleuve qui se continuait de soir en soir. Mais comme je ne suis pas un complet idiot, je voyais bien que les personnages n'étaient pas les mêmes d'une soirée à l'autre, mais, comme les situations, les intrigues, les problèmes n'étaient pas tellement différents, je m'imaginais que toutes ces demi-heures faisaient partie d'une même vaste fresque douloureuse, d'une même histoire à plusieurs décors,

Suite à la page suivante

DE NOTRE COLLECTION DE
"COMPLETS JOYAUX"

- ***Bleu Saphir***
- ***Jade Antique***
- ***Rubis Noir***
- ***Noir Onyx***

L'automne apporte de l'agitation nouvelle et de l'intérêt pour la mode avec ces complets. Couleur — étincelante d'entrain et de richesse — est la note clef. La qualité est incorporée par les artisans de Progress Brand.

$100. à $150.

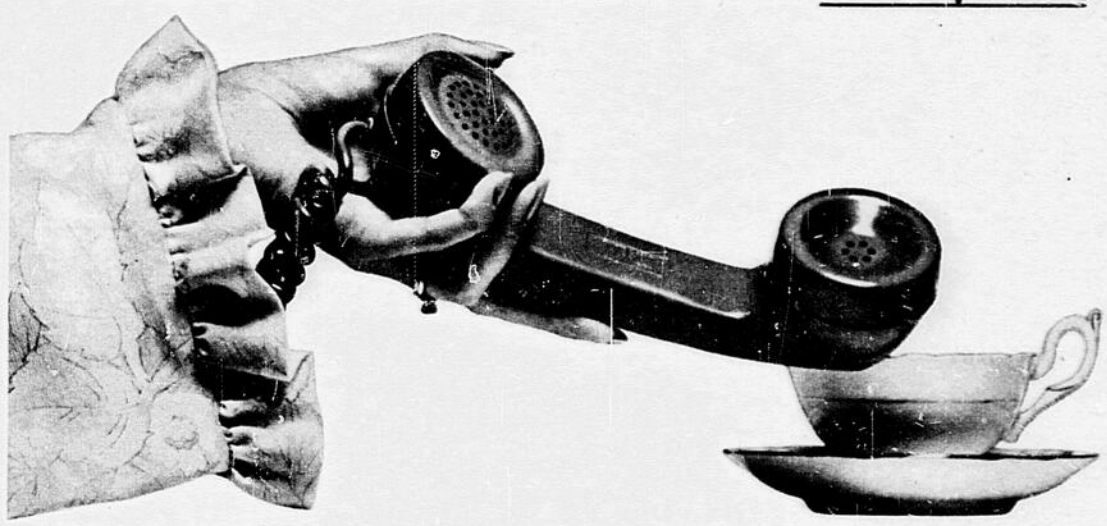
Confection
Progress Brand



DANS LES MAGASINS POUR HOMMES DE PRESTIGE À TRAVERS LE CANADA

en déjeunant, dimanche matin: tarifs économiques d'appels interurbains!

(L'interurbain vous coûte bien moins, le dimanche toute la journée!)



Vous pouvez maintenant bavarder tranquillement au téléphone, tout comme vous le faites le matin, en famille, autour d'une tasse de café—à midi, au souper, ou à n'importe quel moment le dimanche toute la journée! Nous appelons ces nouvelles aubaines les Visites familiales par téléphone.

Vous parlez 10 minutes pour le prix de cinq, et ensuite chaque deux minutes supplémentaires pour le prix d'une seule—pour tous les appels de numéro à numéro, n'importe où au Québec et en Ontario.

Bell Canada

Comparez les tarifs, et voyez comment vous pouvez épargner, le dimanche toute la journée:

APPELS DE NUMÉRO À NUMÉRO — remarque: Les deux premières colonnes indiquent les taux pour les appels de 3 minutes; les tarifs des visites familiales par téléphone s'appliquent aux appels de 5 à 10 minutes.

De TROIS-RIVIÈRES à:	Lun.-sam. 4h.30 a.m. à 6h. p.m. 3 min.	6h. p.m. à 4h.30 a.m. et le dimanche toute la journée 3 min.	Visites familiales par téléphone: Le soir après 6h. p.m. et le dimanche toute la journée 5 - 10 min.
DONNACONA	.50	.40	.80
QUÉBEC	.60	.45	.75
CORNWALL	.90	.65	1.85
RIVIÈRE-DU-LOUP	1.00	.75	1.25
ALMA	1.00	.75	1.25

N'oubliez pas:
Les tarifs des visites familiales par téléphone ne s'appliquent pas aux appels hors du Québec et de l'Ontario.



Votre petite gaine-culotte légère maintient-elle les bas en oubliant de maintenir le ventre à plat ?

Alors, il y a quelque chose qui ne va pas. Une bonne gaine doit faire plus qu'un porte-jarretelles. Bien qu'elle ne pèse que quelques onces, l'Answerette ultra-légère de Gossard, confectionnée en nylon et en spandex Lycra®, moule comme nulle autre gaine. Grâce à ses bandes diagonales, elle aplatit le ventre, affine les hanches et galbe vos formes... tout naturellement. C'est là son secret! L'Answerette est une petite gaine-culotte ultra-légère qui fait merveille. Elle maintient même vos bas. La tenue du soutien-gorge Answerette est tout aussi impeccable. Léger et confortable, il galbe naturellement, suit tous vos mouvements, tout en maintenant sa forme . . . et la vôtre. Devenez la femme que vous voulez être, adoptez

Answerette de Gossard

No 401, gaine-culotte courte, $8. No 490, gaine-culotte à longues jambes, $12. No. 450, gaine-culotte longueur moyenne, $10. No 410, gaine ordinaire, $9. En blanc, bleu débutante, noir. Soutien-gorge ordinaire, No 2120, $4. Galbé, No 2720, $4.50. En blanc. Canadian H. W. Gossard Co. Ltd., 366 Adelaide St. W., Toronto (Ont.).

Mon réseau

Suite de la page précédente

d'une même épopée néo-réaliste. Et qu'un bon jour, ou une bonne semaine, tous ces drames allaient finir par se confondre et s'imbriquer comme les pièces d'un casse-tête et que tout ce monde-là allait finir par se retrouver un peu comme des familles que le hasard a longtemps séparées. J'imaginais avec délice la surprise qu'auraient tous ces personnages quand ils se mettraient à se raconter leurs petites histoires:

— Pas nécessaire de continuer, il m'est arrivé la même chose hier soir.

— La scène de jalousie? Je viens de la répéter, je la joue demain.

J'ai fini, évidemment, par m'apercevoir que chaque roman-fleuve portait un nom différent. Mais je ne réussis quand même pas à les distinguer les uns des autres. Je les reconnais seulement par les annonces commerciales.

(En toute honnêteté, je fais exception pour *les Belles Histoires des Pays d'en-haut,* qui me semblent hors série: ce doit être une satire d'*Un Homme et son Péché.)*

Je conseille à tout le monde de regarder les romans-fleuves. Il ne s'y passe pas grand-chose, mais les personnages ont un *sapré* beau vocabulaire!

Les téléthéâtres

J'aime beaucoup mieux les téléthéâtres. Au moins, tout se passe au cours d'une même soirée. Et puis, il y a plus de monde là-dedans. Et on retrouve tous en même temps les acteurs qui annoncent du savon, du dentifrice ou du *smoked meat.*

Si j'ai quelque chose à reprocher aux téléthéâtres, surtout ceux écrits par des noms étrangers, c'est que ça finit toujours mal, et qu'il n'y a pas l'air d'avoir beaucoup de personnages qui se croient obligés de se marier.

Mais ce n'est pas trop grave, après tout ce n'est que du théâtre et ça n'a rien à voir avec la réalité.

Les émissions drôles

Il n'y en a pas!

Les variétés

Les émissions de variétés nous ont toujours été offertes sous de fausses représentations. Les variétés, c'est toujours la même chose.

N'empêche que, cette année, je m'ennuie des émissions de variétés qu'on a retirées de l'affiche: prenez *Music-Hall,* c'était fascinant; les tours de magie et les acrobaties qu'on y montrait n'étaient rien à côté des efforts que faisait Elaine Bédard pour avoir l'air intéressée à ce qu'elle présentait. Et chaque semaine, à Music-Hall, il y avait au moins une chose qui changeait: la coiffure d'Elaine Bédard.

Je regrette aussi *Micheline.* Comment diable faisait-elle pour effectuer des descentes en ski, dégringoler des escaliers, se balader en auto, sans quitter un seul instant des yeux la caméra . . . ? Et en chantant par-dessus le marché! Quand ce n'était pas en dansant! On l'a enlevée de l'horaire, elle devait être fatiguée, ou bien elle avait peur de se casser la figure.

Les couche-tard

Une émission qui se divise en deux parties de longueur égale et de valeur inégale: les invités qu'on met en boîte (d'après un texte préparé d'avance) et les blagues impromptues que Jacques Normand fait sur la *boisson* (d'après un texte préparé d'avance). Plus Jacques Normand est censé avoir l'air pompette, plus l'émission est censée être drôle. L'effort que Normand fournit tous les samedis soirs pour avoir l'air convenablement pompette est tel que, pour se remettre, il est obligé de prendre un grand verre de cognac après l'émission!

Du côté de Québec

Ils nous l'ont laissée. Il y a des habitudes dont il est difficile de se débarrasser.

A votre choix

Ça c'est beau. Nicole Germain a un invité, un homme du monde ou une femme distinguée de préférence, et elle lui fait chanter ou jouer l'oeuvre de son choix. Ce qu'elle en connaît du monde!

D'ailleurs, à son émission, elle a invité en permanence Lise Payette, qui elle aussi connaît beaucoup de monde. Il est trop tôt pour dire ce que le tandem va donner à la longue. Chose certaine, les invités vont être un petit peu plus malheureux qu'avant. Ça leur apprendra à vouloir faire de la télévision.

Mais je vous dis que c'est là une émission où il faut être vite sur ses patins. L'invité dit qu'il aimerait entendre Gilles Vigneault: Gilles Vigneault est là. Ou bien, il exprime une préférence pour un petit ensemble: le petit ensemble est là. Comment font-ils pour deviner ce que l'invité veut entendre? Ils doivent avoir tous les artistes imaginables, ou même inimaginables, en *standby* dans le studio.

Les importations

La télévision d'Etat fait un grand effort pour se rapprocher du peuple et communiquer avec lui.

Elle a trouvé la formule. C est de passer de longues séries américaines *Adèle, Lucy, les Corsaires, Walt Disney, Sauve qui peut, Au fond des coeurs,* etc . . .) qui soient doublées en France.

Le public de Radio-Canada peut donc communiquer avec les Etats-Unis par le truchement de la France.

Mais la plus merveilleuse innovation me semble être l'acquisition de *Batman*. Vu que ce n'est ni une émission amusante, ni une émission épeurante, ni une émission touchante, ni une émission émouvante, ni une émission plausible, ni une émission psychologiquement saine, ce doit être une émission culturelle.

Les quizz

Il n'y a malheureusement plus beaucoup de jeux-questionnaires, et je ne peux plus savoir à quel point je suis ignorant. *La Poule aux oeufs d'or,* on a fini par la tuer.

Je la regrette. Elle donnait un certain suspense. Même si les questions étaient faciles ("Avec quoi prend-on la température d'un malade: un Thermopyle, un thermo-nucléaire ou un thermomètre?"), on se demandait toujours si Doris Lussier allait être obligé de regarder sur sa petite feuille pour vérifier si on lui avait donné la bonne réponse.

Les films

J'adore les films à la télévision, mais je ne peux pas tout regarder. Je me fie aux cotes morales qui sont publiées dans certains journaux.

Quand c'est coté "Pour toute la famille", j'installe toute la famille devant le film. Quand c'est "Pour adultes", je m'arrange pour qu'on soit entre adultes. Si c'est indiqué "Pour adultes, avec réserves", je cache des bouts du film, quand je vois que ça va se gâter. C'est facile: je mets un petit rideau devant l'écran dès que les acteurs entrent dans une chambre à coucher. N'empêche que les cotes morales, au lieu de nous résumer l'histoire et de nous faire perdre le suspense de l'intrigue, devraient nous indiquer les moments où ça n'est pas beau à voir.

Je connais des gens déformés qui se servent des cotes morales autrement: les seuls films qu'ils se donnent la peine de voir sont ceux "A déconseiller" ou "A proscrire". J'ai hâte de tomber sur un film "A proscrire" pour voir si c'est si terrible que ça . . .

Tous pour un

A mon sens, Tous pour un n'est pas un quizz mais une émission dramatique qui permet à Raymond Charette de faire délibérément des erreurs dans la computation des réponses qu'il obtient, afin d'avoir le masochistique plaisir de

Suite à la page suivante

Pour qu'on vous distingue, voyagez avec la "Fanfare".



La valise avion "Fanfare" de McBrine est élégante, spacieuse et remarquablement mince. Vous y logez tout ce dont vous avez besoin pour un long voyage, à l'aller comme au retour. Elle peut aussi recevoir les plus durs coups parce qu'elle est faite de solide vinyle, de teinte foncée, qui résiste aux éraflures. De temps à autre, nettoyez-la avec un linge humide pour lui conserver son bel aspect des années durant.

Le compartiment intérieur spécial et les bordures en aluminium protègent vos vêtements de la poussière et de l'humidité. Même si vous arrivez fatigué, vos vêtements seront frais et prêts à porter!

Voici quelques details importants: la superbe doublure piquée; les sangles intérieures qui ne se délient pas à la dernière minute; les pochettes amovibles pour articles de toilette, qui sont imperméables.



Avant d'acheter, prenez le temps de bien examiner les valises avion "Fanfare" de McBrine, les meilleures qui soient. Commencez à monter un ensemble; pour dames, 7 grandeurs dans un choix de 6 superbes couleurs; pour hommes, 4 grandeurs, en deux couleurs. Prix à partir de $16.95.

Avec McBrine, vous voyagerez agréablement.

FANFARE par McBRINE

EXISTE-T-IL UNE LOI CONTRE LA CONDUITE SÛRE?

NON PAS AVEC LES CRAMPONS SECO

L'hiver dernier la controverse fit rage et la confusion qui en résulta fut grande. Tout le monde admettait que les crampons Seco installés dans les pneus d'hiver arrêteraient les autos plus de 50% plus vite sur la glace vive et la neige tassée et que, de plus, ils amélioraient grandement la traction et la stabilité dans les virages. Mais, beaucoup hésitaient à faire installer les crampons Seco, parce qu'ils pensaient qu'ils étaient illégals. Ce n'était pas le cas, car il s'agissait d'une vieille loi qui stipulait que les crampons de métal, tels qu'utilisés par les anciens tracteurs, ne devaient pas servir sur les routes pavées. Maintenant, une nouvelle loi dans la plupart des provinces canadiennes et dans beaucoup des états du nord des Etats-Unis permet l'utilisation des crampons Seco pendant l'hiver. Donc, nous n'avons plus rien à ajouter, si ce n'est que vous recommander, au point de vue sécurité, d'adopter les crampons Seco cet hiver.

PLUS DE 300 MARCHANDS DANS TOUT LE CANADA

CRAMPONS SECO STUDS

30 Queen Elizabeth Blvd., Toronto 18, Ontario

"SAVOIR VOYAGER C'EST AUSSI SAVOIR OU S'ARRETER..."

A QUÉBEC

Voyageur

225, BLVD. STE ANNE

L'UNIQUE "Motor Hotel"

Au coeur de la ville

- Air climatisé
- Piscines intérieure & extérieure
- Restaurant, Salon bar

Reservation: 418-661-7781

Nouveaux laxatifs?

En vérité, il n'y a rien de nouveau sous le soleil! Ainsi le laxatif idéal qui doit produire son effet avec le moins d'irritation possible pour l'organisme digestif et intestinal existe depuis nombre d'années et se nomme FRUITATIVES. Les comprimés Fruitatives sont un mélange d'extraits de pommes, d'oranges, de figues et de médicaments.

Recherchez le plat de fruits sur la boite de Fruitatives. A tous les comptoirs pharmaceutiques.

Mon réseau

Suite de la page précédente

s'excuser un peu plus tard ou, de préférence, la semaine suivante. Avec un sadisme de bon aloi, M. Charette donne tour à tour de l'argent et sa parole d'honneur.

Mais le quizz le plus hallucinant est *Conférence de presse*, cette émission où, m'a-t-on dit, les questions sont soumises d'avance. C'est le seul quizz où celui qui est interrogé connaît les réponses d'avance.

Les nouvelles

Ce que j'aime de la télévision d'Etat, dans ses bulletins de nouvelles, c'est qu'elle ne s'énerve pas pour rien. Elle nous raconte tout dans le même style et sur le même ton: un tremblement de terre, une inauguration d'usine, un bombardement meurtrier, une déclaration de ministre, ou une explosion.

Ce que j'aime aussi dans le téléjournal, c'est sa discrétion. On s'arrange toujours pour éviter de nous montrer les choses qui se passent. Certains disent que si la télévision d'Etat n'a pas ses correspondants sur place, c'est qu'elle passe son temps à les ramener au Canada pour "couvrir" des élections . . .

Il arrive parfois qu'on passe des bouts de film au cours du téléjournal. Ça ne correspond pas souvent au texte — ce qui ajoute une petite note d'imprévu. Et ç'a généralement l'air d'avoir été filmé une semaine ou deux avant, ce qui donne au film une petite valeur historique. Il y a là un élégant laisser-aller.

Je me suis laissé dire — comme on dit — que le téléjournal était "orienté", que certaines nouvelles ne passaient pas et que d'autres étaient amplifiées. Je ne le crois pas, mais c'est possible. Le temps qu'on mettrait à décider quels bulletins oublier et quels autres mettre en valeur expliquerait pourquoi les nouvelles de la télévision d'Etat sont presque toujours en retard.

Les affaires publiques

Les affaires publiques sont ainsi nommées parce qu'elles constituent le secteur privé des intellectuels.

Le sel de la semaine

J'avoue que, à son sujet, je ne me suis pas encore fait une opinion: j'attends que M. Fernand Seguin me fasse savoir quelle opinion je dois en avoir.

Aujourd'hui

C'est la plus sensationnelle de toutes ces émissions. dont le slogan pourrait être:"Regardez demain à Aujourd'hui ce qui s'est passé hier!"

Aujourd'hui est un magazine dont le rôle est de nous fournir ce que les bulletins ne nous donnent pas. Rôle ingrat puisque les nouvelles ne nous apprennent strictement rien.

L'émission Aujourd'hui se divise généralement en six parties: une interview, une interview, une interview, une interview, une interview et une interview.

Il arrive qu'une interview en studio soit remplacée par une interview à distance: l'intervieweur à Montréal fait face (figurativement) à un personnage qui lui parle de Québec et à un autre qui lui parle d'Ottawa. On les voit tous deux sur un écran, parfois l'un après l'autre, parfois l'un à côté de l'autre, parfois l'un sur l'autre.

Les interviewés de l'extérieur sont nettement en état d'infériorité. On a beau leur dire qu'ils vont être entendus à Montréal et sur tout le réseau d'Etat, ils ne le croient pas, et ça paraît dans leur face. Pour les achever, l'intervieweur de Montréal leur lance:

—M. X, à Ottawa, vous m'entendez?

C'est rassurant: ça montre que l'intervieweur lui-même n'a pas confiance dans le système!

L'interview est quelquefois multiple, lorsqu'on fait appel à l'"homme de la rue". A noter que les interviews de l'homme de la rue se font toujours sur le trottoir.

L'"Homme de la rue" est un être fort commode, qu'on choisit parce qu'il n'a pas de réponse précise à la question qu'on lui pose. Il fait donc la preuve que le peuple n'a pas d'opinions — ce qui servira à justifier la consommation industrielle de professeurs que l'on fait à la télévision.

Car l'interview est souvent déguisée sous la forme d'une consultation. Quel que soit l'événement dont on parle, le problème qu'on soulève, la question qu'on se pose, il y a toujours un professeur qui est prêt à en discuter et à y mettre le point final.

Qu'on ne se demande pas d'où vient la faiblesse de notre enseignement universitaire: les professeurs d'université sont tellement occupés à aller donner leur opinion à la télévision qu'ils n'ont plus le temps d'aller donner leurs cours.

Le recours aux professeurs produit des situations curieuses et frustrantes. On entend l'animateur déclarer par exemple: "Orgie de destruction à la Nuit des Etoiles", on s'attend à un reportage visuel fantastique, plein de scènes d'horreur et de carnage, mais il enchaîne: "Pour nous en parler, le docteur Untel. Docteur, s'agit-il là d'un phénomène d'hystérie collective?"

Quand la situation est grave, on fait appel à deux professeurs: quand elle est très grave, à trois professeurs. Mais quand le problème est complexe, on a une progression inverse: plus la situation est complexe, moins on invite de professeurs, afin sans doute de ne pas compliquer la vie à l'intervieweur.

On retrouve également les professeurs dans tous les panels. Il est fort intéressant de voir l'animateur au travail. Si les invités ne sont pas d'accord, il s'évertue à essayer de les mettre d'accord; s'il sont d'accord, il s'évertue à essayer de les mettre en désaccord.

Il faut avouer que les panelistes enveloppent leurs interventions de tant de circonlocutions qu'il est à peu près impossible de savoir s'ils sont pour ou contre. A noter cependant le trait le plus extraordinaire de tous les "panels" — qu'ils s'appellent *Sextant, Compas, Boussole, Baromètre, Gouvernail, Cartes sur table, ou Table à cartes* — ils finissent toujours pendant qu'un des invités se décide enfin à dire quelque chose d'intéressant.

L'heure du concert

Rien n'est plus beau que *l'Heure du concert:* j'aime ça regarder la musique.

Les émissions féminines

Je ne peux pas dire, malheureusement, que je suis de près les émissions féminines. Mais j'ai fortement l'impression que ces émissions d'après-midi empêchent la femme de faire sa vaisselle ou son ménage.

D'ailleurs, je serais supris que les femmes regardent régulièrement ce genre d'émissions: dès qu'elles en ont vu une, elles se sont fait persuader de quitter le foyer et d'aller s'émanciper quelque part dans la ville.

Les émissions de jeunesse

Il est évident que les adolescents sont trop occupés pour suivre les émissions qu'on leur destine. Ce sont les adultes qui les regardent et qui en tirent le meilleur profit.

Quant aux émissions pour les tout-petits, elles font sûrement les délices des vieux messieurs et des vieilles dames à la retraite. ◁

peu importe où vous regarderez vous verrez que l'on fume du MAURIER









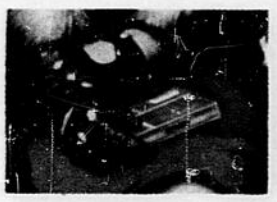






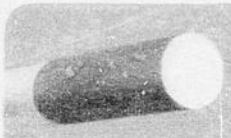












Pourquoi préfère-t-on, plus que jamais, la du MAURIER?
PARCE QUE seule, la du MAURIER, est munie du super-filtre Millecel exclusif qui en protège toute la saveur. *Ce filtre exceptionnel garde la saveur de la du Maurier à son meilleur.* Recherchez la du MAURIER dans son paquet rouge vif.



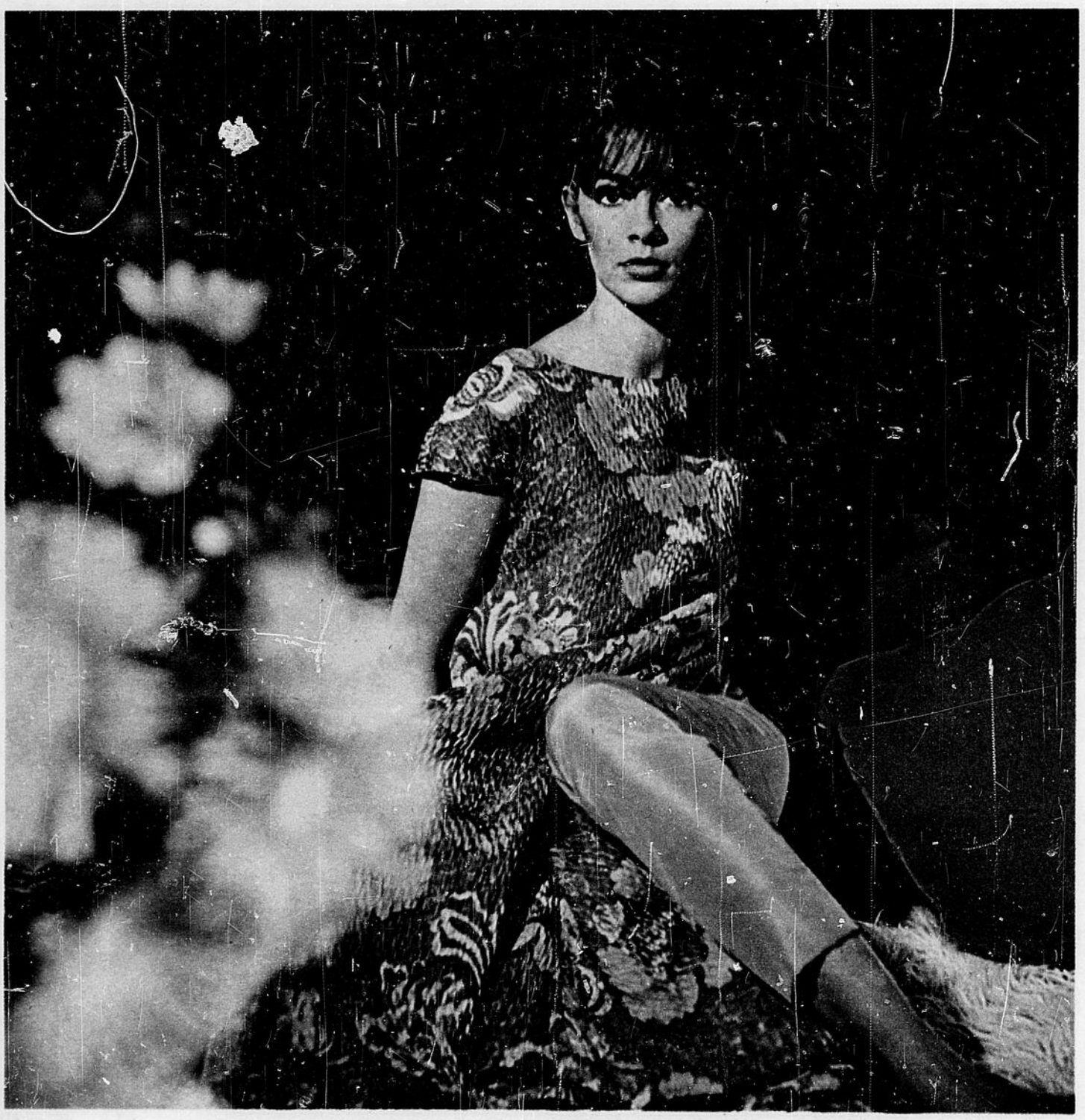




LA 'KING SIZE' LA PLUS VENDUE AU QUÉBEC

Une mode si féminine et douce... c'est Modess*

Partout, à chaque instant—Modess, pour la femme, est bien-être et douceur de vivre.



Modess, serviette ultra-douce, est à présent des plus sûres, grâce à Modofilm*, merveilleux protecteur contre l'humidité qui permet à Modess de vous garder mieux que toute autre.

Marque déposée © J&J '66

A l'avenir...ce sera Modess*

COUPS D'OEIL ET Perspectives

Dans le vague

Léon Bernard est plus qu'un photographe: c'est un poète.

Hélas!

Qu'on nous entende bien: par hélas, nous voulons simplement signifier que parfois le poète joue de vilains tours au photographe. Mais cela, il n'y a que nous qui le savons — maintenant vous le savez . . .

Par contre, jamais le photographe n'a joué de tours au poète. Voyez notre page couverture (reproduite ici). Léon Bernard a pris cette photo dans le comté de Charlevoix, là où tous les chemins mènent au Saint-Laurent. Mais écoutons notre poète:

"Ce jour-là, il pleuvait. Ciel gris et lourd. Nuages bas. Vent humide et salin. J'allais à la découverte des recoins du comté. A Saint-Irénée, délaissant la route principale, j'empruntai un chemin — que j'ai l'intention de rendre, n'ayez crainte — qui me conduisit au bord du fleuve en furie. C'est là que, sur la grève, je vis trois bambins qui jouaient à cache-cache avec les vagues dont l'écume leur léchait le visage . . .

— Trois, dis-tu?

— Oui, trois.

— Mais regarde, il y a quatre personnes dans la photo!

— Je sais: l'autre, c'est moi juste avant de prendre la photo . . . "

On vous l'avait dit que Bernard était plus qu'un photographe!





Joseph Valachi

La semaine prochaine

Dans une prison de l'Etat du Michigan, aux Etats-Unis, un homme, condamné à la détention perpétuelle et gardé 24 heures par jour, n'a plus qu'un souci avant de finir ses jours: ne pas être tué. Car sa tête est mise à prix: $100 000.00.

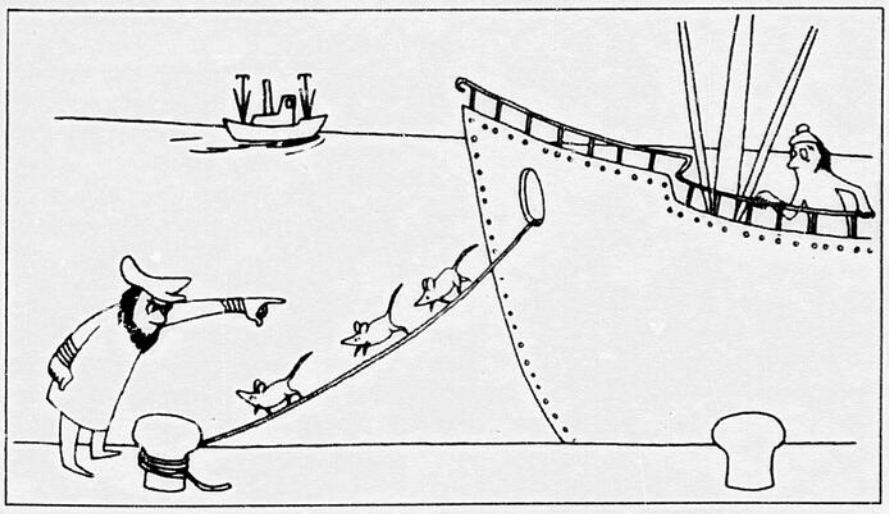
A qui est cette tête d'or? A Joseph Valachi, criminel de profession, tueur à gages et haut fonctionnaire — si on peut ainsi parler — de la toute-puissante Cosa Nostra, sorte de tribunal suprême de la pègre nord-américaine.

Et pourquoi sa tête est-elle mise à prix? Parce qu'il a osé faire ce que personne avant lui dans la Mafia n'avait fait: il s'est mis à table. Il a donc tout raconté à la police: sa vie, ses oeuvres et ses pompes, et l'organisation. Non seulement a-t-il parlé, mais il a aussi écrit un livre sur ses 33 années dans la Mafia. Hélas! on dit que des pressions politiques en retardent la publication.

Son collaborateur, cependant, Peter Maas, qui a rédigé le livre avec Valachi, est consentant à en publier des extraits — qui paraîtront dans notre prochain numéro.

De plus, pleins feux sur Jean-Pierre Ferland, sur les prochains jeux d'hiver de Québec, sur un futur président des Etats-Unis, Robert Kennedy, sur le football dans nos collèges du Québec, sur la collection de peintures de l'université Sir George Williams et sur les joyaux — d'une valeur inestimable — de la couronne d'Iran.

LA RÉDACTION



Menez
la vie douce . . .

grâce au

Concours Festival de la Mode

Modess*

1ER PRIX

GAGNEZ UNE GARDE-ROBE COMPLÈTE, POUR TOUTE L'ANNÉE, PROVENANT DES MEILLEURES BOUTIQUES NEWYORKAISES.

Vous serez transportée à New-York par avion, pour deux jours à nos frais, et escortée par une Conseillère de modes renommée, dans les boutiques féminines les plus chics, pour y choisir votre garde-robe d'une valeur maximale de $1,500.

2IÈME PRIX

GAGNEZ UNE GARDE-ROBE APPROPRIÉE À LA SAISON DE VOTRE CHOIX.

Vous aurez toute liberté voulue pour sélectionner les vêtements qui vous plaisent pour la saison que vous aurez choisie et ce, dans les boutiques féminines les plus sélectes de votre ville. Vous aurez droit à une garde-robe d'une valeur maximale de $500.

EN PLUS 100 PRIX ADDITIONNELS: 100 ENSEMBLES D'ATOMISEURS DU RÉPUTÉ PARFUM CHANEL No. 5.

C'est le Festival de la Mode qui s'adresse à vous! Modess vous offre la chance unique de Mener La Vie Douce. Choisissez simplement l'ensemble que vous préférez, parmi les trois qui figurent sur le paquet Modess spécialement conçu en vue de ce Concours.



A l'avenir...ce sera Modess
...et gagnez la garde-robe de votre choix. *Marque de commerce © J & J '66



Photo Perspectives

De la pâte à sablés, des pommes, de la confiture et une meringue parsemée d'amandes font du gâteau aux pommes à la suédoise un dessert de choix.

LA BONNE CUISINE
de Perspectives
PAR MARGO OLIVER

DES DESSERTS BONS A CROQUER

LA POMME est un fruit que nous cultivons avec beaucoup de succès au Canada. La vue de nos immenses vergers, quand ils sont en fleurs, est un enchantement. Et rien n'est plus agréable, à l'automne, que de s'y promener sous des branches chargées de beaux fruits rouges qui croquent sous la dent. L'odeur de la pomme est aussi très agréable, presque autant que son goût.

Nous pouvons nous enorgueillir de plusieurs variétés de pommes renommées: la Gravenstein, la Wealthy, la Cortland, la Winesap et la Spartan, pour n'en nommer que quelques-unes. Mais la McIntosh cuit particulièrement bien et c'est pourquoi je la recommande pour les plats que je vous suggère cette semaine. Elle doit son nom à John Mc Intosh qui, il y a 155 ans, à Dundela, en Ontario, découvrit un petit pommier qu'il entoura de mille soins.

L'arbrisseau, devenu grand, porta de beaux fruits que la famille McIntosh et ses voisins dégustèrent avec beaucoup de plaisir. C'est Allan, le fils, qui devait établir une pépinière et commencer la vulgarisation de la pomme qui porte le nom de sa famille. Ce n'est qu'en 1900, toutefois, que la McIntosh fut vraiment connue dans l'est du Canada; elle est maintenant recherchée dans toute l'Amérique du Nord.

Je ne vous offre cette semaine que des desserts, à une exception près: les rondelles de pommes confites. Elles sont cuites dans du jus d'orange relevé d'un peu de vinaigre, de cannelle et de clous de girofle. Elles sont excellentes avec le porc, chaud ou froid. La gâteau aux pommes à la suédoise, que montre notre photo, est un dessert délicat, recouvert qu'il est d'une meringue parsemée d'amandes. Le fromage se combine fort bien aux pommes; j'en ai, pour ma part, fait un croustillant. La tarte aux pommes à la danoise et le pouding aux pommes à la mode d'autrefois sont aussi des plats sucrés qui sortent vraiment de l'ordinaire.

Recettes à la page 48

La nouvelle et très, très légère Mazola



Mazola vous procure tous les avantages de l'huile de maïs 100% pure.

De toutes les huiles de table c'est elle qui contient le moins d'huiles saturées.

Elle est riche en huiles poly-non-saturées.

Elle fait des fritures légères, savoureuses, faciles à digérer.

Elle fait des vinaigrettes plus légères qui ne goûtent pas l'huile.

Mazola est bonne au goût et bonne pour vous

Suite de la page 46

GÂTEAU AUX POMMES A LA SUÉDOISE

1 tasse de beurre ramolli
⅓ tasse de cassonade
1¾ tasse de farine à tout usage, tamisée
½ tasse de chapelure fine
1 cuil. à thé de sel
½ tasse de cassonade
1 cuil. à table de fécule de maïs
1 cuil. à thé de cannelle
4 tasses de pommes pelées et grossièrement râpées
1 cuil. à thé de zeste de citron râpé
2 jaunes d'oeufs, légèrement battus
1 tasse de confiture de framboises, épaisse
2 blancs d'oeufs
⅛ de cuil. à thé de sel
⅔ de tasse de cassonade
½ tasse d'amandes mondées, en allumettes

Chauffer le four à 375°. Avoir sous la main un moule à gâteaux de 13 x 9 x 2 pouces.

Mêler le beurre, ⅓ tasse de cassonade, la farine, la chapelure et 1 cuil. à thé de sel, dans un bol. Travailler d'abord à la fourchette, ensuite directement avec les doigts; le mélange sera grumeleux. Mettre de côté ⅔ de tasse de ce mélange et presser ce qui en reste, fermement et uniformément, dans le fond du moule. Cuire au four pendant 5 minutes. Réduire la température du four à 325°.

Bien mêler ½ tasse de cassonade, la fécule de maïs et la cannelle, dans un bol. Ajouter les pommes, le zeste de citron et les jaunes d'oeufs et mêler, à la fourchette. Etendre sur la couche de gâteau déjà cuite, dans le moule, et saupoudrer de ⅔ de tasse du mélange grumeleux, mis de côté. Cuire au four pendant environ 40 minutes ou jusqu'à ce que ce soit pris et légèrement bruni. Augmenter la température du four à 400°.

Recouvrir le gâteau de la confiture de framboises.

Battre les blancs d'oeufs, auxquels on aura ajouté ¼ de cuil. à thé de sel, jusqu'à ce qu'ils soient mousseux. Ajouter ⅔ de tasse de cassonade, petit à petit et en battant jusqu'à ce que la meringue soit ferme et brillante. Déposer par petits amas, sur la confiture, et étendre délicatement. Saupoudrer d'amandes.

Cuire au four pendant 10 minutes ou jusqu'à ce que la meringue soit légèrement brunie. Laisser refroidir avant de servir.

POUDING A LA MODE D'AUTREFOIS

½ tasse de cassonade, bien tassée
½ tasse de sucre
½ tasse de farine
½ cuil. à thé de cannelle
¼ de cuil. à thé de sel
1 jaune d'oeuf, légèrement battu
1 cuil. à thé de vanille
2 tasses de pommes grossièrement râpées
½ tasse de noix hachées
1 blanc d'oeuf
Crème glacée à la vanille

Chauffer le four à 350°. Graisser une assiette à tarte de 9 pouces.

Bien mêler, à la fourchette, la cassonade, le sucre, la farine, la cannelle et le sel. Ajouter le jaune d'oeuf et la vanille, ainsi que les pommes et les noix, et bien mêler. Battre le blanc d'oeuf en neige ferme et l'incorporer au mélange.

Déposer à la cuillère dans l'assiette et cuire au four pendant environ 35 minutes ou jusqu'à ce qu'un cure-dents inséré au centre du pouding en ressorte sec. Couper en pointes et servir tiède, avec de la crème glacée. (De 4 à 6 portions)

RONDELLES DE POMMES CONFITES
(Servir avec du porc)

1 tasse de jus d'orange
2 bâtons de cannelle
8 clous de girofle
½ tasse de sucre
1 tasse d'eau
¼ de tasse de vinaigre de cidre
4 pommes à cuire

Mettre le jus d'orange, la cannelle, les clous, le sucre, l'eau et le vinaigre, dans une grande casserole. Chauffer, en brassant jusqu'à ce que le sucre soit dissous; faire bouillir alors, vivement, pendant 10 minutes. Baisser le feu au plus bas.

Laver les pommes et les évider, sans les peler toutefois. Les couper en tranches de ½ pouce d'épaisseur.



cacahuètes piquantes et dodues rôties à sec — croustillantes noix assorties rôties à sec

Délices . . . délicieuses à croquer!

Les noix PLANTERS rôties à sec

Raffinement de saveur toute nouvelle! Les noix Planters rôties à sec sont croustillantes, leur goût est piquant, frais (Aucune huile ou graisse n'est utilisée dans leur préparation.) Les meilleures noix du monde sont choisies pour Planters. Recherchez les noix Planters rôties à sec vendues en pots, ou les noix Cocktail de Planters dans les célèbres boîtes bleu et or.



Déposer les tranches dans le sirop et les faire mijoter pendant environ 5 minutes ou jusqu'à ce qu'elles commencent à être tendres. Laisser refroidir, dans le sirop, égoutter et servir.

CROUSTILLANT AUX POMMES ET AU FROMAGE

5 tasses de pommes pelées et tranchées
1 cuil. à table de jus de citron
¼ de tasse de sucre
½ tasse de farine à tout usage, tamisée
½ tasse de sucre
¼ de cuil. à thé de sel
¼ de cuil. à thé de cannelle
¼ de tasse de beurre
⅔ de tasse de cheddar râpé
Crème de table

Chauffer le four à 350°. Beurrer un plat à cuire carré, de 8 pouces, en verre.

Mêler délicatement les pommes, le jus de citron et ¼ de tasse de sucre et étendre dans le plat.

Tamiser ensemble, dans un bol, la farine, ½ tasse de sucre, le sel et la cannelle. Ajouter le beurre et bien mêler, d'abord avec la fourchette, ensuite directement avec les doigts; le mélange sera grumeleux. Ajouter le cheddar et mêler. Saupoudrer les pommes de ce mélange.

Cuire au four pendant environ 40 minutes ou jusqu'à ce que les pommes soient tendres. Servir tiède, avec de la crème. (De 4 à 6 portions)

TARTE AUX POMMES A LA DANOISE

1⅔ tasse de farine à tout usage tamisée
¼ de tasse de sucre
1 tasse de beurre
2 jaunes d'oeufs
2 pommes
2 cuil. à table de sucre
2 blancs d'oeufs
¼ de tasse de sucre
¼ de tasse d'amandes rôties, taillées en allumettes

Tamiser, dans un bol, la farine et ¼ de tasse de sucre. Ajouter le beurre et le couper finement. Ajouter les jaunes d'oeufs et travailler le mélange jusqu'à ce qu'il forme une boule et se détache complètement des parois du bol (la pâte sera plutôt molle). Envelopper dans du papier ciré et faire refroidir au réfrigérateur pendant plusieurs heures ou jusqu'au lendemain.

Chauffer le four à 450°. Avec la moitié de la pâte, faire une abaisse ronde de 8 pouces de diamètre. Mettre dans une assiette à tartes, de 9 pouces.

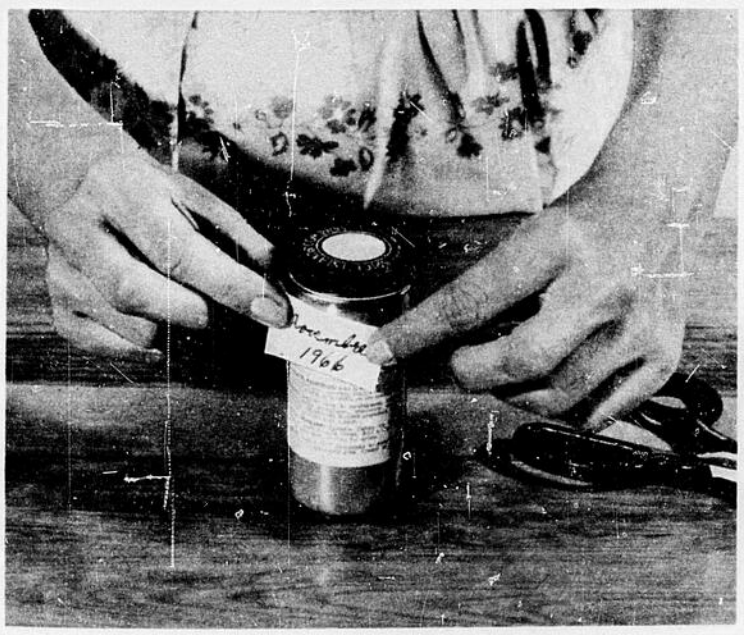
Peler les pommes, les évider et les couper en tranches de l'épaisseur d'une feuille de papier. Les disposer sur la pâte, en les faisant chevaucher. Saupoudrer de 2 cuil. à table de sucre.

Battre les blancs d'oeufs jusqu'à ce qu'ils soient mousseux. Ajouter ¼ de tasse de sucre, petit à petit et en battant jusqu'à ce que la meringue soit bien ferme. Incorporer les amandes et étendre uniformément sur les pommes.

Faire une autre abaisse, avec ce qui reste de pâte, juste assez grande pour couvrir la meringue. La mettre en place et y faire de petits trous avec les dents d'une fourchette.

Cuire au four pendant une période de 15 à 20 minutes ou jusqu'à ce que ce soit bien bruni. Servir légèrement tiède. (6 portions)

UN CONSEIL



Les épices et les herbes s'affadissent avec le temps. Aussi, est-ce une bonne idée d'indiquer, sur le flacon, la date d'acquisition et de vérifier leur fraîcheur tous les six mois. ◁



Si vous désirez des steaks vraiment succulents, grillez-les sur une feuille d'aluminium—oui! mais...

une feuille d'aluminium Reynolds!

Ce papier ultra-épais mesure 14" de large...tout comme votre poêle à frire. Le jus succulent du steak ne peut s'échapper. Il est emprisonné dans le Reynolds Wrap où il mijote doucement. Après la cuisson, avec le résistant Reynolds Wrap, le nettoyage devient un jeu d'enfants. Pas de poêle à récurer. Seulement un papier à chiffonner. Pour cuire ou griller...choisissez toujours le papier d'aluminium Reynolds de 14".



Reynolds Wrap Feuille pour le Gril 14" LARGEUR ULTRA ÉPAIS

L'ALUMINIUM REYNOLDS
est en tête
REYNOLDS WRAP / EMBALLAGES / CONTENANTS
MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION / PRODUITS INDUSTRIELS

Lanza del Vasto

LE MOINE DE LA NON-VIOLENCE ET DE LA PAIX



Poète, ex-marquis sicilien, le patriarche Lanza del Vasto est pour beaucoup "un prophète de l'amour, qui s'est donné d'un don total, et voudrait réconcilier le monde avec la joie".

par Jacques Coulon

LE PATRIARCHE Lanza del Vasto, fondateur de l'Ordre laborieux de l'Arche, et sa femme Chanterelle seront au Canada à partir du 4 novembre. Arrivant d'Argentine, ils seront invités par un groupe d'amis québécois à donner, pendant quatre semaines, une série de conférences.

Disciple du Mahatma Gandhi dont il continue de prêcher la doctrine de la non-violence, Lanza del Vasto dirige, dans le midi de la France, une communauté très dynamique qui a essaimé au Maroc et en Amérique du Sud et qui compte par le monde des milliers d'amis. Jean-Rémi Brault, professeur de philosophie au séminaire de Sainte-Thérèse, voit en Lanza del Vasto "un prophète de l'amour, qui s'est donné d'un don total et qui veut réconcilier le monde avec la joie". Cette tournée conduira le fondateur de l'Arche et sa femme à Montréal, Québec, Sainte-Thérèse, Sherbrooke, Ottawa et Toronto. Il s'agit du premier voyage de Lanza del Vasto au Canada où l'Arche compte une cinquantaine d'amis dont plusieurs ont fait des stages dans la communauté française.

LA RÉDACTION

LES GENS qui passaient sur la place des Prêcheurs à Aix-en-Provence, ce dimanche d'été, s'arrêtèrent, fort surpris. Face au Palais de Justice, des hommes et des femmes, jeunes et vieux, se tenaient immobiles et silencieux. Sur la poitrine et sur le dos, ils portaient des écriteaux de carton où s'étalaient de grandes lettres noires. *Trop de bombes, trop peu d'écoles, Non à l'armement atomique, La paix est l'affaire de tous,* etc. Parmi ces marcheurs de la paix, qui ensuite entreprirent de se rendre jusqu'à Marseille, il y avait des ouvriers, des étudiants, des professeurs et des médecins. Il y avait aussi des

Suite page 52



Tout l'amour de Dame Nature

La "Haute Nutrition" Heinz

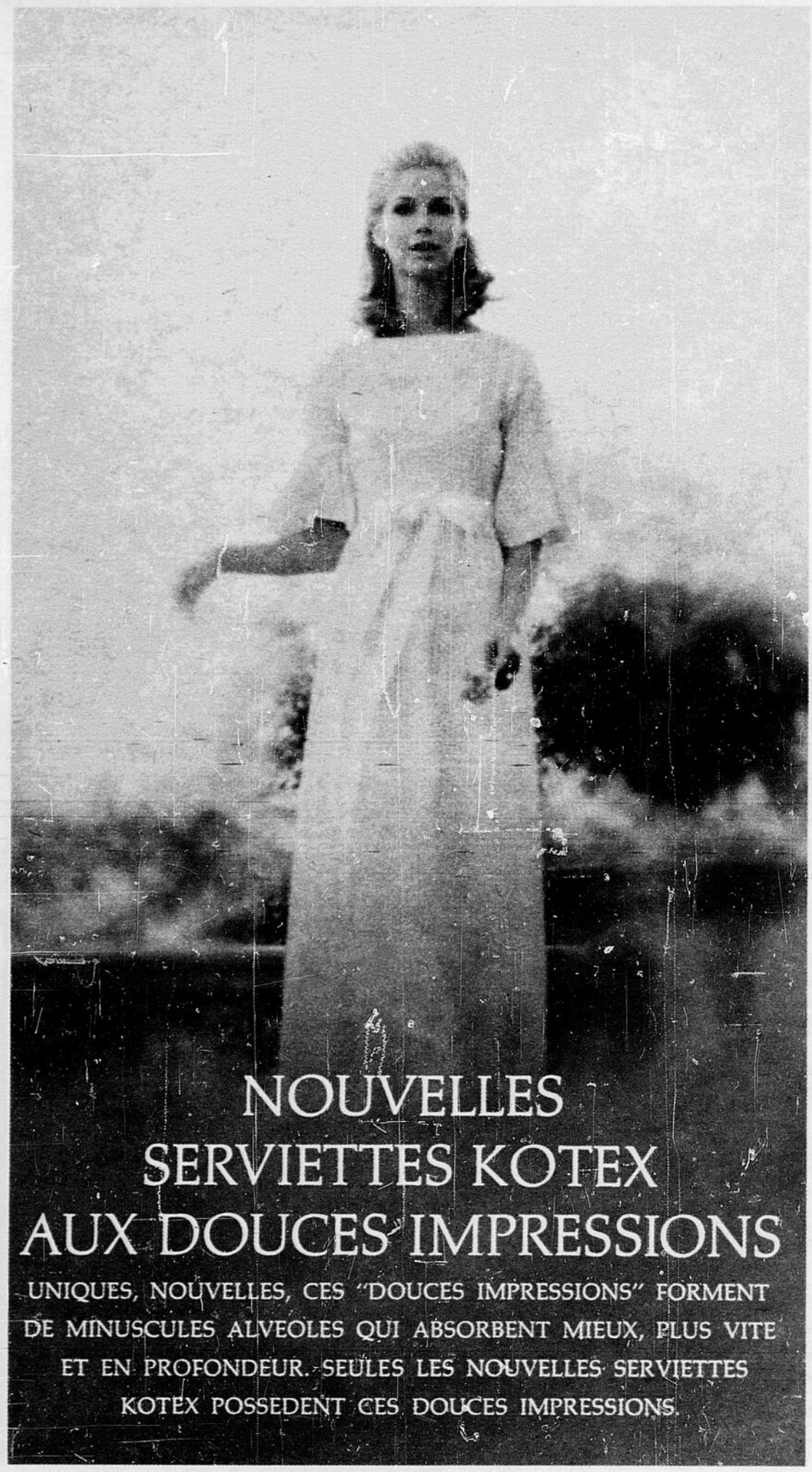
Pour votre cher tout-petit, les spécialistes de Heinz ont mis au point une remarquable technique qui préserve la saveur naturelle première de tous les aliments Heinz pour bébés.

Heinz vous offre le résultat de cette technique exclusive: la "haute nutrition" qui assure un maximum de valeur nutritive aux aliments Heinz pour bébés.
Nourrissez votre bébé de délicieux aliments à la saveur fraîche et naturelle, des aliments appétissants, apprêtés spécialement pour fournir à bébé toute la richesse nutritive possible.
Adoptez pour lui les aliments "haute nutrition" de Heinz.
Tout l'amour de Dame Nature: la "haute nutrition" Heinz.



Aliments Heinz pour bébés 57

Bébé en bénéficie aujourd'hui — et pour toute sa vie.



Cette surface coussinée des nouvelles serviettes Kotex est marquée de douzaines de petites cellules que nous appelons "douces impressions". Leur fonction est de concentrer l'humidité vers le centre le plus absorbant de la serviette. La surface reste douce, fraîche, confortable. Vous vous sentirez à l'aise, sûre, sereine.

Et si vous semblez être plus détendue, plus fraîche, c'est donc que vous l'êtes.

Recherchez la nouvelle serviette Kotex aux douces impressions. Kotex, la serviette que les femmes préfèrent à toutes les autres marques réunies.



KOTEX est une marque déposée de Kimberly-Clark of Canada Limited

LANZA DEL VASTO

Suite de la page 50

femmes en longues robes brunes et des hommes barbus, vêtus d'une sorte de tunique blanche et d'un pantalon bleu, portant au cou une croix de bois. Ces protestataires sans voix, qui témoignent dans le calme et la dignité, sont de plus en plus connus du public français et de diverses associations. A leur manière, ils ont protesté devant l'usine atomique de Marcoule contre les essais nucléaires; en avril 1957, à Paris, ils se sont élevés contre la violence en Algérie, au cours d'un jeûne public de 20 jours; toujours à Paris, en 1959, ils ont témoigné pour les objecteurs de conscience, contre les "camps d'assignation en résidence surveillée"; cette année-là, ils ont répandu deux manifestes d'une belle tenue: *Appel à la conscience des Français* et *Appel aux chefs religieux de l'Islam et aux chefs du F.L.N.;* ils ont manifesté dernièrement contre les bombardements au Viet-nam et collaborent étroitement avec des mouvements pacifistes tels le Service civil international, le Mouvement international de la réconciliation, les Compagnons d'Emmaüs, l'Action civique non violente et bien d'autres. Ils sont les "moines" de la non-violence, héritiers spirituels de Gandhi, groupés autour d'un maître a barbe blanche, Lanza del Vasto, qui fait miroiter aux yeux du monde moderne l'âge d'or de la communauté patriarcale et de la grande paix retrouvée. Ils sont les compagnes et compagnons de l'Arche.

Lanza del Vasto, celui que les compagnons de l'Arche nomment *Shantidas* — Serviteur de paix — est un ex-marquis sicilien né en 1901. Comme dans les légendes, il était riche et probablement plaisait aux femmes. Poète et musicien, il avait fait de brillantes études en Italie et en Allemagne et obtenu un doctorat en philosophie. Un jour, pourtant, le marquis rejeta titre, fortune et existence dorée pour partir sur les routes. Dans la bonne société italienne, la nouvelle eut l'effet d'une bombe: ne l'avait-on pas vu, en Toscane, chanter sur les places des villages et travailler dans les fermes? Lanza del Vasto avait trente ans et, pendant 5 ans, il allait vagabonder à travers le sud de l'Europe, le long des côtes de la Méditerranée, visitant les îles grecques, la Terre Sainte, la Turquie, tantôt reçu comme un prophète, tantôt chassé comme un paria. Le noble s'était donc fait pauvre pèlerin et, en 1936, il partit pour l'Inde et devint un fervent disciple du Mahatma Gandhi, étudiant sa philosophie et vivant dans son entourage. Maintes fois depuis, Lanza a raconté sa première rencontre avec Gandhi. "Il dormait encore, dit-il. On entendait le ronronnement sourd des rouets. Au moment d'approcher de lui, j'ai cru pleurer. J'ai répondu de mon mieux à ses questions. Il me parlait comme s'il poursuivait une conversation. J'ai passé toute cette première journée auprès de lui."

Auprès de Gandhi l'Oriental, le pèlerin sicilien va apprendre que "l'homme se fait en faisant quelque chose" et, selon ses propres termes, recevoir une véritable leçon "de vie extérieure et d'action civique". Le chef spirituel de l'Inde lui enseigne aussi toute la noblesse du travail des mains qui seul permet de n'abuser de personne et d'échapper soi-même à la servitude. Enfin Lanza del Vasto, catholique convaincu, trouve dans la doctrine non violente du Mahatma la seule façon de combattre l'oppression, les conflits de races, de peuples, de classes sociales qui déferlent sur le monde.

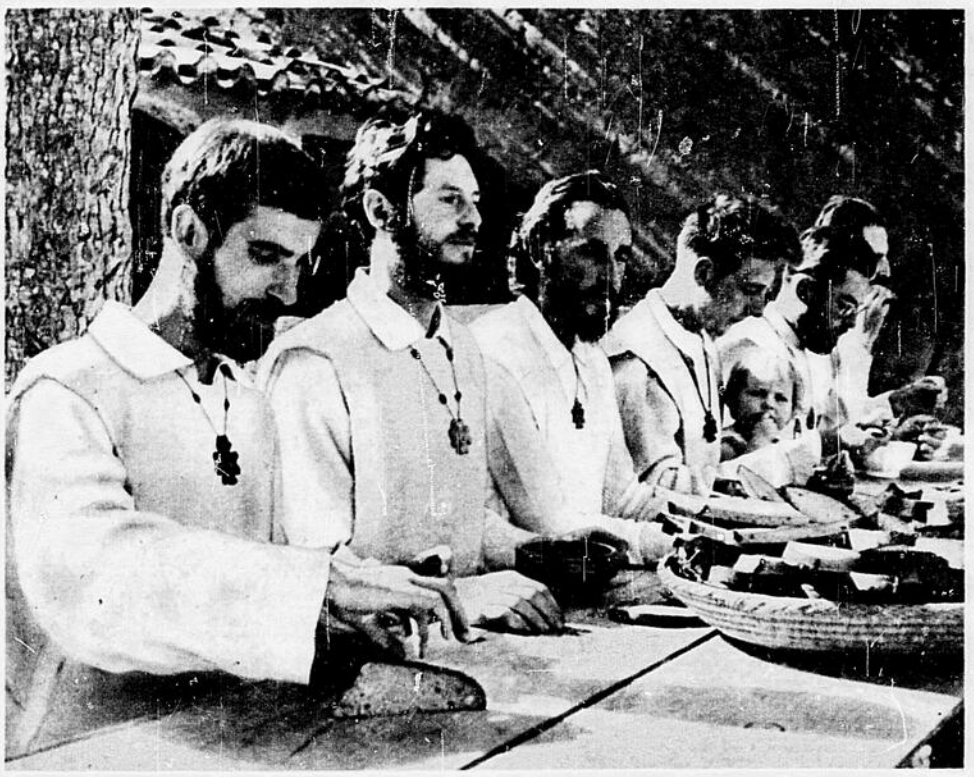
De l'apôtre, Lanza del Vasto a la taille qui domine et la maigreur ascétique. A son retour de l'Inde, ce poète sicilien qui veut enseigner la non-violence à l'Occident s'établit en France et publie, en 1943, *le Pèlerinage aux sources,* bientôt suivi du *Nouveau Pèlerinage,* des *Principes et préceptes du retour à l'évidence,* d'un *Commentaire de l'Evangile* et des *Quatre Fléaux*. Cela suffit pour que des disciples, des amis se lèvent, croient comme lui que le siècle est en grand péril, que notre civilisation nie l'homme puisqu'elle l'écrase sous diverses contraintes, sous l'uniformisation et la mécanisation.

Durant l'hiver 1939-1940, Shantidas et quelques amis ouvrirent un atelier de ciseleurs sur la montagne Sainte-Geneviève, à Paris, et un atelier de fileuses, en même temps qu'ils cultivaient un lopin de terre en banlieue. Cinq ans plus tard, il y eut la communauté rurale de Tournier, en Saintonge, les travaux de la terre, les épreuves de la vie en commun et la rigueur de la Règle énoncée par Shantidas lui-même.

Mais Tournier ne put survivre. Lanza et ses compagnons partirent pour le sud de la France et fondèrent, à Saint-Pierre de Bollène, dans une propriété mise à leur disposition par le cinéaste Georges-Henri Clouzot, l'Ordre laborieux de l'Arche. C'était il y a 11 ans. Aujourd'hui, l'Arche et son fondateur sont connus dans le monde entier. Mais, depuis 2 ans environ, la communauté tout entière a quitté le domaine de Bollène racheté par le gouvernement français. Elle l'a quitté aussi parce que cet endroit, voisin de l'usine atomique de Marcoule et situé à un demi-mille de l'énorme barrage de Donzère-Mondragon, ne correspondait plus au cadre de vie recherché par les compagnons. Ils sont actuellement plus d'une centaine, couples, enfants, célibataires des deux sexes, installés au pied des Cévennes, dans le département de l'Héraut, dans une demi-douzaine de hameaux déserts qu'ils ont sauvés de l'abandon et



Ci-dessus, Lanza del Vasto et sa femme Chanterelle, qui est originaire du midi de la France. Ci-dessous, quelques compagnons de l'Arche à table.



qu'ils s'efforcent de rendre à la vie.

Qu'est-ce au juste, cet ordre fondé par le fils spirituel de Gandhi? Dans Présentation de l'Arche, Lanza del Vasto explique qu'il ne s'agit ni d'un ordre religieux, ni d'un ordre chevaleresque, mais que c'est néamoins quelque chose qui tient des deux: c'est un ordre laborieux menant de front deux espèces de travaux, les travaux "intérieurs, spirituels, et les travaux "extérieurs", ceux des mains, ceux-ci prolongeant normalement les premiers. Et Shantidas ajoute: "S'il est cependant un aspect de l'Ordre laborieux qui fait songer au passé, c'est bien la forme et le sens qu'on y donne au travail. L'outillage, les méthodes, les secrets des métiers conservés ou retrouvés, la forme et le style des objets produits, tout fait penser au Moyen Age. Et même le titre de "compagnons" que se donnent les travailleurs de l'Arche." Ailleurs, il précise encore: "Nous ne sommes pas un corps de métier, mais bien un corps doué de tous les métiers qui le font subsister."

Gandhi a dit que "le malheur des hommes vient de ce qu'ils ne savent plus faire de leurs mains les choses nécessaires à la vie". Les compagnons de l'Arche, eux, font tout eux-mêmes, ou à peu près tout, mais aucune besogne, aucune corvée ne doit

Suite page 55



Plus légères à la paire mais d'une durée hors de pair!



Cat's Paw-Holtite Rubber Company, Ltd., Drummondville, Quebec

Diminuez le coût des réparations des chaussures de toute la famille! Les étonnantes semelles Cat-Tex survivent de beaucoup le cuir. Car elles sont vraiment un triomphe de la science moderne. Comme elles durent beaucoup plus longtemps, vous épargnez vraiment! Passez dès maintenant voir votre cordonnier Cat's Paw . . . et, de plus, exigez Cat-Tex sur vos souliers neufs!

CAT-TEX

les merveilleuses **SEMELLES** scientifiques par Cat's Paw
par les fabricants des Talons de Caoutchouc Cat's Paw.

Dans la Préparation H une substance cicatrisante pour les hémorroïdes

Une substance cicatrisante exclusive provoque la rétraction des hémorroïdes et la cicatrisation des tissus.

Un grand institut de recherche vient de mettre au point une substance cicatrisante sans pareille pour la rétraction des hémorroïdes, le soulagement de la démangeaison et la cicatrisation des tissus.

Cette substance ne fait pas qu'apaiser les douleurs locales; dans nombre de cas, on a pu observer une rétraction notoire des hémorroïdes.

Mieux encore, l'effet cicatrisant du médicament s'est prolongé durant plusieurs mois.

Cette substance aux effets si bienfaisants se nomme la Bio-Dyne; elle aide rapidement à la cicatrisation des cellules et stimule la croissance des tissus nouveaux.

La nouvelle Bio-Dyne est offerte soit en onguent, soit en suppositoires sous le nom de Préparation H. Elle est en vente dans toutes les bonnes pharmacies et s'accompagne de la mention: satisfaction ou remboursement.

CORS

LA DOULEUR CESSE VITE quand on utilise les Zino-pads du Dr Scholl!



Enlèvent rapidement les cors

Les Zino-pads du Dr Scholl soulagent rapidement les cors, les orteils endoloris et les parties sensibles. Ils enlèvent également les cors de la manière la plus rapide qui soit quand on les utilise avec les disques médicamenteux contenus dans chaque boîte.

ZINO-PADS du Dr Scholl

Les reins paresseux peuvent causer des nuits blanches

Si vous êtes en proie à l'insomnie, et que vous vous tourniez et retourniez toute la nuit, sans savoir vraiment pourquoi — voici quelque chose qui vous aidera peut-être! Cette agitation est peut-être due à des reins paresseux, ce qui peut entraîner une irritation des voies urinaires et des malaises de la vessie, d'où peut-être un mal de dos et un sommeil agité. C'est alors que les Pilules Dodd's pour les Reins peuvent aider à procurer du soulagement. Les Dodd's stimulent les reins et aident à soulager l'état d'irritation qui cause le mal de dos. Prenez des Dodd's — vous vous sentirez mieux et vous dormirez mieux. Depuis 70 ans, des millions de gens en prennent avec succès. Nouveau gros format économique.

De jeunes mariés



qui s'installent dans leur nouveau foyer sont à la fois ravis, enthousiastes . . . et quelque peu inquiets! Où trouver tout l'argent nécessaire? Il y a le salon à meubler; un réfrigérateur, une cuisinière électrique, de la vaisselle et quelques ustensiles à acheter . . . sans oublier les frais de notaire, l'aménagement du terrain, l'achat d'outils de jardinage et autres. Et puis, il y a ce léger malaise qu'on éprouve toujours en pénétrant dans

un milieu inconnu



Mais, vous découvrez vite que vos voisins sont à peu près dans le même cas. Bientôt, tout le monde donne un coup de main. Paul et Marcel aident aux petits travaux d'installation, tandis que Louise et Nicole enseignent comment préparer d'excellents petits plats en un tour de main. Puis quelqu'un vous laisse entendre que si vous avez des difficultés pécuniaires, vous pouvez les confier au gérant de la Banque de Montréal de votre quartier. Vous suivez ce conseil et bientôt vous vous en félicitez. Vous avez appris qu'il est facile de vous procurer bien des choses, sans surcharger votre budget.



Et maintenant que les nouveaux meubles sont en place, les tapis posés, les tableaux suspendus, vous savez que tout ira bien – puisque vous vous êtes fait de nouveaux amis: vos aimables voisins

et la Première Banque au Canada.

BANQUE DE MONTRÉAL

"MA BANQUE" POUR 3 MILLIONS DE CANADIENS

B de M

Suite de la page 53

être menée de façon à user, tracasser, épuiser le travailleur, l'empêcher de prier, de réfléchir et de chanter. Car Lanza écrit dans une ébauche de la Règle: "Sachez que les fêtes et les chansons sont aussi nécessaires à la vie commune que les travaux et les corvées."

Les compagnons travaillent la terre pour se procurer la nourriture (ils ne consomment ni viandes ni poisson). Là où ils vivent actuellement, ils ont réparé de vieilles maisons abandonnées, élevé des bâtiments neufs, fait surgir de la terre inculte vergers et potagers. Les femmes tissent et coupent les vêtements de toute la communauté; elles vaquent aux travaux domestiques et, à l'occasion, vont aux champs. Les meubles et les jouets des enfants sont taillés dans le bois, sans vis ni clous. Les outils les plus divers, les ustensiles de cuisine, les sandales de cuir que portent compagnes et compagnons, les bougies dont on s'éclaire le soir sont aussi confectionnés dans la communauté. Il existe même une petite imprimerie qui



Les communautés de l'Arche se suffisent presque à elles-mêmes. Les femmes tissent et coupent les vêtements qui seront portés par tous les membres.

fait quelques travaux sur commande et publie les ouvrages de Lanza del Vasto.

"On nous a accusés d'être des déserteurs, dit un compagnon de l'Arche, à qui "les autres", ceux qui vivent dans le monde, ne manquent pas de poser des questions. Si nous refusons de vivre comme la majorité des gens, c'est pour mieux témoigner dans le monde. En nous mettant dans les conditions de vie que connaissent plus des deux tiers de la population du globe, nous entendons prouver que les pauvres peuvent vivre libres et heureux dans de petites sociétés simples, laborieuses, naturelles et surtout fraternelles, où l'argent et l'intrigue ne sont pas rois. Gandhi n'est pas pour nous un maître religieux, mais un maître de vie qui nous fait comprendre la charité chrétienne dans tous les actes de la vie humaine."

C'est précisément ce style de vie que rayonnent les communautés de l'Arche, cette merveilleuse "cure de désintoxication" qui ont séduit l'une des plus fidèles amies québécoises de Shantidas, Jacqueline Girard, de Saint-Jean, qui en est à son troisième stage chez les compagnons. "J'ai trouvé là, dit Mme Girard, groupés autour d'une règle de vie basée sur le travail et la prière, des gens de religions et de milieux sociaux différents vivant en harmonie dans la simplicité, la charité et la pauvreté voulue. A partager avec eux cette existence quotidienne campagnarde, simple et laborieuse, j'ai eu l'impression de vivre pleinement et d'apprendre à découvrir les vraies valeurs de la vie, celles qui ne changent pas."

Ces impressions sont passablement les mêmes que celles de Christiane Vachet, une Montréalaise qui organise la tournée canadienne de Lanza del Vasto et de sa femme, et qui a trouvé chez les compagnons de l'Arche "la stabilité, la modération et la paix profonde". Christiane Vachet insiste sur le fait que l'Arche n'est pas une secte, qu'on ne s'y mêle pas de prêcher une nouvelle religion. "La première chose qu'on vous apprend, dit-elle, est justement d'aller vers les autres et non de couper les ponts. Lanza del Vasto me disait un jour qu'il n'a jamais tant rencontré de monde que depuis qu'il a décidé de se retirer du monde . . . Les portes sont ouvertes à tous et les compagnons reçoivent une foule d'amis, de sympathisants, de curieux et même de vagabonds. Mais l'Arche n'est pas un refuge pour les désoeuvrés, car au bout d'une journée ou deux on vous confie certaines tâches. J'ai été frappée par l'excellent état de santé de ces gens qui ont un régime très sain (ils n'utilisent pas les engrais chimiques, pour leurs cultures). Quant à l'éducation des enfants, elle est simplement merveilleuse, à tel point que des paysans de la région ont demandé d'envoyer leurs enfants chez les compagnons. Les enfants ont construit leur école, décoré l'ensemble, fabriqué leurs meubles et même certains livres et objets scolaires. On pourrait croire que l'état de pauvreté tracasse les compagnons, mais il n'en est rien. Ils craignent beaucoup plus de devenir riches et, à l'occasion des fêtes de la Saint-Jean (l'Ordre a pour saint patron Jean Baptiste), on ouvre les coffres et on distribue l'argent qui s'y trouve."

La vie de la communauté est réglée comme dans un monastère. Les nouveaux compagnons sont astreints à un noviciat à l'issue duquel ils deviennent postulants en prononçant des voeux temporaires. On ne prononce les voeux définitifs qu'après avoir passé une douzaine d'années dans la communauté.

A la tombée du soir, après les travaux de la journée, tout le monde se réunit dans la grande salle commune. Durant le repas frugal, quelqu'un donne des nouvelles du monde car il n'y a ni radio ni télévision. Ensuite a lieu la "coulpe" et chacun s'accuse des fautes qu'il peut avoir commises et propose une punition. Cela pour les fautes commises publiquement, car si la faute n'a pas eu de témoins, le compagnon doit se punir seul. Puis toute la communauté se donne le baiser de paix après une courte prière générale. Après une nuit de repos, les compagnons de l'Arche seront prêts à affronter les épreuves d'une nouvelle journée.

Un autre Montréalais, Paul Francoeur, qui a fait en juillet dernier son troisième stage dans la communauté de l'Héraut, fut surtout séduit par la doctrine non violente que prêchent les compagnons et par l'effort de "reconquête de soi", de sa propre vie, auquel chacun s'astreint par des exercices quotidiens.

Lorqu'il est retourné à l'Arche, un compagnon qu'il connaissait déjà est venu à lui. "Tu sais, t'es pas pris au piège ici, dit-il. Fais ce que tu veux." Et comme Paul Francoeur est plutôt le genre bureaucrate, on l'envoya gentiment travailler au jardin, histoire de se désintoxiquer . . .

"Au fond, dit Paul Francoeur, c'est une famille élargie. Ils nous accueillent avec gentillesse et prudence, et ne font rien pour nous retenir malgré nous. J'ai trouvé là des gens dont je partageais les idées, des gens qui avaient refusé de vivre en automates. C'est une vie dure, très proche de la nature, mais infiniment plus vraie que celle qu'on mène sur l'asphalte" . . . ◁



SPECIAL -3-



206 TIMBRES DIFFERENTS 25¢

incluant magnifique série florale de la Hongrie et animaux de la Somalie française. En plus, liste de paquets et odontomètre gratuits. Cette magnifique collection vous est offerte afin de vous faire connaître nos approbations.

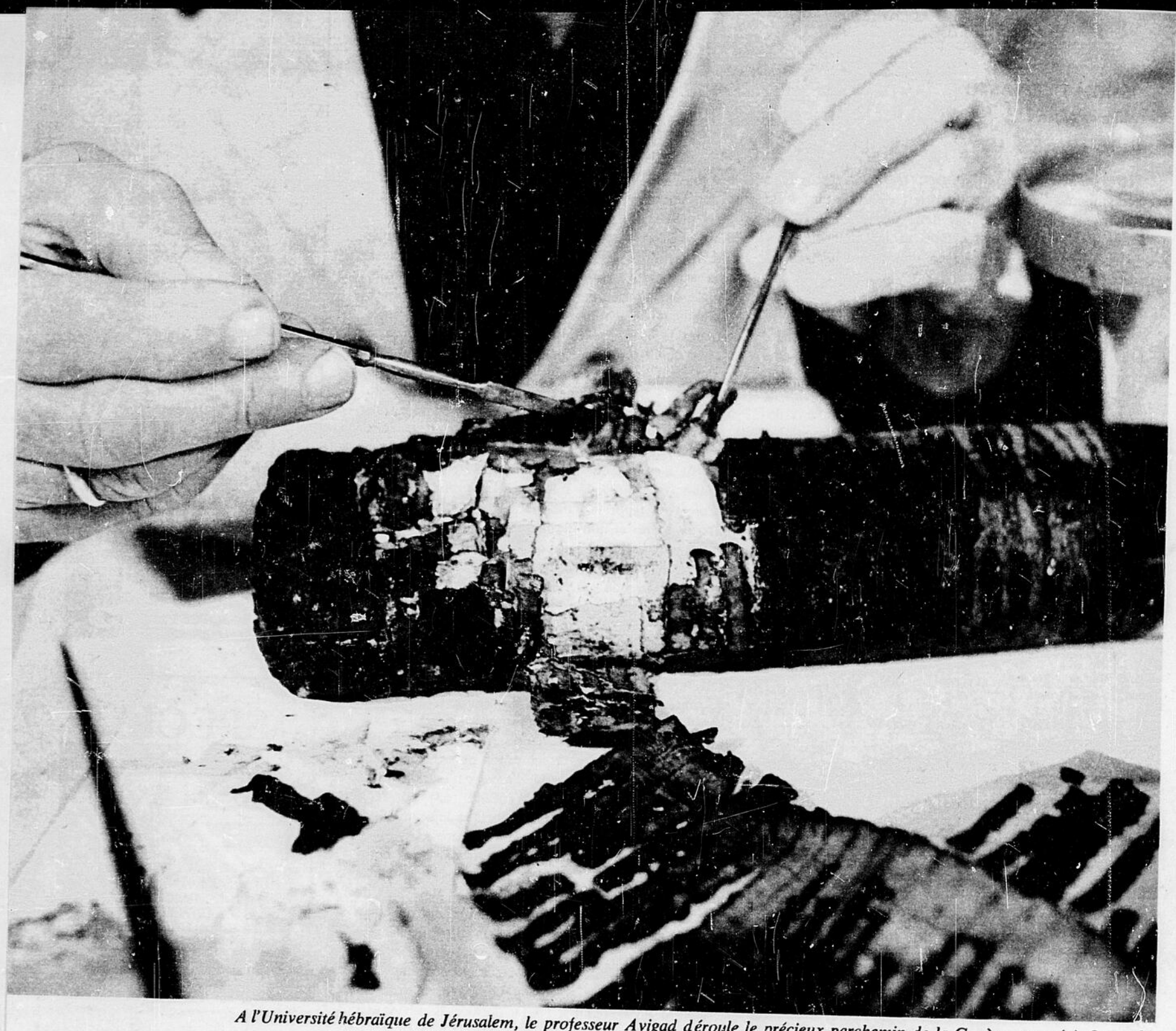
CENTRE PHILATÉLIQUE DE QUÉBEC INC.
Place Jacques Cartier, C.P. 4400, Québec 2.



DOULEURS du RHUMATISME

Cherchez-vous le soulagement contre les douleurs du rhumatisme et de l'arthrite? Des milliers de personnes obtiennent un soulagement rapide à leurs souffrances en prenant T-R-C. Ne soyez plus handicappé par des douleurs lancinantes ou des élancements douloureux. Essayez les T-R-C de TEMPLETON dès aujourd'hui. Seulement .85c et $1.65 partout où l'on trouve des produits pharmaceutiques.

T65-6F



A l'Université hébraïque de Jérusalem, le professeur Avigad déroule le précieux parchemin de la Genèse, trouvé à Qumrah.

L'Ancien Testament en version originale

Ces manuscrits ont 20 siècles

par Jacques de Roussan

DANS la partie israélienne de Jérusalem, un curieux bâtiment en forme de dôme pointu abrite depuis mai 1965 l'un des plus précieux trésors de l'humanité: les manuscrits de la mer Morte. Trouvés par des Bédouins en 1947, dans une grotte située à Qumrah, en Jordanie, ces rouleaux bibliques sont désormais à l'abri dans ce *Sanctuaire du Livre*, situé au centre des bâtiments qui forment le nouveau Musée d'Israël, sur le mont Ram.

A l'époque de cette découverte, un an avant la création de l'Etat d'Israël, les Bédouins ne connaissaient pas la valeur de ces manuscrits vieux de deux mille ans. Ils les vendirent à des antiquaires et à un évêque syrien. Ecrits en hébreu et en araméen, ces rouleaux se virent d'abord dénier leur authenticité par un certain nombre d'érudits. C'est le professeur Eliezer L. Sukenik qui, ayant pu examiner plusieurs des manuscrits tombés dans les mains des antiquaires, en établit le premier l'ancienneté et fit une campagne pour réunir l'argent nécessaire à leur achat.

Le professeur Sukenik, qui enseignait l'archéologie à l'Université hébraïque de Jérusalem, n'en crut pas ses yeux lorsqu'il put enfin entrer en possession de quelques-uns de ces manuscrits: le Commentaire de Habakkuk (prophète mineur), le Manuel de discipline des Esséniens, un premier manuscrit complet du livre d'Isaïe, des fragments d'un rouleau dit de l'Action de Grâce, des fragments d'un autre rouleau appelé "la Guerre des fils de la lumière contre les fils des ténèbres", qui est également un manuscrit essénien. Actuellement, le premier manuscrit du livre d'Isaïe occupe la place d'honneur dans le Sanctuaire, tandis que les autres rouleaux sont disposés en cercle autour de lui.

Le professeur Sukenik publia par la suite la traduction de "la Guerre des fils de la lumière", du rouleau de l'Action de Grâce et

Suite page 58



Ex-général et archéologue, le professeur Yadin étudie un fragment d'un des rouleaux écrits en hébreu.

Enfin! La TV-couleur qui se règle seule.

(Synchronisation absolument automatique de la couleur—une exclusivité Philips)



Presser un bouton. Synchroniser la couleur. Relâcher le bouton . . . et votre téléviseur Philips offre un registre parfait de la couleur. Et ce registre demeure—même lorsque vous revenez plus tard au canal. Philips a définitivement éliminé la navette entre le fauteuil et l'appareil ainsi que le tâtonnement des boutons.

La synchronisation automatique de la couleur n'est que l'un des dix dispositifs automatiques Philips. Aucun autre téléviseur en couleur ne vous en offre autant. Le téléviseur Philips se règle automatiquement et offre une image parfaite en noir et blanc, aucune teinte brunâtre apparait quand l'émission passe de la couleur au noir et blanc. Une autre exclusivité Philips. L'appareil Philips n'a aucune commande de stabilisation des lignes horizontales et verticales—il n'en a pas besoin. Autant dire que le téléviseur Philips prévient les effets parasitaires de tous genres qui peuvent déformer ou éliminer l'image. Et même tout téléviseur Philips en couleur possède des circuits spéciaux qui prolongent la durée de la lampe-image.

De plus, Philips est le premier à offrir la lampe-couleur à vision directe de 25 pouces. Il vous donne ainsi une image plus nette et plus claire car il n'y a aucune vitre entre la lampe et vous. Chez votre marchand Philips, vous trouverez la TV-couleur qui se règle seule; demandez-lui la brochure gratuite "Conseils sur la couleur", le guide d'achat pour la TV-couleur.

PHILIPS 1891-1966

Le monde entier fait confiance à PHILIPS

SI VOUS ÊTES UN JEUNE ARTISAN CANADIEN VOUS POUVEZ CONCOURIR POUR UN PRIX DE $5,000.



Perspective '67 est un concours-exposition destiné aux jeunes artistes canadiens. Les demandes de participation doivent parvenir aux organisateurs au plus tard le 1er décembre 1966. Demandez la brochure et la formule de participation à:

Perspective '67
B.P. 1967, Ottawa.
VB11010/2F

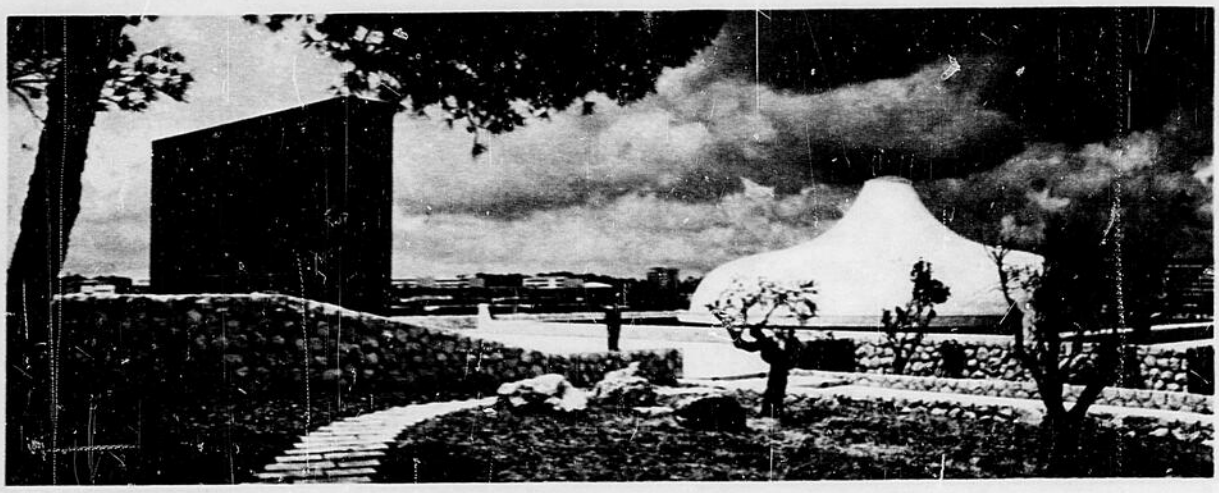
Un décongestif qui combat aussi l'infection!



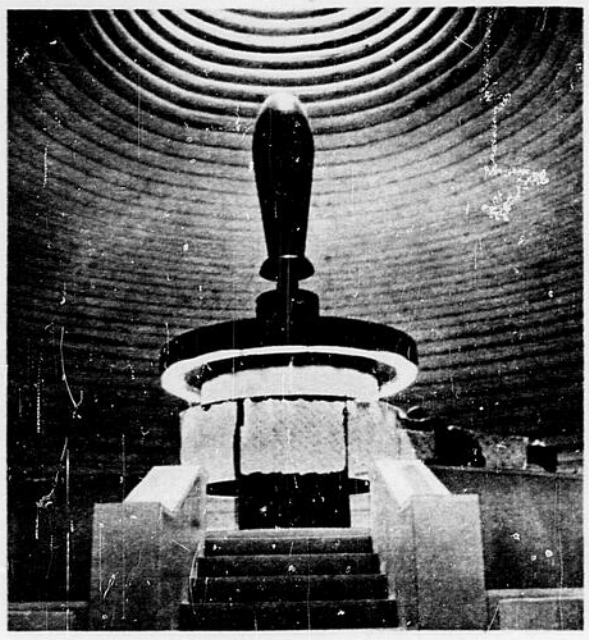
Le vaporisateur nasal Spectrocin contient deux antibiotiques qui combattent l'infection. Il contient aussi un décongestif rapide pour vous aider à respirer facilement.
Ne vous en faites plus!

Procurez-vous le vaporisateur nasal Spectrocin chez votre pharmacien.

SQUIBB HOME DRUGS DIVISION
E.R. Squibb & Sons Ltd., Montreal, Canada



Sur le mont Ram, le Sanctuaire du Livre *élève vers le ciel son curieux dôme pointu sous lequel sont à l'abri les manuscrits de la mer Morte; sur une estrade, on installe (à dr.) avec précaution le seul manuscrit complet existant du livre d'Isaïe.*



L'ANCIEN TESTAMENT

Suite de la page 56

du second manuscrit d'Isaïe. Pendant ce temps, l'évêque syrien se rendait aux Etats-Unis pour vendre le rouleau qui lui appartenait, celui dit de la Genèse, et qui était resté enroulé à cause de son très mauvais état.

Les Américains n'étaient pas très pressés d'acheter ce rouleau et l'évêque dut mettre une annonce dans les journaux. Celle-ci tomba sous les yeux du professeur Ygaël Yadin, archéologue et ex-général de l'armée israélienne. Il fit appel à son gouvernement et à des mécènes qui réunirent l'argent nécessaire pour acheter le manuscrit. Plus tard, ce fut M. Biberkraut, également de l'Université hébraïque, qui entreprit la délicate tâche de dérouler le parchemin.

Lorsqu'on annonça dans le monde entier qu'on avait trouvé d'authentiques relations de l'Ancien Testament ainsi que des documents esséniens, il y eut un grand branle-bas parmi les érudits et les théologiens juifs et chrétiens. Allait-on voir s'écrouler les faits et les gestes relatés dans la Bible? Allait-on y découvrir des différences fondamentales en regard des versions qu'on connaissait jusqu'alors?

C'est avec une certaine fièvre que, en Israël et aux Etats-Unis, on entreprit de les traduire. Des experts étaient également à l'oeuvre en Jordanie où plusieurs autres manuscrits avaient été trouvés dans une grotte voisine.

Tout le monde en fut quitte pour la peur.

L'ancienneté des rouleaux étant bien prouvée et fixée entre le IIe siècle avant J.-C. et la fin du premier siècle après J.-C., on constata que les divergences avec les versions actuelles n'étaient que littéraires et non religieuses. Il y avait cependant quelques difficultés d'interprétation, dues principalement à l'ancienneté de la langue. Celle-ci était l'hébreu pour tous les manuscrits, sauf pour celui de la Genèse qui était écrit en araméen. Il est bon de rappeler ici que le Christ aurait utilisé l'araméen dans ses discussions théologiques et l'hébreu pour ses sermons. L'un des manuscrits, le premier d'Isaïe, présentait quelques particularités d'épellation et avait ceci d'extraordinaire qu'il était écrit avec les voyelles (en hébreu, seules les consonnes sont normalement reproduites).

Ce détail a une grande importance: il indique que ce manuscrit était une édition populaire alors que les autres étaient destinés à des lettrés de l'époque. Or, qui sont donc ces gens qui, en ce temps-là, pouvaient posséder une bibliothèque aussi importante? La plupart des savants inclinent à penser qu'il s'agit d'un groupe communautaire juif, les Esséniens, qui vivaient à l'écart de leurs coreligionnaires. Ils auraient eu à leur tête un genre de grand-prêtre, le Maître de la Lumière, dont certains voient en lui un précurseur du Christ. Les Esséniens semblent avoir eu un genre de vie monastique qui préfigurait celui des premiers convertis au christianisme. Certains actes communautaires de leur vie quotidienne, comme les prières et les repas, se retrouvent en effet dans les institutions de l'Eglise primitive.

Les manuscrits les plus importants à cet égard sont sans contredit le Manuel de discipline, qui expose leur manière de vivre, et celui de "la Guerre des fils de la lumière" (c'est-à-dire les Esséniens), qui prophétise la guerre spirituelle qui aura lieu à la fin des temps, nouvelle conception religieuse pour les juifs de l'époque. Le rouleau de l'Action de Grâce, qu'on pourra admirer l'an prochain dans le pavillon d'Israël de l'Expo 67, et le Commentaire de Habakkuk parlent également, d'une façon assez mystérieuse, du Maître de la Lumière.

Les manuscrits écrits en hébreu diffèrent peu de la langue parlée aujourd'hui en Israël. Pour un érudit hébraïsant, ils sont encore plus faciles à traduire qu'un texte latin pour un érudit de langue française. Les discussions, quand il y en a, ne portent pas sur la signification littérale des textes mais sur leur interprétation religieuse.

Le professeur Moshe Avigad, qui a participé aux travaux de traduction et que j'ai eu la chance de rencontrer à Jérusalem, souligne que l'interprétation des manuscrits n'a apporté rien de nouveau aux juifs en matière de théologie mais que, par contre, leur importance est grande pour l'étude historique et archéologique de l'Ancien Testament.

Son seul regret est de ne pouvoir étudier tous les autres manuscrits trouvés dans cette même région de Qumrah et qui sont restés aux mains de la Jordanie—ennemi juré de son pays. Il s'agit en l'occurrence de fragments de tous les livres de la Bible, sauf celui d'Esther, dont on publie petit à petit la traduction, sous la responsabilité d'un comité international qui travaille en Jordanie et qui est dirigé par un Français, le père Roland de vaux. ◁



Aussi célèbre que Célestins

(mais depuis moins longtemps), car VICHY CÉLESTINS est une eau diététique appréciée dans le monde entier depuis plus de 2,000 ans, et qui convient à tous, aux enfants comme aux adultes.

Aidez votre digestion en buvant quotidiennement VICHY CÉLESTINS. Légèrement thérapeutique, l'eau minérale alcaline naturelle VICHY CÉLESTINS apporte à l'organisme des sels minéraux et des oligo-éléments qui contribuent aux digestions faciles.

VICHY CÉLESTINS que vous buvez ici au Québec provient directement de la source même à l'Établissement thermal de Vichy, France. IMPORTÉE DE FRANCE, CÉLESTINS est la seule authentique EAU DE VICHY vendue au Canada.

MÉFIEZ-VOUS DES IMITATIONS

EXIGEZ TOUJOURS

VICHY CÉLESTINS

l'eau qui fait... du bien!

32 OZ. **59¢** — 16 OZ. **39¢** — 8 OZ. **2 POUR 49¢**



IMPORTÉE DE FRANCE

EMBOUTEILLAGES

Pour donner plus d'allant à l'offensive, Andy O'Brien suggère de réduire de 12 à 11 le nombre de joueurs de chaque équipe

DEVANT la puissance toujours accrue des lignes défensives, il devient de plus en plus difficile, dans le football canadien, de marquer un toucher de la ligne de 30 verges au but. Voyez nos photos. Or, il arrive que ce territoire représente ce qu'on pourrait appeler la "zone de suspense" du football. Résultat: le jeu, prétendent un grand nombre d'amateurs, est moins excitant qu'autrefois.

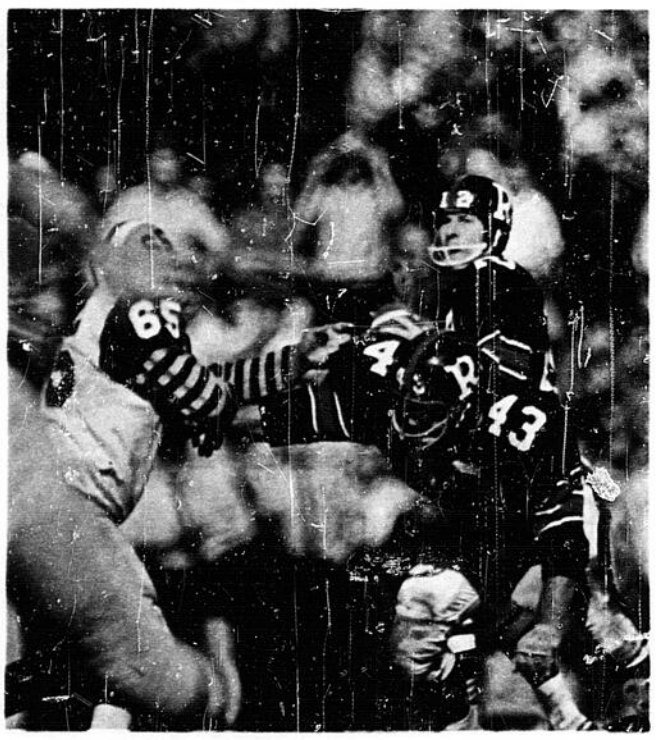
Les dirigeants de la Ligue Canadienne de Football s'en inquiètent. Mais que faire? J'y vois une solution très simple: réduire de 12 à 11 le nombre de joueurs par équipe. Cela ferait deux joueurs de moins sur le terrain, donc plus d'espace vital pour les autres, particulièrement de la ligne de 30 verges au but. Mais le résultat le plus marquant d'une telle réforme serait de faire porter sur la vitesse l'accent que l'on met présentement sur le poids. Dès la saison prochaine on pourrait, dans les parties hors concours, tenter l'expérience.

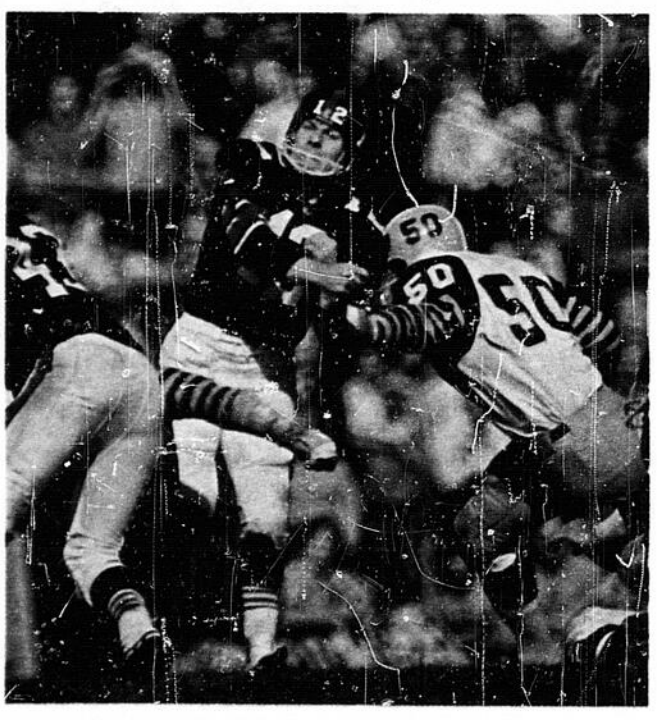
Bien sûr, certains amateurs vont crier au sacrilège. Il en fut de même en 1911 quand la National Hockey Association (qui devait devenir la Ligue Nationale de Hockey) réduisit à six le nombre de joueurs d'une équipe sur la glace. Pourtant le hockey s'en porte à merveille depuis.

Pour obvier à des défensives trop fortes, certains experts préconisent l'adoption des quatre essais. Dans le présent système, disent-ils, les trois essais se ramènent pratiquement à deux puisqu'il faut nécessairement botter au troisième quand les dix verges ne sont pas franchies. Cela laisse vraiment peu de jeu au quart-arrière.

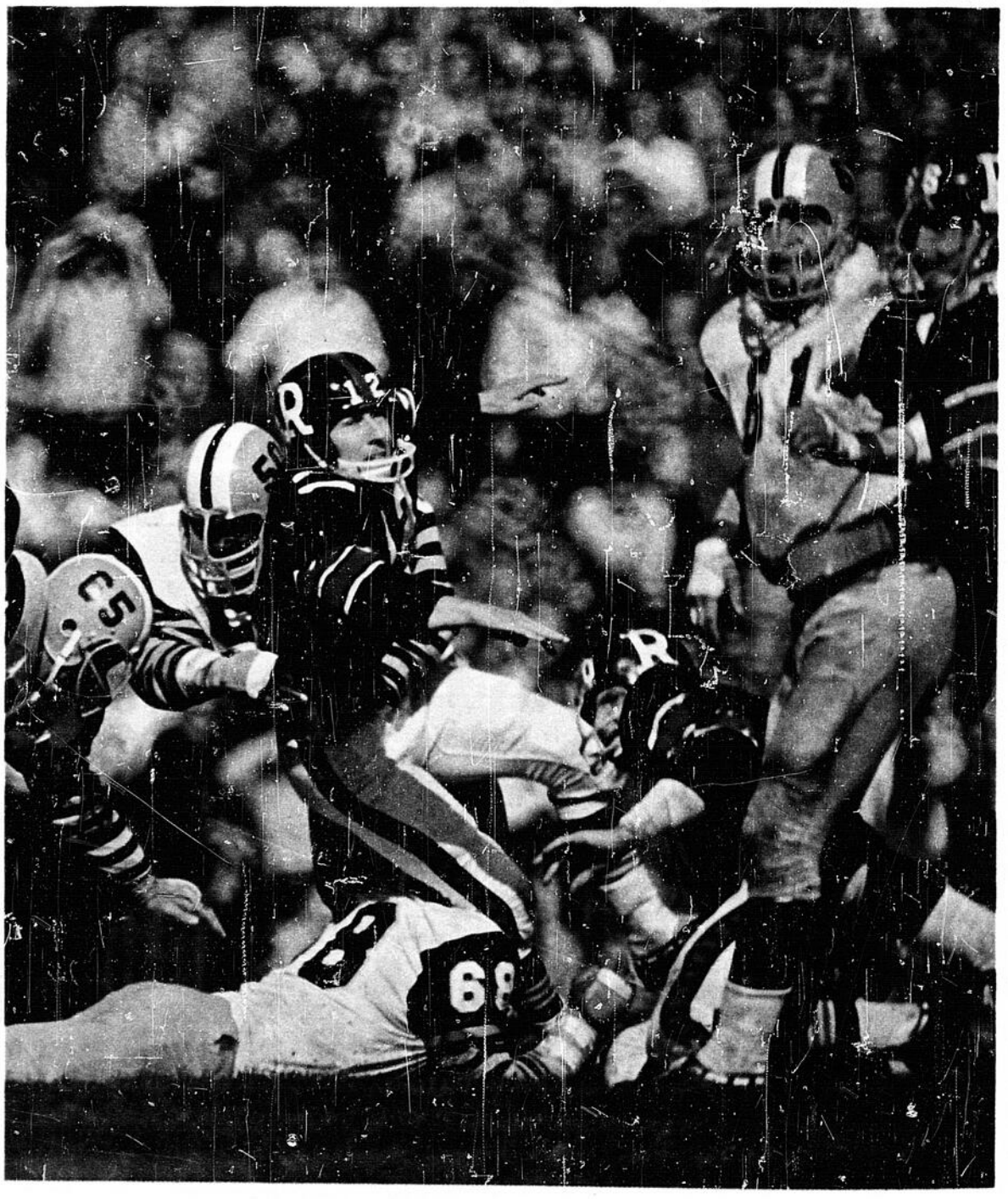
Personnellement, je vois un danger dans l'adoption des quatre essais: la prolifération des courses au sol. Ce qui nous ramènerait au jeu très peu prisé des Eskimos d'Edmonton des années 1954, 55 et 56. On se souviendra que les Eskimos avaient remporté trois coupes Grey avec des jeux au sol. Mais les assistances avaient considérablement diminué. D'ailleurs, quand leur fameux pilote Pop Ivy est passé à la ligue Nationale, on lui a vite fait abandonner ses charges au sol, qui manquent par trop de couleur et de panache.

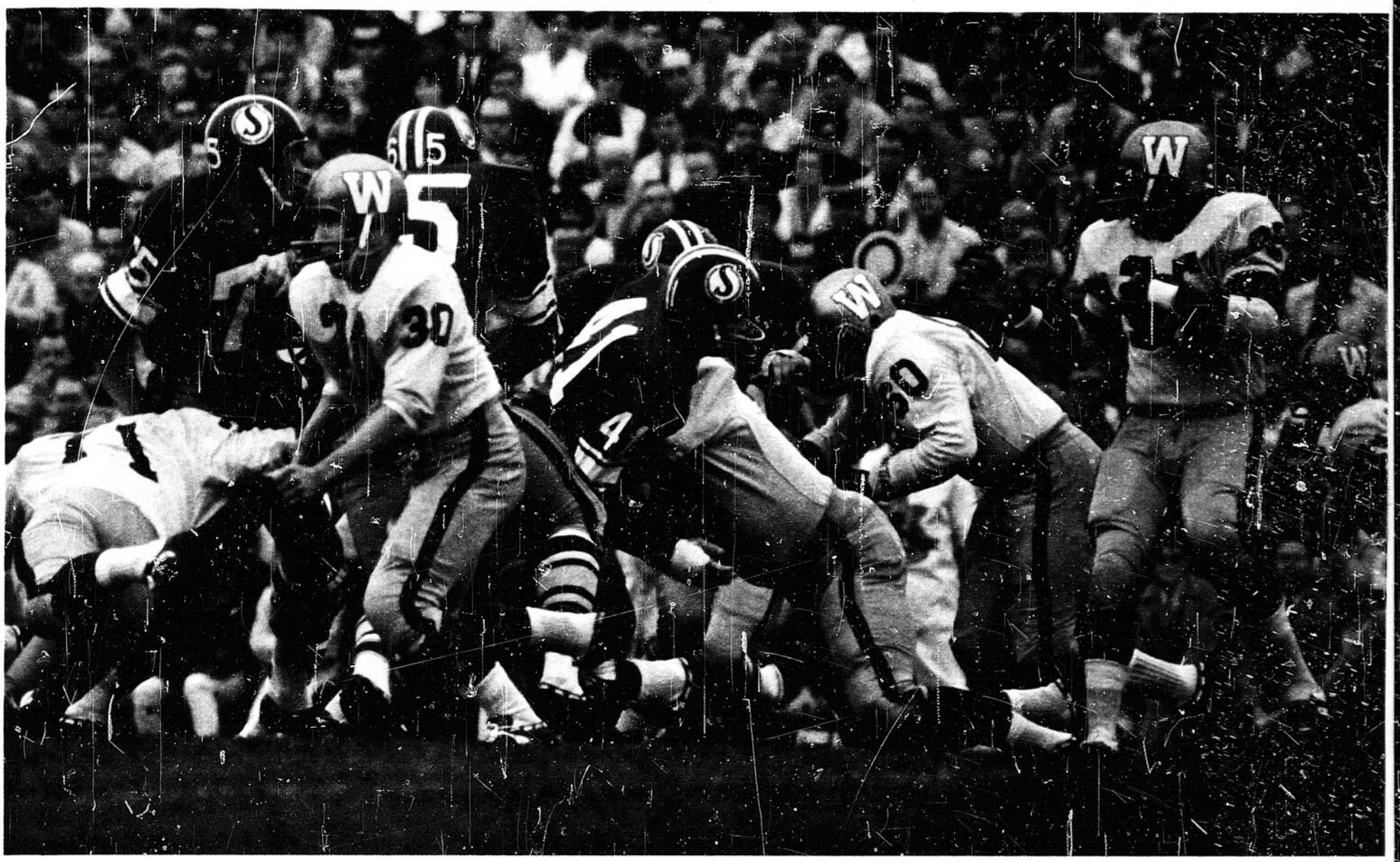
Quoi qu'il en soit, il faut bien savoir que réduire d'un joueur le nombre des équipiers ne serait pas un précédent au football. Rappelons qu'à ses débuts dans notre pays, en 1882, le jeu comprenait des équipes de 15 joueurs. En 1905, on en laissa tomber un; deux en 1921, pour ajouter du piquant au jeu. Je ne vois pas pourquoi on n'en enlèverait pas un de plus aujourd'hui.





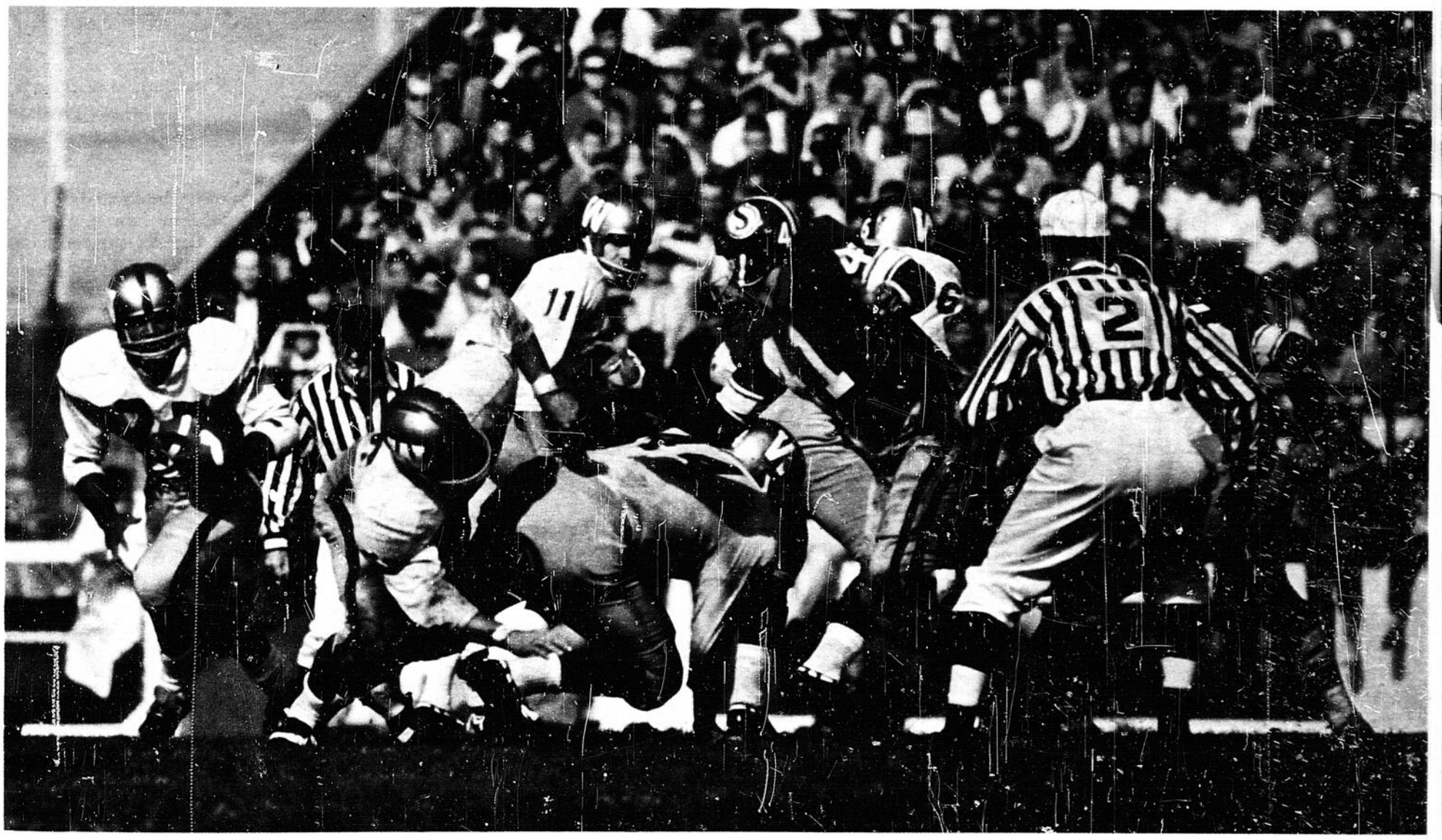
Malgré l'affluence des joueurs adversaires, le quart Russ Jackson (12), d'Ottawa, réussit à faire sa passe. Mais la séquence se termine sur un dur plaqué de Billy Ray Locklin (50), de Hamilton.





Le centre-arrière Art Perkins, des Blue Bombers de Winnipeg (35), cherche en vain une ouverture dans la défensive des Rough Riders de la Saskatchewan.

Les porteurs de ballon ont de plus en plus de mal à percer la défensive



Voici maintenant le demi Dave Raimey, de Winnipeg (à l'extrême-gauche), qui tente de s'échapper. Mais il ne parcourra que 3 verges avant d'être plaqué. ◁

L'ÉLECTRICITÉ COMBAT LE FROID



Votre sous-sol est froid et humide et pourtant vous aimeriez le transformer en salle de jeux, en atelier, en bureau, en chambre d'amis sans que la question du chauffage n'entraine des frais trop élevés. La solution est simple : installez des appareils auxiliaires de chauffage à l'électricité. C'est le moyen le plus pratique et le plus économique de rendre habitables les pièces de la maison que votre système de chauffage n'atteint pas. Faciles à installer, les appareils auxiliaires de chauffage à l'électricité ne nécessitent aucun conduit spécial et ne sont pas encombrants. Il existe un grand choix de modèles pouvant convenir au style de chaque maison. Renseignez-vous dès maintenant auprès d'un spécialiste en chauffage à l'électricité ou d'un représentant de l'Hydro-Québec.

Hydro-Québec

un moyen facile de soulager les maux de gorge et la toux des fumeurs

Aspergum* **Analgésique d'action rapide sous la forme pratique de gomme à mâcher.** Quelle que soit la cause des maux de gorge – les rhumes, la fumée, l'air sec – obtenez un soulagement rapide en prenant ASPERGUM, une gomme à mâcher unique par son action analgésique. Agréable au goût, l'enrobage aromatisé d'ASPERGUM contient de l'acide acétylsalicylique, l'ingrédient reconnu de par le monde comme un des meilleurs agents anti-douleur. Agissant directement sur la région endolorie, ce médicament calme le mal de gorge. Mâchez le centre de la gomme aussi longtemps qu'il vous plaira, pour ainsi humidifier la gorge et prolonger l'effet calmant. Demandez ASPERGUM – en vente dans toutes les pharmacies.

*Marque déposée Pharmaco (Canada) Ltd., Pointe Claire, Québec.



Guy Fournier

Noces d'acier

— TU N'ÉTEINS pas la lumière?

— Je pense . . .

— Si tu pensais la lumière fermée, je pourrais dormir!

J'allongeai le bras pour éteindre, ma femme s'enroula dans les couvertures et posa ses deux pieds glacés sur les miens, selon un rite qui se répète chaque soir depuis 11 ans.

Onze ans!

Nous allions célébrer dans une semaine nos noces d'acier. Qu'est-ce qu'on offre à sa femme à cette occasion? J'y pense depuis trois jours ou plutôt depuis trois nuits. Les objets d'acier ne sont pas rares, mais tous ceux-là auxquels je pense ne feraient sûrement pas plaisir à ma femme. L'an dernier, pour nos noces de fer-blanc, j'avais longtemps hésité, mais à la fin, je m'en étais tiré avec un assortiment de ces boîtes qu'on aligne sur le comptoir de la cuisine pour y ranger le sel, la farine, le sucre, la cassonade, le thé et le café. Après 11 ans, il faut faire mieux.

J'avais pensé changer de voiture. C'est la saison et c'est en acier, mais je me demande comment ma femme aurait pris la chose. Elle conduit, elle aussi, l'auto mais, en principe, la voiture m'appartient en propre, même si je paie ses contraventions.

Je préférerais quelque chose de plus personnel, comme une machine à laver automatique ou une sécheuse, mais elle a déjà tout ça. L'an prochain, ce sera plus facile. Pour les noces de toile, on peut toujours s'en tirer avec quelques paires de draps. C'est utilitaire, et aussi très romanesque quand on choisit ceux-là bordés de dentelle sur lesquels on lit, brodés sur le tissu, les mots *elle* et *lui*. Si nous avions l'un et l'autre notre place bien inscrite sur les draps, peut-être que ma femme garderait ses pieds froids chez elle!

— Tu ne dors pas?

— Pas encore . . .

Certains anniversaires laissent une alternative. Au quatrième, on peut présenter des fleurs ou des fruits, au septième, des lainages ou du cuivre, mais au onzième, c'est de l'acier. Pas moyen d'en sortir. L'étiquette ne tient pas compte des facteurs psychologiques. Quand un homme prendrait plaisir à donner un collier de perles, une montre en argent ou un solitaire, l'almanach et la bienséance le réduisent au coton ou au papier, choses qu'il offrirait plus volontiers pour son 25e ou son 40e anniversaire de mariage. Au fond, on a tort de s'en remettre à l'étiquette.

— Es-tu malade? s'enquit ma femme.

— Bien non . . .

Si nous faisions un voyage? Sans les enfants, comme la première année. En mettant les bouchées doubles au bureau, je pourrais peut-être me libérer pour une semaine. Prendre un long week-end quelque part dans un hôtel tranquille et refaire un voyage de noces! Pourquoi pas?

Les chutes du Niagara, l'automne, sont si belles à voir et les hôtels y sont moins chers qu'en pleine saison. Il y a 11 ans, j'avais à peine eu le temps de voir les chutes. Il avait plu tous les jours et nous nous étions contentés de voyager entre la chambre et la salle à manger. Cette fois, nous pourrions admirer les chutes à loisir, manger tout en haut de cette tour qu'on vient de construire et faire des randonnées en automobile dans la vallée . . .

— A quoi penses-tu? demanda ma femme en rouvrant la lumière.

— A samedi, répondis-je avec un sourire.

— Samedi? Qu'est-ce qu'il y a samedi?

— Notre anniversaire de mariage.

— C'est pourtant vrai!

Je sais bien qu'elle y pensait, mais elle fit mine de rien.

— Au lieu d'acheter un cadeau, j'ai décidé que nous ferions un voyage.

— Magnifique!

Elle sourit avec satisfaction elle aussi et j'expliquai tout de suite que nous retournerions à Niagara.

— A Niagara, s'exclama-t-elle avec surprise. Cela te ferait vraiment plaisir?

Je fis signe que oui.

—Alors, j'ai une bien meilleure idée: pendant que tu iras aux chutes avec les enfants, j'irai magasiner à New York!

FISTON









Ski-Doo l'emporte sur toute la ligne

Seul un SKI-DOO peut offrir autant de joie de vivre en plein air à toute la famille. En SKI-DOO Bombardier vous passez partout . . . sur la glace la plus vive comme sur la neige la plus dense à la vitesse désirée! Grâce à sa grande légèreté et à sa suspension exclusive, le SKI-DOO se moque de tous les obstacles; il monte les pentes les plus raides! Il passe là où les autos-neige plus lourdes n'oseraient se hasarder!

Fort de ses quarante années d'expérience, seul un SKI-DOO Bombardier peut vous donner des performances inégalées, un service sûr et la joie de vivre en plein air pour vous et votre famille! Faites l'essai d'un nouveau SKI-DOO; vous verrez que par ses qualités exceptionnelles, le SKI-DOO l'emporte sur toute la ligne!

N'oubliez pas, les modes les plus chics, les plus douillettes pour le SKI-DOO sont faites de fibres Du Pont.

ski-doo®
Bombardier
l'auto-neige par excellence



® Marque déposée

LE MÉNAGE SE FAIT MIEUX ET PLUS FACILEMENT AVEC

Ultra-léger extra maniable!

LEWYT



GARANTI 1 AN SANS RESTRICTION!

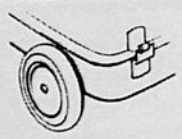
CARACTÉRISTIQUES DE LUXE



Tuyau à armature métallique extra-résistant, supporte les épreuves les plus rudes.



Régulateur de puissance vous permettant de choisir l'aspiration voulue.



Roues sur pneus de vinyle, très souples, ne marquent pas.



Accessoires à même l'appareil, toujours sous la main.

NOUVEAU! ASPIRATEUR LEWYT SURPUISSANT...

Il vous permettra de faire le ménage en un clin d'oeil, sans fatigue! Léger, compact, puissant, il est équipé de tous les accessoires qu'il faut pour faire le ménage, des planchers aux plafonds. Il aspire la poussière la plus profondément incrustée, même dans les tapis épais. Il enlève les petits débris de surface du premier coup. Une exclusivité: un dispositif transparent vous permet de voir immédiatement si le sac à poussière doit être remplacé. Régulateur d'aspiration à 3 positions. Les accessoires sont fixés directement sur le corps de l'appareil, et toujours à portée de la main.

DES AVANTAGES LUXUEUX UNIQUES! Accessoires à même l'appareil—Turbine amplificatrice pour l'aspiration—Régulateur de puissance—Roues géantes—Filtres multiples—Poignée escamotable, type valise—Large pare-chocs de vinyle—Couvercle facile à ouvrir—Coffret tout-acier—Grand dispositif transparent pour vérifier les sacs—Tout compris, à un prix défiant toute concurrence!

SEULEMENT **$100** COMPTANT
$5 PAR MOIS
$49.95 AU COMPLET

REMPLISSEZ ET POSTEZ CE COUPON DÈS AUJOURD'HUI!

ACHATS ÉCLAIR, 2405 CHEMIN DUNCAN Montréal 9, P.Q. — Tél.: 735-1646 P-29-10-66

Expédiez-moi l'aspirateur Lewyt de luxe.

☐ Ci-joint $1.00 plus la taxe de vente et je paierai le solde plus de légers frais budgétaires à raison de $5.00 par mois.

Je désire économiser et profiter du Boni:

☐ Je paierai $49.95 sur livraison ☐ Ci-joint mandat de poste de $49.95 plus la taxe.

Mme/Mlle/M. ..... Nom ..... Prénom ..... No de compte

..... Adresse ..... Ville ..... Comté ..... Province

..... Nom et adresse de l'employeur

Livrez via C.N.R. ☐ C.P.R. ☐ Téléphone .....

ACHATS-ÉCLAIR

2405 CHEMIN DUNCAN
MONTRÉAL 9, P.Q. — TÉL.: 735-1646

POUR PAIEMENT COMPTANT SEULEMENT

La très jolie caméra "Super-120". 16 poses en couleurs ou blanc et noir, instantanées ou diapositives. Eclairage: ordinaire ou avec flash. Réglage de l'objectif pour éclairage brillant, moyen ou faible. 3 champs de vision. Protège-lentille et courroie ajustables.

Boni

LIVRAISON RAPIDE PARTOUT AU CANADA · SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT IMMÉDIATEMENT REMIS